

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 1955-1956.

 VERGADERING VAN 16 MEI 1956.

Verslag van de Commissie van Middenstand, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandige arbeiders.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1955-1956.

 SÉANCE DU 16 MAI 1956.

Rapport de la Commission des Classes Moyennes chargée d'examiner le projet de loi relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants.

Aanwezig : de hh. FLAMME, voorzitter; BUTS, CAMBY, COUPLET, Louis DESMET, De STOBBELEIR, EDEBAU, GILSON, GOOSSENS, LEYSEN, MICHAUX, NEYBERGH, OBLIN, PAIRON, SANTENS, Maurice SERVAIS, VANDER BRUGGEN, VAN IN, VAN OUDENHOVE, VERGEYLEN, WIARD en VAN IMPE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

ALGEMENE UITEENZETTING.

Het kwam uw verslaggever nuttig voor, de voornaamste kenmerken van het ontwerp, zoals dit door uw Commissie is geamendeerd, in het licht te stellen.

Het ontwerp, dat door de middenstand met aandrang werd gevraagd, heeft tot doel aan de zelfstandige arbeiders een levensminimum te verzekeren dat strikt noodzakelijk is voor degenen wier krachten falen.

Die waarborg wil de wet verlenen aan hen die thans het leven ingaan en die, door zorgeloosheid of door de wisselvalligheden van het leven, zonder middelen zouden kunnen zijn op het ogenblik dat zij met rust moeten gaan.

Doch nu onmiddellijk dient er te worden voorzien in de behoeften van hen die de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben of naderen en de gelegenheid niet gehad hebben een ouderdomspensioen aan te leggen door het normale spel van de verzekering. Zij zijn slachtoffers van de devaluties en de waardeverminderingen van het geld, van de oorlogsomstandigheden, ofwel van een slecht beheer of van hun gebrek aan vooruitzicht.

 R. A 5119.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

91 (Zitting 1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

182 (Zitting 1955-1956) : Amendementen.

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL.

Votre rapporteur a cru utile de faire ressortir les principales caractéristiques du projet, tel qu'il a été amendé par votre Commission.

Le but du projet, réclamé avec insistance par les classes moyennes, est d'assurer aux travailleurs indépendants le minimum vital, strictement nécessaire à ceux que leurs forces trahissent.

C'est là la garantie que la loi veut assurer à ceux qui entrent aujourd'hui dans la vie et que l'insouciance ou les aléas de la vie pourraient laisser démunis à l'âge de la retraite.

Mais, dans l'immédiat, il faut parer aux besoins de ceux qui ont atteint aujourd'hui l'âge de soixante-cinq ans ou s'en rapprochent et qui n'ont pas eu l'occasion de s'assurer une pension de vieillesse par le jeu normal de l'assurance. Ils sont victimes des dévaluations de fait et de droit, des vicissitudes de la guerre, ou bien aussi d'une mauvaise gestion ou de leur imprévoyance.

 R. A 5119.

Voir :

Documents du Sénat :

91 (Session de 1955-1956) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

182 (Session de 1955-1956) : Amendements.

Aan hen allen brengt de wet hulp, op voorwaarde dat zij behoeftig zijn.

Wij zullen verder uitweiden over de maatregelen die in het ontwerp zijn neergelegd, om antwoord te geven aan twee groepen van personen :

- degenen die thans hun loopbaan beginnen en hun oude dag kunnen verzekeren door een verzekeringscontract of een lijfrente;
- zij die de pensioengerechtigde leeftijd bereikt hebben en in nood verkeren, en zij die reeds te oud zijn om nog een volledige loopbaan te kunnen hebben.

Vandaar de noodzaak om het ontwerp in twee uiteraard verschillende delen te splitsen :

- het eerste, dat gericht is op de toekomst, de definitieve regeling;
- het tweede, dat betrekking heeft op het toekomst, de overgangsregeling.

* *

Wat is een zelfstandige ?

De wetgever heeft zich niet gewaagd aan een begripsbepaling die, wegens de veelvuldig en uiteenlopende bezigheden van de middenstand, niet anders dan onvolledig of gebrekkig kan zijn.

De wetgever heeft naar een empirisch middel gegrepen om de zelfstandigen te onderscheiden.

De belastingswetgeving heeft, sinds tal van jaren, getracht het begrip « zelfstandige » te omlijnen voor de toepassing van de bedrijfsbelasting.

Dit ontwerp steunt op de indeling van de belastingwetgeving, waardoor langdurige opzoekingen en veel kostbaar werk vermeden worden.

Dit is geen ideale oplossing, doch heeft ten minste de verdienste dat ze eenvoudig en gemakkelijk toe te passen is.

Met de zelfstandigen zijn hier gelijkgesteld de helpers, d.w.z. degenen die, met uitzondering van de echtgenoot, de zelfstandige bijstaan in de uitoefening van zijn beroep, zonder door een overeenkomst van dienstverhuring tegenover hem te zijn verbonden.

Voor de overgangsregeling kan, in geval van betwisting nopens de hoedanigheid van zelfstandige, degene die de voordelen van de wet verlangt te genieten, zijn hoedanigheid bewijzen door alle rechtsmiddelen, met uitzondering van het bewijs door getuigen, doch getemperd door toepassing van de artikelen 1347 en 1348 van het Burgerlijk Wetboek.

* *

Wie kan het voordeel van de wet genieten ?

Elke zelfstandige, hetzij man of vrouw, wiens hoedanigheid als zodanig bewezen is en die, sedert de leeftijd van 20 jaar (soms tot 25 jaar opgevoerd om rekening te houden met het feit dat sommigen, o.m. wegens universitaire studiën, hun loopbaan eerst na de 20-jarige leeftijd kunnen beginnen)

A tous ceux-là, la loi apporte un secours, à condition qu'ils soient dans le besoin.

Nous préciserons plus loin les mesures prévues par le projet, pour répondre à deux groupes de personnes :

- ceux qui commencent leur carrière et qui peuvent assurer leurs vieux jours par un contrat d'assurance ou de rente viagère;
- ceux qui ayant atteint l'âge de la retraite se trouvent confrontés avec le besoin immédiat et ceux qui ont atteint un âge trop avancé pour encore pouvoir parcourir une carrière complète.

De là, la nécessité de subdiviser le projet, en deux parties essentiellement distinctes :

- l'une envisageant l'avenir, le régime définitif;
- l'autre relative au passé, le régime transitoire.

* *

Qu'est ce qu'un travailleur indépendant ?

Le législateur ne s'est pas hasardé à donner une définition, qui, à raison de la multiplicité et de la diversité des occupations de la classe moyenne, serait nécessairement incomplète ou défectueuse.

Le législateur a recouru à un moyen empirique pour distinguer ceux qui sont travailleurs indépendants.

La loi fiscale, depuis des lustres, a cherché à dégager la notion « travailleurs indépendants » pour leur appliquer la taxe professionnelle.

Le projet actuel s'en réfère à la classification réalisée par la loi fiscale, ce qui évitera de longues recherches et un travail important et coûteux.

La solution n'est pas idéale mais elle a du moins le mérite d'être simple et aisément réalisable.

Au travailleur indépendant, le législateur assimile les aidants, c'est-à-dire ceux qui, à l'exclusion de l'époux du travailleur indépendant, assistent celui-ci dans l'exercice de sa profession, sans être tenu envers lui par un contrat de louage de services.

Pour le régime transitoire, en cas de contestation au sujet de la qualité de travailleur indépendant, celui qui désire jouir des avantages de la loi, peut établir sa qualité par toutes voies de droit, à l'exception de la seule preuve testimoniale, mais corrigée par l'application des articles 1347 et 1348 du Code Civil.

* *

Quels sont les bénéficiaires de la loi ?

Tout travailleur indépendant, des deux sexes, dont la qualité de travailleur indépendant est établie et qui fait, depuis l'âge de 20 ans (reporté parfois à 25 ans pour tenir compte du fait que certains d'entre eux ne peuvent commencer leur carrière qu'après l'âge de 20 ans, en raison notam-

tot de leeftijd van 65 jaar (60 jaar voor de vrouwen) vijf en veertig jaarlijkse stortingen (veertig voor de vrouwen) heeft verricht.

Die stortingen zijn derwijze berekend dat het pensioen verzekerd wordt dank zij een door de actuarissen berekende uitgave. Hierbij is rekening gehouden met de samengestelde intrest van de jaarlijkse stortingen en de overlevingskansen; het bedrag van de jaarlijkse storting is tot het strikt noodzakelijke beperkt.

Die jaarlijkse storting zal, voor degenen die een volledige cyclus van 45 jaar (40 jaar voor de vrouwen) hebben doorgemaakt, een jaarlijks pensioen verschaffen van 18.000 frank voor de mannen en 12.000 frank voor de vrouwen.

Het pensioen van de man valt terug op de overlevende echtgenote, bij overlijden van de man, doch wordt dan verminderd tot de helft, zijnde 9.000 frank.

De vrouw die zelf verzekeringplichtig is geweest en haar man, die zelfstandige was, overleeft, kan haar persoonlijk pensioen ontvangen samen met het overlevingspensioen dat zij trekt ingevolge de stortingen van haar echtgenoot.

Het ontwerp stelt het maximum-bedrag van de jaarpremie op 2.400 frank, rekening gehouden met de huidige kosten van levensonderhoud, welke vastgesteld worden volgens het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

Het spreekt vanzelf dat, zo die kosten, door enige omstandigheid, komen te stijgen, het ontwerp niet beantwoordt aan zijn doel, nl. aan de gepensioneerde zoveel te verschaffen als hij strikt nodig heeft om te leven. In dit geval zal het pensioen verhoogd moeten worden, en derhalve ook de jaarlijkse stortingen die voor de aanleg van het pensioen moeten dienen.

De wet bepaalt dus dat de premie verhoogd wordt telkens wanneer het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen met 5 pct. stijgt. Het pensioen wordt in dezelfde mate verhoogd.

Het ontwerp drijft het streven naar nauwkeurigheid zelfs zover dat het bepaalt welke weerslag een vermindering van de kosten van levensonderhoud op het bedrag van de premie zal hebben.

* * *

Tot dusver onderzochten wij het normale geval, nl. dat de verzekerde begint te storten op 20 of 25 jaar en daarmee voortgaat tot de leeftijd van 65 jaar.

Doch er is eveneens *het geval van degene die de leeftijd van 25 jaar voorbij is* en dus geen volledige verzekeringscyclus meer kan doorlopen.

ment d'études universitaires) jusqu'à l'âge de 65 ans (60 ans pour les femmes), quarante-cinq versements annuels (quarante pour les femmes).

Ces versements sont calculés de manière à assurer la pension moyennant un décaissement qui a été calculé par les actuaires. Compte a été tenu des intérêts composés des versements annuels et des chances de survie; le montant du versement annuel est réduit au strict nécessaire.

Ce versement annuel procurera, à ceux qui ont parcouru un cycle complet de 45 ans (40 pour les femmes), une pension de 18.000 francs par an pour les hommes et de 12.000 francs pour les femmes.

La pension de l'homme est réversible sur la tête de l'épouse survivante, en cas de décès du mari, mais est réduite de moitié, soit 9.000 francs.

La femme, qui aura été elle-même assujettie à la loi et qui survit à un mari travailleur indépendant, pourra cumuler sa pension personnelle avec la pension de survie qu'elle recueille à raison des versements faits par son mari.

Le projet a fixé le montant maximum de la prime annuelle à 2.400 francs, en tenant compte du coût actuel de la vie, fixé d'après l'index des prix de détail.

Il va de soi que si, par une circonstance quelconque, ces prix viennent à renchérir, le projet manquerait son but, qui est d'assurer au pensionné la somme strictement nécessaire pour vivre. Dans ce cas, la pension devra être majorée et, partant aussi, les versements annuels qui doivent servir à constituer la pension.

La loi prévoit donc une majoration de la prime chaque fois que l'index des prix de détail est majoré de 5 p. c. La pension est majorée dans la même proportion.

Le projet pousse même le souci de l'exactitude en prévoyant, sur le montant de la prime, l'incidence d'une diminution du coût de la vie.

* * *

Nous avons examiné jusqu'ici le cas normal, c'est-à-dire celui de l'assuré qui commence ses versements à 20 ou 25 ans et les fait jusqu'à l'âge de 65 ans.

Mais il faut examiner aussi *le cas de celui qui a dépassé l'âge de 25 ans* et ne pourra donc plus parcourir un cycle d'assurance complet.

In geval van aansluiting bij de verzekering na de leeftijd van 25 jaar, is de te vestigen rente gelijk aan zoveel maal $1/45^e$ ($1/40^e$ voor de vrouwen, van 18.000 frank (12.000 frank voor de vrouwen) als er nog jaren moeten verlopen tot de pensioengerechtigde leeftijd.

Het ontwerp heeft niet alleen rekening gehouden met degenen die, wegens hun leeftijd, geen volledige cyclus meer kunnen doorlopen. Het houdt zich ook bezig met degenen die, wegens hun geringe inkomsten, geen volledige jaarlijkse storting kunnen verrichten.

Dezen zullen slechts een percentage van de door een 25-jarige verzekeringsplichtige verschuldigde jaarpremie te betalen hebben :

Iemand met minder dan 15.000 frank inkomen zal 25 pct. storten;

Iemand met een inkomen van 15.000 frank tot 24.999 frank zal 50 pct. storten;

Iemand met een inkomen van 25.000 frank tot 34.999 frank zal 75 pct. storten;

Iemand met een inkomen van 35.000 frank tot 49.999 frank zal 100 pct. storten.

De beperkte stortingen brengen een naar verhouding beperkte rente voort, doch renteaanvullingen kunnen verleend worden door het Solidariteitsfonds, dat later ter prake komt.

* *

Wij zullen nu nagaan *hoe die beginselen worden toegepast.*

De wetgever heeft de verzekerde zoveel mogelijk vrijheid willen laten bij de keuze van de verzekeringsinstelling. Hij zal zelfs de vrije keuze hebben tussen twee formules : de wettelijke verzekering en de aanwending van een onroerend goed.

Op grond van een afwijking kunnen degenen die vóór 1 Januari 1955 een levensverzekeringscontract hebben afgesloten, deze verzekering laten gelden als wettelijke verzekering, op voorwaarde dat het bedrag toereikend is voor het vestigen van de wettelijk vastgestelde pensioenen van 18.000 en 12.000 frank, dat de verzekeringsinstelling voldoet aan de voorwaarden van de wet van 25 Juni 1930 en dat ten slotte, ingeval de uitoefening van het beroep wordt stopgezet vóór de leeftijd van 65 (of 60) jaar, de gevestigde rente gelijk is aan zoveel maal $1/45^e$ (of $1/40^e$) van de vastgestelde bedragen als de betrokkene jaren zal tellen in zijn beroepsloopbaan sinds hij verzekeringplichtig is geworden.

Bij stijging van de kosten van levensonderhoud zullen de premie en het bedrag van de verzekering naar verhouding verhoogd moeten worden.

En cas d'affiliation à l'assurance après l'âge de 25 ans, la rente à constituer est égale à autant de fois $1/45^e$ ($1/40^e$ pour les femmes), de 18.000 francs (12.000 pour les femmes), qu'il reste d'années à courir jusqu'à l'âge de la retraite.

Le projet n'a pas seulement tenu compte de ceux auxquels leur âge ne permet plus de parcourir un cycle complet. Il se préoccupe aussi de ceux à qui l'exiguïté de leurs revenus ne permet pas de faire un versement annuel complet.

Ceux-ci ne devront payer qu'un pourcentage de la prime annuelle, due par un assujetti de 25 ans :

Ceux dont les revenus sont inférieurs à 15.000 fr. verseront 25 p. c.;

Ceux dont les revenus sont compris entre 15.000 fr. et 24.999 francs verseront 50 p.c.;

Ceux dont les revenus sont compris entre 25.000 fr. et 34.999 francs verseront 75 p. c.;

Ceux dont les revenus sont compris entre 35.000 fr. et 49.999 francs verseront 100 p. c.

Les versements réduits produisent une rente réduite dans la même proportion, mais le Fonds de solidarité, dont nous parlerons plus loin, pourra accorder des compléments de rente.

* *

Voyons maintenant *comment ces principes seront mis en application.*

Le législateur s'est préoccupé de laisser à l'assuré le maximum de liberté dans le choix de l'organisme assureur. Il pourra même choisir librement entre deux formules : l'assurance légale et l'affectation d'un immeuble.

Par dérogation, ceux qui ont contracté une police d'assurance sur la vie avant le 1^{er} janvier 1955 pourront incorporer le bénéfice de cette assurance dans le régime d'assurance légale, à condition toutefois que le montant en soit suffisant pour assurer les pensions légalement prévues de 18.000 et 12.000 francs, que l'organisme assureur réponde aux conditions de la loi du 25 juin 1930 et, qu'enfin, en cas de cessation d'activité professionnelle, avant l'âge de 65 ans (ou 60) le rente instituée soit égale à autant de $1/45^e$ (ou $1/40^e$) des montants prévus que l'intéressé aura compté d'années de carrière professionnelle depuis son assujettissement.

En cas de renchérissement du coût de la vie, la prime comme le montant de l'assurance devront être majorés adéquatement.

Het spreekt vanzelf dat de verzekerde, wanneer hij aan de eisen van de wet heeft voldaan, een verzekering naar zijn keuze voor een bedrag naar zijn keuze mag aangaan; op dit gebied blijft hij volkomen vrij.

Elke verzekeringsovereenkomst na 1 Januari 1955 die tot doel heeft aan de eisen van de wet te voldoen, wordt rechtens als onbestaande beschouwd.

De wetgever heeft gemeend deze beslissing te moeten nemen om een einde te maken aan de stappen en aanvragen die in het verleden bij de zelfstandigen, soms zelfs onder verdachte of onaanvaardbare omstandigheden, werden gedaan.

De enige particuliere instellingen die genade hebben gevonden in de ogen van de wetgever zijn de professionele of interprofessionele kassen.

Die kassen moeten door de Koning erkend zijn als beantwoordende aan de voorwaarden bij deze wet en bij de besluiten tot toepassing ervan gesteld, en zij moeten wiskundige reserves aanleggen, berekend volgens de door de Koning vastgestelde grondslagen.

De waarden die deze wiskundige reserves vertegenwoordigen worden bij *voorrecht* in eerste rang bestemd tot vereffening van de bij het ontwerp bedoelde verrichtingen.

De Senaat zal te beslissen hebben of dit voorrecht vrijgesteld is van elke inschrijving op de onroerende goederen en of het een occult voorrecht kan vormen.

* * *

Buiten de professionele of interprofessionele kassen kan geen enkele private instelling aan de betrokkenen het genot van de wettelijke verzekering waarborgen.

Dit standpunt wordt overigens ook ingenomen door de verzekeringsmaatschappijen zelf, die, met een zeer grote meerderheid, de wens hebben geuit niet in aanmerking te komen voor de wettelijke verzekering. Die houding van de verzekeringsmaatschappijen schijnt wel te bewijzen dat de berekeningen van de actuarissen die de werkingsvoorwaarden van de wet hebben onderzocht, zoveel mogelijk het belang van de verzekerden dienen.

Het stelsel van de wettelijke verzekering is zeer eenvoudig. Het komt hierop neer, dat aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of aan de professionele of interprofessionele kassen de uitvoering van de wettelijke verzekering op storting van de premie wordt opgedragen.

Het stelsel van de hypotheek, voorgesteld door wijlen Minister Bossaert, en nadien door sommige kamerleden overgenomen, werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers verworpen.

Il va de soi qu'une fois qu'il s'est conformé aux exigences de la loi, l'assuré demeure libre de contracter telle assurance et pour tel montant qu'il lui plaît; sa liberté à cet égard demeure complète.

Toute convention d'assurance postérieure au 1^{er} janvier 1955 et qui aurait pour objet de satisfaire aux vœux de la loi, est réputée inexistante de plein droit.

Le législateur a cru devoir prendre cette décision pour couper court aux démarches et sollicitations dont les travailleurs indépendants ont été l'objet dans le passé, parfois dans des conditions suspectes ou inadmissibles.

Les seuls organismes privés qui ont trouvé grâce aux yeux du législateur sont les caisses professionnelles ou interprofessionnelles.

Ces caisses devront être agréées par le Roi, comme répondant aux conditions exigées par la présente loi et par les arrêtés d'exécution et constituer des réserves mathématiques calculées suivant les bases établies par le Roi.

Les valeurs représentatives de ces réserves mathématiques sont affectées par *privilege* premier rang à la liquidation des opérations prévues par le projet.

Le Sénat aura à décider si ce privilège est dispensé de toute inscription sur les immeubles et s'il peut constituer un privilège occulte.

* * *

En dehors des caisses professionnelles ou interprofessionnelles, aucun organisme privé ne peut procurer à l'assuré le bénéfice de l'assurance légale.

Ce point de vue est du reste celui pris par les sociétés d'assurances elles-mêmes qui, à une très grande majorité, ont exprimé le vœu de ne pas être prises en considération pour le régime de l'assurance légale. Cette position prise par les sociétés d'assurances semblerait plutôt prouver que les calculs des actuaires qui ont examiné les conditions de fonctionnement de la loi ont serré de près l'intérêt de l'assuré.

Le système d'assurance légale est fort simple. Il revient à confier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ou aux caisses professionnelles ou interprofessionnelles l'exécution de l'assurance légale sur versement de la prime.

Le système de l'hypothèque, proposé par feu M. le Ministre Bossaert, repris ensuite par certains députés, avait été écarté par la Chambre des Représentants.

Het is thans, bij wege van amendement, overgenomen door sommige leden van uw Commissie, waarvan de meerderheid zich ten gunste van dit stelsel heeft uitgesproken.

Het bestaat hierin, dat de verzekerde een onroerend goed bij hypotheek in eerste rang bestemt tot zekerheid van een voldoende kapitaal om de ouderdomsrente te waarborgen.

De verzekeringsplichtige wordt zijn eigen verzekeraar. Hij is niet meer gehouden tot het betalen van de vorenbedoelde jaarlijkse bijdrage. Hij kan als hypothecaire waarborg om het even welk niet-onverdeeld onroerend goed naar zijn keuze geven, in de stad of op het land, op voorwaarde dat het in België is gelegen.

Het ware wenselijk dat de inschrijving in eerste rang welke door de verzekerde is genomen, niet hernieuwd moet worden vóór de vestiging van de rente, bepaald op tegenspraak met het Waarborgfonds.

* *

Wij willen van de verzekering door kapitalisatie niet afstappen zonder er even op te wijzen dat sommige commissieleden voorstander waren van een andere regeling en een wetsvoorstel hebben ingediend dat op het principe van de omslag steunt en dat doet denken aan de wet Van den Daele, welke de huidige wet tot doel heeft te vervangen.

De meerderheid van de Commissie heeft dit stelsel afgewezen. Zij was van oordeel dat het regeringsontwerp beter aan de beginselen van billijkheid en waardigheid beantwoordt en dat degene die een ouderdomsrente verlangt, die rente zoveel mogelijk zelf moet vestigen. Verder steunt het regeringsontwerp op financiële grondslagen waarvan de degelijkheid door actuarissen is onderzocht, terwijl het wetsvoorstel waarschijnlijk niet dezelfde waarborgen biedt.

* *

Dit gezegd zijnde verlaten wij het kapitalisatiestelsel dat de toekomstige toepassing van de wet zal waarborgen.

Het heden eist onmiddellijke oplossingen.

Tal van oude lieden hebben de leeftijd van 65 jaar overschreden, anderen zijn dicht in de buurt en de levensbehoeften zijn nijpend.

Daarom eist de wetgever een daad van verbondheid met degenen die door de wisselvalligheden van het leven in nood zijn gebracht.

Voor onmiddellijke hulpverlening komen in aanmerking, zo zij in staat van behoefte verkeren de mannen van 65 jaar, de vrouwen van 60 jaar zomede de weduwen van 65 jaar.

De staat van behoefte wordt beoordeeld volgens de criteria die voorkomen in de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, met als maximum aan inkomsten 10.000 frank voor de gehuwden en 6.500 frank voor de alleenstaanden en de weduwen.

Il a été repris, par voie d'amendement, par des membres de votre Commission dont la majorité s'est prononcée en faveur de ce système.

Il consiste en ce que l'assuré affecte un immeuble par hypothèque en premier rang, à la sûreté d'un capital suffisant pour assurer la rente de vieillesse.

L'assujetti devient son propre assureur. Il se dispense de payer la cotisation annuelle prévue ci-dessus. Il peut donner en garantie hypothécaire tel immeuble divis qui lui plaît, urbain ou rural, pourvu qu'il soit situé en Belgique.

Il serait désirable que l'inscription en premier rang constituée par l'assuré, ne doive pas être renouvelée avant la constitution de rente établie contradictoirement avec le Fonds de garantie.

* *

Nous nous en voudrions de quitter la matière de l'assurance par voie de capitalisation, sans signaler que certains membres de la Commission ont préconisé un système différent et ont déposé une proposition de loi s'inspirant du principe de la répartition et rappelant la loi Van den Daele, que la loi actuelle a pour but de remplacer.

La majorité de la Commission a rejeté ce système. Elle a été d'avis que le projet du Gouvernement répond davantage aux principes de justice et de dignité et que celui, qui désire avoir une rente de vieillesse, doit, dans la mesure de ses possibilités, être le créateur de cette rente. D'autre part, le projet gouvernemental est fondé sur des bases financières dont la solidité a été vérifiée par des actuaires, tandis que la proposition de loi ne présente vraisemblablement pas les mêmes garanties.

* *

Ceci dit, quittons le système de capitalisation qui doit garantir l'application de la loi dans l'avenir.

Le présent exige des solutions immédiates.

Beaucoup de vieillards ont dépassé l'âge de 65 ans; d'autres s'en rapprochent et les exigences de la vie sont pressantes.

C'est pourquoi le législateur exige une œuvre de solidarité en faveur de ceux que les aléas de la vie ont laissé dans le besoin.

Les bénéficiaires immédiats de cette œuvre sont, pour autant qu'ils soient dans le besoin, les hommes âgés de 65 ans, les femmes âgées de 60 ans, ainsi que les veuves âgées de 65 ans.

L'état de besoin est apprécié d'après les critères repris aux lois coordonnées sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, avec plafond des ressources de 10.000 francs pour les mariés et de 6.500 francs pour les isolés et pour les veuves.

Dit begrip wordt verruimd in die zin dat, bij de berekening van de inkomsten, geen rekening wordt gehouden met sommige voordelen die de betrokkene mocht genieten. Die voordelen zijn : de alimentatieplicht van de kinderen jegens hun ouders, sommige pensioenen of toelagen in verband met de corlog of met arbeidsongevallen en ten slotte het bezit van onroerende goederen van beperkte waarde of van roerende kapitalen, of het genot van wettelijke pensioenen op grond van de wetgeving op de arbeiders- en bediendenpensioenen.

Het wetsontwerp bevat enkele bepalingen ten behoeve van de weduwen van 45 jaar die arbeidsongeschikt zijn, of die bijzonder zware gezinslasten hebben. Dit geldt ook in de definitieve regeling.

Sommige commissieleden hadden, eensdeels, de criteria voor het onderzoek naar de bestaansmiddelen willen versoepelen en, anderdeels, het bedrag van de kosteloze voordelen willen verhogen. Doch ondanks al de edelmoedigheid welke in die amendementen tot uiting kwam, heeft de Commissie ze niet aanvaard omdat hun gevolgen niet te overzien zijn en de algemene financiële inrichting van het ontwerp in gevaar kunnen brengen.

Welke instelling is er mede belast, deze hulp te verlenen en over welke geldmiddelen kan ze beschikken ?

Deze instelling is het Solidariteitsfonds, dat rechtspersoonlijkheid bezit en een zeer uiteenlopende en ingewikkelde taak heeft : het moet de solidariteitsbijdragen innen en heeft het genot van de ongebruikt gebleven verzekeringen.

De verzekeringsplichtigen volgens deze wet zullen een solidariteitsheffing moeten betalen, ongeacht de verzekeringsvorm die zij hebben gekozen, nl. wettelijke of hypotheaire verzekering, levensverzekering afgesloten vóór 1 Januari 1955.

De solidariteitsbijdrage is principieel vastgesteld op 1.200 frank per jaar voor de verzekerden wier inkomen hoger is dan 100.000 frank per jaar.

Zij is niet verschuldigd wanneer het jaarlijkse inkomen lager is dan 35.000 frank. Met een inkomen van 35.000 tot 49.999 frank zullen de belanghebbenden 300 frank betalen. Met een inkomen van 50.000 tot 74.999 frank zullen zij 600 frank betalen. Met een inkomen van 75.000 tot 100.000 fr. betalen zij 900 frank.

Vanzelfsprekend volgt deze bijdrage de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Voor elke 5 pct. van het indexcijfer wordt het verschuldigde bedrag in dezelfde verhouding gewijzigd.

Cette notion est élargie, en ce sens que, pour le calcul des ressources, l'on ne tient pas compte de certains avantages dont l'intéressé peut jouir. Ces avantages sont : le devoir alimentaire des enfants envers leurs parents, certaines pensions ou allocations ayant un rapport avec les épreuves de la guerre ou les infortunes des travailleurs et enfin, la possession d'immeubles d'importance limitée ou de capitaux mobiliers ou de pensions légales attribuées en vertu de la législation sur la pension des ouvriers et des employés.

Le projet de loi contient certaines dispositions en faveur de veuves âgées de 45 ans, qui sont impotentes ou qui ont des charges de famille particulièrement lourdes. Cet avantage est accordé également en régime définitif.

Certains membres de la Commission auraient voulu, d'une part, assouplir davantage les critères de l'enquête sur les ressources et, d'autre part, augmenter le montant des avantages gratuits. Mais, quelque généreuse que fut la pensée qui les inspirait, la Commission n'a pas admis ces amendements, parce que trop imprécis dans leurs conséquences et de nature à ébranler la conception financière d'ensemble du projet.

Quel est l'organisme chargé de procurer cette assistance, et quelles sont les ressources qui l'alimentent ?

L'organisme est le Fonds de Solidarité, personne civile qui a des fonctions très étendues et complexes : il est le collecteur des cotisations de solidarité et le bénéficiaire des assurances demeurées sans emploi.

Les assujettis à la présente loi devront payer une taxe de solidarité, et cela, quelque soit le mode suivant lequel ils ont voulu s'assurer : assurance légale, assuré par voie d'hypothèque, assurance sur la vie conclue avant le 1^{er} janvier 1955.

La cotisation de solidarité est fixée en principe à 1.200 francs l'an, pour les assurés dont le revenu dépasse 100.000 francs l'an.

Elle ne doit pas être payée par ceux dont les revenus annuels sont inférieurs à 35.000 francs. Ceux dont les revenus vont de 35.000 à 49.999 francs, paieront 300 francs. Si leurs revenus s'établissent entre 50.000 et 74.999 francs, ils paieront 600 francs. Si leurs revenus sont fixés entre 75.000 et 100.000 fr., ils paieront 900 francs.

Cette cotisation, bien entendu, suit l'index des prix de détail. Chaque tranche de 5 p. c. de l'index modifiera dans la même proportion la somme à verser.

Het ligt voor de hand dat, aangezien de behoeftige personen zeer talrijk zijn, deze solidariteitsbijdrage het Waarborgfonds niet in staat zal stellen om al zijn uitgaven te bestrijden.

Derhalve draagt de Staat bij door middel van een jaarlijkse toelage van 750 miljoen frank gedurende de eerste 80 toepassingsjaren van de wet, die hij daarenboven nog met jaarlijks 25 miljoen aanvult tijdens de eerste 20 jaar.

De Rijkstoelage zal wisselen met de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Het Solidariteitsfonds zal eveneens gestijfd worden door de geldboeten van degenen die nalaten een verzekering aan te gaan of tijdig te betalen. Hierbij komt nog het kapitaal dat de prijs van de overlevingsrente vertegenwoordigt, wanneer de verzekerde ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is bij het ingaan van zijn recht op pensioen, of bij zijn overlijden, aangezien dat deel van de verzekering ongebruikt blijft en bijgevolg door de verzekeringsinstelling terugbetaald moet worden, met dit voorbehoud dat een gedeelte van het pensioen aan de uit de echt gescheiden vrouw wordt toegekend.

* *

Wij hebben hierboven reeds gewezen op *de veelvuldige taken die op het Solidariteitsfonds rusten*. Het zijn de volgende :

1^o Het beslist over de toekenning, het behoud en de intrekking van de renteaanvullingen, de rentetoeslagen en de uitkeringen waarin deze wet voorziet; het Fonds beslist, behoudens beroep van de belanghebbende binnen één maand na kennisgeving van de beslissing van het fonds;

2^o Het betaalt de kosteloze voordelen uit;

3^o Het houdt het repertorium van de verzekeringsplichtigen bij;

4^o Het zorgt voor de inning van de door de weerspannigen verschuldigde premiën, de solidariteitsbijdragen en de geldboeten;

5^o Het ontvangt de kapitalen die de overlevingsrente moeten verzekeren wanneer de verzekeringsplichtige ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is bij het ingaan van zijn pensioen;

6^o Het kan zich bovendien verdere inkomsten verschaffen door leningen aan te gaan bij de verzekeringsinstellingen, tot een beloop van ten hoogste een derde van de wiskundige reserves van bedoelde instellingen.

Dit zo belangrijke lichaam geniet rechtspersoonlijkheid. Het wordt beheerd door één Raad van beheer en door een directeur-generaal, die de beslissingen van de Raad uitvoert.

Deze Raad bestaat uit tien leden, die voor zes jaren door de Koning worden benoemd op de voordracht van de Minister van Middenstand. Zij worden gekozen onder de personen die de verschillende sectoren van de middenstand vertegenwoordigen of technisch bijzonder onderlegd zijn.

Il va de soi, étant donné le grand nombre de personnes qui sont dans le besoin, que cette cotisation de solidarité ne permettrait pas au Fonds de garantie de faire face à toutes les dépenses qui lui incomberont.

Aussi l'Etat intervient-il, par une dotation de 750 millions pendant chacune des 80 premières années d'application de la loi, à quoi il ajoute 25 millions par an pendant les 20 premières années.

La dotation de l'Etat variera suivant les fluctuations de l'index des prix de détail.

Le Fonds de Solidarité s'alimentera aussi par les amendes dues par ceux qui négligent de s'assurer ou ne paient pas en temps utile. A ces ressources, s'ajoute le capital représentant le prix de la rente de survie, lorsque l'assuré est célibataire, veuf ou divorcé, au moment où s'ouvre son droit à la pension ou de son décès, cette partie de l'assurance demeurant sans emploi et devant donc être ristournée par l'organisme assureur, sous réserve de l'octroi d'une part de la pension à la femme divorcée.

* *

Nous avons dit plus haut que le *Fonds de Solidarité* avait des tâches nombreuses. Les voici :

1^o Il décide de l'octroi, du maintien et du retrait des compléments de rente, des majorations de rentes et des allocations prévues par la loi ; le Fonds décide, sauf recours de l'intéressé dans le mois, à dater de la notification de la décision du Fonds;

2^o Le Fonds paie les avantages gratuits;

3^o Il tient le répertoire des assujettis;

4^o Il perçoit les primes dues par les réfractaires, les cotisations de solidarité et les amendes;

5^o Il encaisse les capitaux devant assurer la rente de survie, si l'assujetti, atteint l'âge de la pension en état de célibataire, veuf ou divorcé;

6^o Il peut, en outre, s'assurer un supplément de ressources par des emprunts faits auprès des organismes-assureurs, les prêts ne pouvant dépasser le tiers des réserves mathématiques de ces organismes.

Cet organisme, si important, a la personnalité civile. Il est géré par un Conseil d'administration, et par un directeur général, qui exécute les décisions de ce Conseil.

Ce Conseil est composé de dix membres, nommés par le Roi, pour six ans, sur proposition du Ministre des Classes Moyennes. Ils sont choisis parmi des personnalités représentant les divers secteurs des classes moyennes ou ayant une compétence technique spéciale.

De directeur-generaal wordt buiten de leden van de Raad gekozen.

Verder wordt een raadgevend lichaam ingesteld, de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders, samengesteld uit twaalf leden, benoemd uit dezelfde kringen als de leden van de Raad van beheer van het Solidariteits- en Waarborgfonds.

Laatstgenoemde raad heeft tot taak advies te geven over alle vragen welke de Minister van Middenstand hem voorlegt; het heeft ook het absolute recht aan de Minister elk voorstel te doen in verband met de degelijke uitvoering van de wet.

* *

De wetgever heeft bepaald dat de ontvangsten en uitgaven om de vijf jaar zullen worden nagezien door actuarissen, die een plan zullen opmaken van de wenselijk geachte hervormingen.

* *

De eerbiediging van de wet wordt verzekerd door strafbepalingen, die geen nadere toelichting behoeven. Wij willen er alleen op wijzen dat elke geldboete automatisch met 20 wordt vermenigvuldigd, overeenkomstig de gebruikelijke regelen ter zake.

De fiscale vrijstellingen die het wetsontwerp bevat, behoeven niet nader toegelicht te worden.

Wij willen evenwel doen uitkomen dat de wettelijk bepaalde stortingen in mindering van de belastbare inkomsten kunnen worden gebracht en dat de ouderdomsrenten niet aan de inkomstenbelastingen onderworpen zijn, zelfs niet wat de aanvullende belasting betreft.

Het staat de gerechtigde op het ouderdomspensioen vrij, naar goeddunken verder te werken en hij is van elke storting van premieën of bijdragen vrijgesteld zodra hij 65 jaar oud geworden is.

De wet stelt een verjaringstermijn van drie jaar vast, in burgerlijke en strafzaken, die alle misdrijven tegen de wet dekt.

De vreemdelingen zullen het genot hebben van alle bepalingen van de wet die verband houden met de kapitalisatie, echter niet van de solidariteitsbepalingen, tenzij hun eigen nationale wetgeving dezelfde voordelen aan de Belgen verleent.

Het ontwerp onderwerpt elk geschil tussen de verzekeringplichtige en de instellingen die met de uitvoering van de wet belast zijn, aan de vrederechter, ongeacht het bedrag van de eis, behoudens recht van beroep boven 2.000 frank.

De geschillen nopens de uitkeringen ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds worden voor een bijzondere commissie gebracht.

Het behoeft wel geen betoog dat dit geheel nieuwe ontwerp, dat zeer talrijke vragen doet rijzen, een zekere aanpassingsperiode zal moeten doormaken; uitvoeringsbesluiten zullen daarvoor zorgen.

* *

Le directeur général est nommé en dehors des membres du Conseil.

Il est institué en outre un organisme consultatif, le Conseil supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants, composé de douze membres, désignés dans les mêmes milieux que les membres du Conseil d'administration du Fonds de Solidarité et de Garantie.

Le Conseil supérieur a pour mission de donner son avis sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Ministre des Classes Moyennes; il a aussi le droit absolu de faire au Ministre toutes suggestions concernant le bon fonctionnement de la loi.

* *

Le législateur a prévu que les recettes et dépenses seront vérifiées tous les cinq ans par des actuaires, qui dresseront un plan faisant ressortir les réformes nécessaires.

* *

Le respect de la loi est assuré par des dispositions pénales, qui n'appellent pas de commentaires. Signalons simplement que toute amende est automatiquement multipliée par 20, suivant les principes ordinaires sur la matière.

Les exonérations fiscales fixées au projet de loi n'appellent pas d'explication spéciale.

Faisons toutefois ressortir que les versements prévus par la loi peuvent être déduits des revenus imposables et que les rentes de vieillesse ne sont pas assujetties à l'impôt sur les revenus, même au titre de l'impôt complémentaire.

Le bénéficiaire de la pension de vieillesse est libre de continuer de travailler comme il lui plaît et est dispensé de tout versement de primes ou de cotisation dès qu'il atteint l'âge de 65 ans.

La loi établit un délai de prescription de trois ans, en matière civile et pénale, couvrant toutes infractions à la loi.

L'étranger pourra profiter de toutes les dispositions de la loi concernant la capitalisation mais non des dispositions de solidarité à moins que sa législation nationale n'accorde les mêmes avantages aux Belges.

Le projet soumet toutes discussions entre assujetti et organismes de fonctionnement de la loi, au juge de paix, quelque soit le montant de la demande et à charge d'appel au delà de 2.000 francs.

Les contestations relatives aux prestations à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie sont portées devant une commission spéciale.

Il va de soi que ce projet tout nouveau et soulevant de très nombreuses questions, devra subir un certain rodage, qui lui sera assuré par des arrêtés d'exécution.

* *

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Allereerst zij gezegd dat sommige interventies van commissieleden en het antwoord van de Minister op sommige vragen en opwerpingen, die in de loop van de bespreking naar voren werden gebracht, reeds in het algemeen gedeelte van het verslag zijn behandeld.

Artikel 1.

Een lid vraagt op welke grondslag de bijdragen van de helpers zullen worden berekend.

Het antwoord dat zij zullen worden berekend naar de werkelijke inkomsten (volgens de belastingaangifte) of de fictieve inkomsten van de helpers, geeft aanleiding tot heel wat commentaar.

Een lid zegt dat de bijdragen slechts naar de fictieve inkomsten zullen worden berekend voor de ongehuwde zelfstandigen die geen persoonlijke inkomsten hebben.

Verscheidene leden vrezen dat alle helpers juist zoveel inkomsten zullen aangeven dat zij slechts de laagste bijdrage behoeven te betalen.

Hierop wordt geantwoord dat er geen andere grondslag te vinden is. Aan de andere kant is het wel mogelijk dat zij zichzelf fiscaal zullen straffen. Wanneer b.v. vader en zoon samen werken en de zoon slechts een inkomen aangeeft waarvoor hij alleen de laagste bijdrage dient te betalen, zal de vader op een des te hoger inkomen worden belast.

Tenslotte zullen degenen die slechts verminderde bijdragen betalen, het volle pensioen eerst genieten na onderzoek naar hun bestaansmiddelen.

Een lid vraagt of de seculiere priesters, die leraar zijn en geen bijdrage behoeven te betalen in de R.M.Z., onder deze wet zullen vallen. Hierop wordt ontkennend geantwoord; de wet geldt slechts voor degenen wier inkomsten krachtens artikel 25, paragraaf 1, 1^o, 2^o, b) en 3^o, van de samengeschaalde wetten betreffende de inkomstenbelastingen in de bedrijfsbelasting worden aangeslagen.

Artikel 2.

I. — Een lid stelt voor om aan paragraaf 1, *in fine*, toe te voegen: « *hetzij door een onroerend goed voor de vestiging van dit fonds te bestemmen* ». Dit amendement, dat aan de verzekeringsplichtigen opnieuw de mogelijkheid wil verlenen om een onroerend goed te bestemmen voor de vestiging van het pensioen, hetgeen door de Kamer werd verworpen, lokt een omstandige bespreking uit.

DISCUSSION DES ARTICLES.

Remarquons que certaines interventions de membres de votre Commission ainsi que les réponses du Ministre à certaines questions posées et objections soulevées au cours de la discussion ont été reproduites dans la partie générale du rapport.

Article 1.

Un commissaire demande quelle est la base sur laquelle les cotisations des aidants seront calculées.

La réponse que ces cotisations seront calculées d'après les revenus réels (suivant la déclaration fiscale) ou fictifs des aidants donne lieu à de nombreux commentaires.

Un membre précise que les cotisations ne seront fixées sur la base de revenus fictifs que pour les aidants célibataires qui n'ont pas de revenus personnels.

Plusieurs membres craignent que tous les aidants ne déclarent des revenus leur permettant de ne payer que la cotisation la plus réduite.

Il leur est répondu qu'il est impossible de trouver une autre base. D'autre part, il se pourrait bien que ces personnes se punissent fiscalement elles-mêmes. Ainsi, par exemple, père et fils qui travaillent ensemble: si le fils ne déclare qu'un revenu lui permettant de ne payer que la cotisation réduite, le père serait taxé sur un revenu d'autant plus élevé.

Enfin, ceux qui ne paient que des cotisations réduites, ne jouiront de la pension complète qu'après enquête sur les ressources.

Un membre demande si les prêtres séculiers professeurs, qui ne sont pas assujettis à l'O.N.S.S., tomberont sous l'application de la présente loi. Il lui est répondu par la négative; la loi s'appliquera seulement à ceux dont les revenus sont atteints par la taxe professionnelle, en vertu de l'article 25, paragraphe premier, 1^o, 2^o, b) et 3^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Article 2.

I. — Un membre dépose un amendement tendant à ajouter au paragraphe premier *in fine* les mots « *soit en affectant un immeuble à la constitution de ce fonds* ». Cet amendement, qui veut réintroduire pour les assujettis à la loi la possibilité d'affecter un immeuble à la constitution du fonds de pension, possibilité qui avait été rejetée par la Chambre, est l'objet d'une longue discussion.

a) *Principe van de bestemming van een onroerend goed voor de vestiging van het pensioenfonds.*

Een lid is van oordeel dat, wanneer men het systeem van bestemming van een onroerend goed aanneemt, ook andere panden zouden kunnen aanvaard worden. Niettemin stemt hij met het amendement in, voor zover de Commissie zich evenwel definitief uitspreekt ten gunste van het kapitalisatiestelsel.

Een ander lid gaat in het kader van de in het ontwerp voorgestelde regeling akkoord met het amendement. Hij vreest echter dat de bestemming van onroerende goederen aanleiding zal geven tot heel wat moeilijkheden. Uit de bespreking zal volgens hem blijken welke grote bezwaren aan de in het ontwerp voorgestelde regeling verbonden zijn.

Een lid vraagt wat er zal gebeuren, wanneer een onroerend goed wordt vernield en de schade onvoldoende door verzekering is gedekt. In sommige gevallen draagt de verzekering immers zelfs niet bij tot herstel van de schade.

De verslaggever wijst er op dat men steeds van regeling kan veranderen gedurende de loopbaan.

Verscheidene leden merken op dat niemand verplicht is een onroerend goed voor zijn pensioen te bestemmen.

Andere leden onderstrepen dat de wet in de eerste plaats wil zorgen voor de personen met een bescheiden inkomen. Wordt het amendement aangenomen, dan zullen talrijke kleine eigenaars de gemakkelijkste oplossing kiezen; zij zullen een huis als hypotheek stellen en niet meer aan hun pensioen denken. Op 65-jarige leeftijd zullen zij evenwel hun huis moeten verkopen omdat zij geen kapitaal bezitten, met het gevolg dat zij om zo te zeggen geen andere inkomsten zullen hebben dan hun pensioen van 18.000 frank, waarmee zij dan nog hun huur zullen dienen te betalen. Voorts is er nog het vraagstuk van de perequatie, terwijl de middenstand bovendien, wanneer het amendement wordt aangenomen, in twee categorieën zal worden verdeeld.

Tenslotte zal de wettelijke hypotheek die met het oog op de naleving van de wet wordt genomen, als eerste hypotheek moeten worden ingeschreven. En tot welk lichaam zal de handelaar, de ambachtsman of de landbouwer die zijn huis als hypotheek heeft gesteld, zich nog kunnen wenden wanneer hij een krediet wenst om zijn handel uit te breiden of materieel aan te kopen? De Nationale Kas voor Beroepskrediet eist een inschrijving in eerste rang. Het is veel moeilijker leningen te verkrijgen op een hypotheek in tweede rang en hiervoor moet steeds een veel hogere rente worden betaald.

Een lid vraagt of men ook rekening mag houden met het handelsfonds. Hierover is de Commissie verdeeld. Uw verslaggever is van mening dat het handelsfonds iets ontastbaars is, dat niet met hypotheek kan worden bezwaard.

Tenslotte neemt de Commissie het amendement aan met 13 tegen 9 stemmen.

a) *Principe de l'affectation d'un immeuble à la constitution du fonds de pension.*

Un membre est d'avis que, si on accepte l'affectation d'un immeuble, on pourrait également accepter d'autres gages. Il se déclare néanmoins d'accord avec l'amendement, pour autant toutefois que la Commission se prononce définitivement pour le système de la capitalisation.

Un autre membre se déclare d'accord, dans le cadre du système proposé par le projet, avec l'amendement. Il craint néanmoins que l'affectation d'immeubles donnera lieu à beaucoup de difficultés. Il croit que la suite de la discussion fera apparaître les grands inconvénients du système proposé par le projet.

Un commissaire demande ce qui arriverait si un immeuble est détruit et que les dommages sont insuffisamment couverts par l'assurance. Dans certains cas l'assurance n'intervient même pas pour la réparation du sinistre.

Le rapporteur rappelle qu'on peut toujours changer de système en cours de la carrière.

Plusieurs membres font remarquer que personne n'est obligé d'affecter un immeuble pour sa pension.

D'autres membres mettent l'accent sur le fait que les gens de condition modeste sont en premier lieu l'objet de la préoccupation de la loi. Si l'amendement est adopté, de nombreux petits propriétaires adopteront la solution de facilité; ils donneront une maison en hypothèque et ne penseront plus à leur pension. A 65 ans, ces personnes n'ayant pas de capital, devront vendre leur maison. Le résultat en est qu'ils n'auront pour ainsi dire que leur pension de 18.000 francs de laquelle ils devront encore payer leur loyer. Ensuite, il y a la question de la péréquation. Par l'adoption de l'amendement les classes moyennes seront, en outre, divisées en deux catégories.

Enfin, l'hypothèque légale prise en vue de se conformer à la loi devra être inscrite en premier rang. Le commerçant, l'artisan ou l'agriculteur, ayant donné son immeuble en hypothèque légale et voulant obtenir un crédit en vue d'une extension de son commerce ou de l'achat de matériel, à quel organisme pourra-t-il encore s'adresser? La Caisse Nationale de Crédit Professionnel exige une inscription en premier rang. On obtient beaucoup plus difficilement des prêts en second rang et ce à un taux très élevé.

Un commissaire demande si on peut également tenir compte du fonds de commerce. La Commission est partagée sur cette question. Votre rapporteur estime que le fonds de commerce est quelque chose d'impalpable et ne peut être grevé d'hypothèque.

La Commission adopte finalement l'amendement par 13 voix contre 9.

b) Het amendement dat het beginsel van de bestemming van een onroerend goed voor de vestiging van het pensioen weder invoert, wordt aangevuld met een ander amendement van hetzelfde lid. Dit amendement luidt als volgt :

« De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel; wat de bestemming van een onroerend goed voor het bovenstaande doel betreft, bepaalt hij de voorwaarden, na advies van de in artikel 13 bedoelde Hoge Raad voor de Pensioenen, en met name de voorwaarden waaronder de schuld eisbaar is en te niet gaat. »

Op dit amendement wordt een subamendement ingediend, dat de bevoegdheden van de uitvoerende macht inzake vaststelling van de toepassingsmodaliteiten zoveel mogelijk beperkt en zelf in de algemene uitvoeringsbepalingen voorziet.

Na bespreking van het subamendement wordt het door de indiener ingetrokken omdat de Minister van Middenstand de verzekering geeft dat de uitvoeringsbesluiten op de beginselen van het subamendement zullen steunen.

Vervolgens neemt de Commissie het amendement, op 1 onthouding na, eenparig aan. Het vormt, met het laatste lid van artikel 2, § 7 van de tekst voorgedragen door de Commissie.

II. — Bij *amendement* wordt voorgesteld om de tekst van artikel 2 te vervangen als volgt :

« Iedere zelfstandige arbeider of helper, die de leeftijd van volle 65 jaar of, indien het een vrouw betreft, van volle 60 jaar niet heeft bereikt, is ten vroegste vanaf zijn twintigste verjaardag gehouden te storten voor zijn pensioen.

» Het bedrag van de verplichte stortingen wordt berekend tegen 1,5 pct. van het belastbare bedrijfsinkomen, begrensd op 200.000 frank en met inachtneming van een bijdrageminimum van 600 frank per jaar.

» Elke volledige storting van een jaar geeft recht op een pensioengedeelte, dat toegekend wordt zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen, berekend naar rato van 1/45^{ste} van het basispensioen.

» De financiering van de pensioenen van de zelfstandige arbeiders geschiedt volgens de techniek van het omslagstelsel ».

De verantwoording er van luidt :

« Het amendement beoogt een andere verzekeringstechniek in de plaats te stellen van deze voorzien in het ontwerp, daar deze laatste aan de zelfstandigen te zware lasten zal opleggen, de perequatie van hun pensioenen niet kan verzekeren en het « Solidariteits- en Waarborgfonds » vanaf het eerste jaar in deficit stelt.

» Dit amendement is een principiësamendement. Zijn aanvaarding zou meebrengen dat de tekst van de navolgende artikelen volledig dient omgewerkt te worden, taak die aan de Commissie zou kunnen opgedragen worden.

b) L'amendement réintroduisant dans le texte le principe de l'affectation d'un immeuble à la constitution du fonds de pension est complété par *un autre amendement*, déposé par le même membre. Il est conçu comme suit :

« Le Roi détermine les modalités d'application du présent article; en ce qui concerne l'affectation d'un immeuble, il en détermine les conditions après avis du Conseil Supérieur des Pensions visé à l'article 13 et, notamment, les conditions d'exigibilité et d'extinction de la dette ».

A ce dernier amendement, un sous-amendement est déposé tendant à limiter autant que possible les pouvoirs de l'exécutif en ce qui concerne la détermination de ces modalités d'application et prévoyant lui-même les dispositions générales d'application.

Après discussion, l'auteur du sous-amendement retire celui-ci, le Ministre des Classes Moyennes lui ayant donné l'assurance que les arrêtés d'exécution s'inspireront des principes de ce sous-amendement.

La Commission adopte ensuite l'amendement à l'unanimité et une abstention. Il forme, avec le dernier alinéa de l'article 2, le § 7 du texte présenté par votre Commission.

II. — Un *amendement* est déposé tendant à remplacer le texte de l'article 2 par ce qui suit :

« Tout travailleur indépendant ou aidant qui n'a pas atteint l'âge de 65 ans révolus ou, s'il s'agit d'une femme, de 60 ans révolus, est tenu, au plus tôt, à partir de son vingtième anniversaire, de verser en vue de sa pension.

» Le montant des versements obligatoires est calculé sur la base de 1,5 p. c. des revenus professionnels imposables, avec un maximum de 200.000 francs et compte tenu d'un minimum de cotisation de 600 francs par an.

» Tout versement complet d'une année donne droit à une quotité de la pension, accordée sans enquête sur les ressources et calculée à raison de 1/45^{me} de la pension de base.

» Le financement des pensions des travailleurs indépendants s'opère selon la technique du système de répartition. »

Il est justifié comme suit :

« L'amendement tend à substituer une autre technique d'assurance à celle que prévoit le projet, parce que cette dernière imposera des charges trop lourdes aux indépendants, qu'elle ne peut assurer la péréquation de leurs pensions et que, dès la première année, elle met en déficit le « Fonds de Solidarité et de Garantie ».

» Le présent amendement est un amendement de principe. Son adoption obligerait à revoir complètement le texte des articles suivants, tâche qui pourrait être confiée à la Commission.

» Wij hebben gemeend dat de Commissie de gelegenheid moet worden geboden te kiezen tussen een stelsel van zuivere repartitie aan de ene kant en het gemengde systeem voorgesteld door de regering aan de andere kant ».

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

III. — De Commissie schrapt de woorden « hetzij door het afsluiten van een levensverzekeringscontract onder de in artikel 8 bepaalde voorwaarden » (zie artikelen 7 en 8).

Artikel 3.

Verscheidene leden dringen er op aan dat de bijdragen van de vrouwelijke verzekeringsplichtigen lager zouden zijn dan die van de mannelijke; dezen moeten immers, naast het pensioen, zorgen voor de vestiging van een weduwerente.

Hun wordt geantwoord dat de uitvoeringsbesluiten hiermede rekening zullen houden.

Er werd een *amendement* ingediend, luidende :

« 1^o In § 1, littera *a*, het bedrag van 18.000 frank te vervangen door 20.000 frank; dat van 9.000 fr. te vervangen door 10.000 frank.

» 2^o In § 1, littera *b*, het bedrag van 12.000 frank te vervangen door 13.400 frank ».

Verscheidene leden zijn van mening dat het amendement, dat een hoger pensioen wil verlenen dan het ontwerp, ook in aanvullende inkomsten zou moeten voorzien.

Het amendement wordt ingetrokken.

Men stelt de volgende vraag :

Een zelfstandige is 50 jaar oud als de nieuwe wet in werking treedt. Volgens de tabel op blz. 24 van het Kamerverslag zal hij een jaarlijkse bijdrage van 3.800 frank moeten betalen. Zal hij, in de onderstelling dat hij b.v. sinds 1930 vrijwillig het bij de samengevatte wetten bepaalde minimum afdraagt, d.w.z. eerst 120 frank, vervolgens 360 fr. en in 1954 en 1955 de bijdrage ingevolge de wet van 11 Maart 1954, niettemin nog 3.800 frank per jaar moeten betalen of zal hij worden beschouwd als « verzekeringsplichtige » sinds zijn 24^{ste} jaar en derhalve slechts 2.000 frank per jaar dienen te storten (zie tabel op blz. 24 van het evengenoemde verslag — de belanghebbende is in 1930, op het ogenblik waarop hij met de stortingen voor zijn pensioen begon, 24 jaar oud).

Zal hij, anderzijds, de rente van 18.000 frank kunnen genieten zoals degenen die 24 jaar oud zijn wanneer zij verzekeringsplichtig worden, of zal hem slechts 6.000 frank worden toegekend zoals aan degenen die verzekeringplichtig worden op 50-jarige leeftijd ?

De Minister antwoordt als volgt :

1^o Aangezien de wet op 1 Januari 1956 in werking treedt, kan haar geen terugwerkende kracht

» Nous avons estimé qu'il était souhaitable de donner à la Commission l'occasion de choisir entre un système de répartition pure, d'une part, et le système mixte proposé par le Gouvernement, d'autre part. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8 et 2 abstentions.

III. — La Commission supprime les mots « soit en souscrivant un contrat d'assurance sur la vie dans les conditions prévues à l'article 8 » (voir articles 7 et 8).

Article 3.

Plusieurs membres insistent afin que les cotisations des assujettis du sexe féminin soient moins élevées que celles des assujettis du sexe masculin; ces derniers doivent se constituer une pension et, en outre, une rente de veuve.

Il leur est répondu que les arrêtés d'exécution tiendront compte de ce fait.

Un *amendement* est déposé, conçu comme suit :

« 1^o Au § 1^{er}, littera *a* : remplacer le montant de 18.000 francs par 20.000 francs; remplacer celui de 9.000 francs par 10.000 francs.

» 2^o Au § 1^{er}, littera *b* : remplacer le montant de 12.000 francs par 13.400 francs. »

Plusieurs membres sont d'avis que l'amendement, qui prévoit l'allocation d'une pension supérieure à celle prévue par le projet, devrait également prévoir des ressources supplémentaires.

L'amendement est retiré.

La question suivante est posée :

Un travailleur indépendant a 50 ans au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Si on se rapporte au tableau figurant à la page 24 du rapport de la Chambre, cet homme devra verser 3.800 francs de cotisation annuelle. Si, depuis 1930, par exemple, cet homme verse librement le minimum prescrit par les lois coordonnées, soit 120 francs d'abord, 360 francs ensuite, et, en 1954 et en 1955, la cotisation imposée par la loi du 11 mars 1954, devra-t-il néanmoins verser 3.800 francs par année ou sera-t-il considéré comme « assujetti » depuis l'âge de 24 ans et ne devra-t-il verser que 2.000 francs par année (voir tableau page 24 du rapport précité — 24 ans est l'âge de cet homme en 1930, au moment où il a commencé à verser pour sa pension).

D'autre part, cet homme obtiendra-t-il la rente de 18.000 francs acquise à quiconque a 24 ans au moment de son assujettissement ou celle de 6.000 francs attribuée à quiconque a 50 ans au moment de son assujettissement ?

Le Ministre répond comme suit :

1^o La loi entrant en vigueur au 1^{er} janvier 1956, il est impossible de prévoir une rétroactivité pour

worden verleend voor vroegere jaren. Ieder verzekeringplichtige moet dus storten volgens de leeftijd die hij bereikt heeft bij de inwerktreding van de wet.

2° Als gevolg daarvan wordt zijn rente berekend op grond van de stortingen die hij krachtens de nieuwe wet heeft verricht.

3° Het spreekt evenwel vanzelf dat de stortingen als vrij verzekerde, overeenkomstig artikel 12 van het ontwerp in aanmerking komen bij de berekening van de kosteloze toelagen.

4° Bovendien blijft hij de rente die volgens de wetgeving op de vrije verzekering werd gevestigd, behouden en wordt deze niet in aanmerking genomen bij het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

In het gegeven voorbeeld kan de belanghebbende op 65-jarige leeftijd aanspraak maken op de volgende rente :

a) 15 kapitalisatiestortingen overeenkomstig de nieuwe wet leveren hem een rente op van 15/45^{ste} van 18.000 frank (wanneer hij gehuwd is), of 6.000 fr;

b) 1/45^e van 18.000 frank per jaar beroepsloopbaan tussen zijn 45^{ste} en zijn 50^{ste} jaar, d. i. 15/45^{ste} of 6.000 frank;

c) 1/45^{ste} per storting als vrij verzekerde of bij toepassing van de wet van 11 Maart 1954, met een maximum van 15/45^{ste} of andermaal 6.000 frank.

Een commissielid stelt de *volgende vraag* :

Iemand is thans 20 jaar oud, loontrekkende en onderworpen aan de regeling betreffende het rust- en overlevingspensioen voor de arbeiders. In 1976 wordt hij zelfstandige, en blijft dit tot het einde van zijn loopbaan.

Hoe wordt het pensioen voor zulk een gemengde loopbaan berekend ?

Antwoord : De berekening is in principe zeer eenvoudig, aangezien de loopbaan, al naar het geslacht, wordt ingedeeld in 45^{ste} of 40^{ste} gedeelten.

Berekening van het pensioenbedrag :

20/45^e volgens de arbeidersregeling + 25/45^e volgens de zelfstandigenregeling.

Gesteld dat het pensioen volgens de arbeidersregeling 28.000 frank bedraagt, dan bekomen wij :

$$12.666 + 10.000 = 22.666 \text{ frank.}$$

Wanneer nu een zelfstandige die 20 jaar oud is, op 40-jarige leeftijd loontrekkende wordt,

Ziet de pensioenberekening er uit als volgt :

$$20/45^e \text{ van } 18.000 \text{ fr.} + 25/45^e \text{ van } 28.000 \text{ fr.} = 8.000 + 15.550 = 23.550 \text{ frank.}$$

Artikel 4.

Het *amendement* van de Regering (Gedr. St. Senaat, zitting 1955-1956, n° 182) wordt eenparig aangenomen.

les années antérieures à cette date. Tout assujetti doit donc effectuer les versements afférents à l'âge qu'il a au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

2° Corollairement, sa rente est calculée en fonction des versements faits sur base de la loi nouvelle.

3° Il va de soi, toutefois, qu'en vertu de l'article 12 du projet, les versements comme assuré libre sont pris en considération pour le calcul des allocations gratuites.

4° Par ailleurs, la rente constituée en vertu de la législation relative à l'assurance libre reste acquise à l'intéressé et n'est pas prise en considération pour l'enquête sur les ressources.

Dans le cas précis qui est posé, l'intéressé pourra prétendre, à l'âge de 65 ans, à la rente suivante :

a) 15 versements en capitalisation sur base de la nouvelle loi lui procurent une rente de 15/45^e de 18.000 francs (s'il est marié), soit 6.000 francs;

b) 1/45^e de 18.000 francs par année de carrière professionnelle entre son 35^e anniversaire et 50 ans, soit 15/45^e ou 6.000 francs;

c) 1/45^e par versement comme assuré libre ou en application de la loi du 11 mars 1954, avec maximum de 15/45^e ou encore 6.000 francs.

Un membre de votre Commission pose la *question suivante* :

Un homme âgé aujourd'hui de 20 ans est salarié et soumis au régime de pension de retraite et de survie des ouvriers. En 1976, il devient indépendant et le reste jusqu'à la fin de la carrière.

Comment le calcul de la pension se fait-il pour une telle carrière mixte ?

Réponse : Le principe du calcul est très simple puisque la carrière est répartie en 1/45^e ou 1/40^e selon le sexe.

Calcul du montant de la pension :

20/45^e du régime ouvrier + 25/45^e du régime indépendant.

En supposant que la pension prévue par le régime ouvrier, soit de 28.000 francs, nous aurions :

$$12.666 + 10.000 = 22.666 \text{ francs.}$$

Inversement, un indépendant âgé de 20 ans devient salarié à l'âge de 40 ans.

Sa rente se calcule comme suit :

$$20/45^e \text{ de } 18.000 \text{ francs} + 25/45^e \text{ de } 28.000 \text{ francs} = 8.000 + 15.550 = 23.550 \text{ francs.}$$

Article 4.

L'*amendement* présenté par le Gouvernement (doc. Sénat 1955-1956, n° 182) est adopté à l'unanimité.

Aan de Minister worden ophelderingen gevraagd omtrent de berekening van de stortingverminderingen voor degenen die gelijklopende beroepen uitoefenen (arbeiders en handelaars, bedienden en beheerders); de Minister antwoordt dat artikel 4 van het ontwerp op dit stuk duidelijk is.

De verminderings worden immers berekend op de als zelfstandige aangegeven inkomsten (art. 25, § 1, 2^o, b) en 3^o, van de samengeschaalde wetten betreffende de inkomstenbelastingen).

De wedden en lonen kunnen niet in aanmerking komen omdat de aangifte daarvan geschiedt bij toepassing van artikel 25, § 1, 2, a), van de samengeschaalde wetten.

Een lid stelt voor, een artikel 4bis in te voegen, luidende :

« Het Solidariteits- en Waarborgfonds verleent aan al de gerechtigden een aanvullende rente, berekend naar de verplichte bijdragen, ter uitvoering van de wet van 11 Maart 1954 gestort. »

De Minister merkt op, dat het ontwerp in artikel 12 tegemoetkomt aan de wensen die het amendement tot uitdrukking brengt. Het amendement wordt ingetrokken.

Artikel 7.

1. Bespreking van de amendementen :

1^o Voorstel om :

a) De eerste zes leden te vervangen als volgt :

« De in deze afdeling geregelde wettelijke verzekering mag enkel worden afgesloten met de parastatale instelling die daartoe gemachtigd is en door de Koning is aangewezen.

» Deze instelling richt een afzonderlijk beheer in voor de in deze afdeling bepaalde verrichtingen.

» Daartoe houdt zij een bijzondere boekhouding en stelt zij afzonderlijke wiskundige reserves samen, berekend volgens de door de Koning bepaalde grondslagen ».

b) Het laatste lid te doen vervallen.

De verantwoording van dit amendement luidt als volgt :

« Met deze tekst wordt hoofdzakelijk beoogd de wettelijke verzekering niet over een zeer groot aantal openbare en private instellingen te versnipperen.

Het ligt voor de hand dat de wet veel vrijer zal kunnen worden ten uitvoer gelegd, wanneer slechts één instelling wordt aangewezen ».

Er wordt kennis gegeven van een nota waaruit blijkt dat de meeste verzekeringsmaatschappijen zich niet met de wettelijke verzekering wensen bezig te houden.

De Minister merkt op dat de Koning de tarieven voor de wettelijke verzekering zal vaststellen; er zal dus op dit gebied geen concurrentie zijn.

Des explications ayant été demandées au Ministre concernant le calcul des réductions de versement au profit de ceux qui exercent des carrières parallèles (ouvriers et commerçants, employés et administrateurs), le Ministre répond que l'article 4 du projet est clair à cet égard.

En effet, les réductions sont calculées sur base des revenus déclarés comme indépendant (art. 25, § 1^{er}, 2^o, b), et 3^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus).

La prise en considération des salaires et appointements est impossible puisque ceux-ci sont déclarés en application de l'article 25, § 1^{er}, 2, a), des lois coordonnées.

Un membre dépose *un amendement* tendant à insérer un article 4bis ainsi conçu :

« Le Fonds de solidarité et de garantie accordera à tous les bénéficiaires un complément de rente calculé sur la base des cotisations obligatoires versées en exécution de la loi du 11 mars 1954. »

M. le Ministre fait remarquer que le projet rencontre, à l'article 12, les préoccupations qui ont inspiré cet amendement. Celui-ci est retiré.

Article 7.

1. Discussion des amendements proposés :

1^o Amendement tendant à :

a) Remplacer les six premiers alinéas par le texte suivant :

« L'assurance légale prévue par la présente section ne peut être souscrite qu'auprès d'un organisme parastatal seul autorisé à cette fin et désigné par le Roi.

» Cet organisme établit une gestion distincte pour les opérations définies à la présente section.

» A cet effet, il tient une comptabilité spéciale et constitue des réserves mathématiques distinctes calculées suivant les bases déterminées par le Roi ».

b) Supprimer le dernier alinéa.

Cet amendement est justifié comme suit :

« Le texte proposé a pour but essentiel de ne pas disperser dans un nombre considérable d'organismes publics et privés, la réalisation de l'assurance légale.

En désignant un organisme unique il est évident que la loi pourra se réaliser avec beaucoup plus d'indépendance ».

Communication est donnée d'une note d'où il ressort que la majorité des compagnies d'assurances voudrait ne pas s'occuper de l'assurance légale.

Le Ministre fait observer que le Roi établira des tarifs pour l'assurance légale; il n'y aura donc pas de concurrence dans ce secteur.

Verscheidene leden vragen of het amendement voorziet in de oprichting van een nieuwe parastatale instelling. Hun wordt geantwoord dat deze parastatale instelling naar de opvatting van de indiener van het amendement de Nationale Spaar- en Lijfrentekas zal zijn.

Een lid dient een subamendement in, waarbij uitdrukkelijk wordt bepaald dat de Koning de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aanwijst als het enige lichaam dat de wettelijke verzekering kan afsluiten.

De gesubamendeerde tekst wordt verworpen met 13 tegen 9 stemmen.

2^o Voorstel om *in fine* van het laatste lid toe te voegen : « en de interberoepsverenigingen, erkend door de Hoge Raad van de Middenstand ».

De Minister vestigt de aandacht van de leden op het feit dat hij krachtens de tekst van het ontwerp de bewuste interberoepsverenigingen kan raadplegen.

Het amendement wordt met 12 tegen 10 stemmen verworpen.

3^o Voorstel om aan het laatste lid de volgende woorden toe te voegen : « en de Onderlinge Kassen voor Kinderbijslagen ».

De verantwoording van dit amendement luidt als volgt :

« Het zijn die organismen welke met de zelfstandigen het meest te maken hebben, hetgeen men niet kan zeggen van de mutualiteitspensioenkas, daar deze in handen zijn van de werklieden organisaties. De Onderlinge Kassen voor Kinderbijslagen hebben ook de grootste diensten bewezen voor het welslagen van de wet Van den Daele van 11 Maart 1954. »

Het amendement wordt met 12 tegen 10 stemmen verworpen.

2. Bespreking van het artikel zelf.

Lid 1 : eenstemmig aangenomen.

Lid 2 : eenstemmig aangenomen.

Lid 3 : verworpen met 12 tegen 10 stemmen.

Lid 4 : aangenomen met 12 tegen 10 stemmen.

Lid 5, 6 en 7 : eenstemmig aangenomen.

Lid 8 : een lid stelt voor de woorden « en doet o.m. een beroep... mutualiteitspensioenkas », te doen vervallen. Dit artikel wordt zoals het van de Kamer is gekomen, met 11 tegen 10 stemmen aangenomen.

Betreffende de professionele of interprofessionele Pensioenkas stelt een lid aan de Minister de volgende vragen :

- welke rechtsvorm zullen deze kassen moeten aannemen ?
- hoe en door wie zullen zij worden bezoldigd ?
- zullen zij een borgtocht moeten storten en hoe groot zal deze zijn ?

Plusieurs membres demandent si l'amendement prévoit la constitution d'un nouveau parastatal. Il leur est répondu que dans l'esprit de l'auteur de l'amendement ce parastatal sera la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

Un membre dépose un sous-amendement prévoyant explicitement que le Roi désignera la Caisse générale d'Epargne et de Retraite comme seul organisme pouvant souscrire l'assurance légale.

L'amendement sous-amendé, est rejeté par 13 voix contre 9.

2^o Amendement tendant à ajouter, *in fine* du dernier alinéa, les mots : « et aux associations interprofessionnelles reconnues par le Conseil supérieur des Classes moyennes ».

Le Ministre attire l'attention des membres de la Commission sur le fait que le texte du projet lui permet de consulter les dites associations interprofessionnelles.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 10.

3^o Amendement tendant à ajouter au dernier alinéa les mots : « et aux Caisses mutuelles d'Allocations familiales ».

Cet amendement est justifié comme suit :

« Il s'agit là des organismes auxquels les indépendants s'intéressent le plus; on n'en peut dire autant des Caisses de retraite mutualistes, étant donné que celles-ci sont aux mains des organisations ouvrières. Les Caisses mutuelles d'Allocations familiales ont, elles aussi, rendu les plus grands services pour assurer le succès de la loi Van den Daele du 11 mars 1954. »

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 10.

2. Discussion de l'article même.

Alinéa 1^{er} : adopté à l'unanimité.

Alinéa 2 : adopté à l'unanimité.

Alinéa 3 : rejeté par 12 voix contre 10.

Alinéa 4 : adopté par 12 voix contre 10.

Alinéas 5, 6 et 7 : adoptés à l'unanimité.

Alinéa 8 : un membre propose de supprimer les mots : « en faisant appel... Prévoyance sociale ». La rédaction de cet alinéa, telle qu'elle est transmise par la Chambre, est approuvée par 11 voix contre 10.

Concernant les Caisses professionnelles ou interprofessionnelles de pension, un membre pose au Ministre les questions suivantes :

- quelle sera la forme juridique que ces Caisses devront adopter ?
- comment et par qui seront-elles rémunérées ?
- doivent-elles verser une caution et de quelle importance ?

De Minister antwoordt dat deze kassen de rechtsvorm van een V.Z.W. zullen moeten aannemen en zelf voor hun bezoldiging dienen te zorgen. Wat betreft de eventueel te storten borgtocht en de hoegrootheid ervan, verklaart de Minister zich nog niet te kunnen uitspreken. Alleszins zullen de kassen door het Ministerie van Economische Zaken worden gecontroleerd zoals de overige verzekeringsmaatschappijen.

Verscheidene leden dringen er op aan dat de Minister geen al te strenge eisen inzake erkenning van de kassen zou stellen en dat deze eisen zo spoedig mogelijk aan de professionele en interprofessionele groeperingen zouden worden bekendgemaakt. De Minister antwoordt dat de besluiten die ter uitvoering van de wet zullen worden genomen, in geen geval de normale toepassing van de wet zullen kunnen verhinderen.

Een *amendement* om een nieuw artikel 17bis in te voegen, luidende : « De verzekeringsinstellingen gemachtigd om contracten van wettelijke verzekering af te sluiten, mogen geen enkel zelfstandige arbeider of helper die zich in deze tak voor het afsluiten van een verzekering aanbiedt, weigeren » wordt ingetrokken als gevolg van de stemming die de Commissie over het 3^e lid van artikel 7 heeft uitgebracht.

Artikel 8.

Er is een *amendement* ingediend om het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De verzekeringsplichtigen voldoen aan de bij artikel 2 opgelegde verplichting wanneer zij vóór 1 Januari 1955 een levensverzekeringscontract naar hun keuze hebben afgesloten bij een instelling die krachtens de wet van 25 Juni 1930 betreffende de contrôle op de levensverzekeringsondernemingen is gemachtigd, of bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Dit contract moet echter : »

Dit amendement is, volgens de indiener het logisch gevolg van het feit dat de Commissie artikel 7, 2^o, heeft doen vervallen.

Het amendement wordt aangenomen met 17 stemmen bij 1 onthouding.

Paragraaf 1 van artikel 2 wordt dienovereenkomstig gewijzigd en het gewijzigde artikel 8 wordt vernummerd tot § 5 van artikel 2.

Een *ander amendement* strekt om het derde lid te doen luiden als volgt :

« 2^o, ingeval de leeftijdsgrens, bepaald in artikel 3, wordt bereikt, een rente vestigen die, naargelang het een man dan wel een vrouw betreft, 1/40^e of 1/35^e der in artikel 3 bepaalde minima per verzekeringsjaar bedraagt. »

De Minister merkt op dat de verzekeringsplichtige nooit een bijdrage zal dienen te betalen na zijn 65^e of zijn 60^e jaar. In het contract moet worden bepaald dat, wanneer de belanghebbende zijn

Le Ministre répond que ces Caisses devront prendre la forme juridique de l'A.S.B.L. et qu'elles devront se rémunérer elles-mêmes. Quant à la caution qui devrait éventuellement être versée et à l'importance de celle-ci, le Ministre déclare ne pas encore pouvoir se prononcer. En tout cas, ces Caisses subiront le contrôle effectué par le Ministère des Affaires Economiques sur les compagnies d'assurances.

Plusieurs membres insistent afin que le Ministre ne fixe de conditions d'agrégation draconiennes pour les Caisses et que ces conditions soient le plus tôt possible portées à la connaissance des groupements professionnels et interprofessionnels. Le Ministre répond que la portée des arrêtés qui seront pris en exécution de la loi ne pourra, en aucun cas, empêcher l'application normale de la loi.

Un *amendement* tendant à l'insertion d'un article 7bis ainsi conçu : « Les organismes d'assurance autorisés à passer des contrats d'assurances légales ne peuvent refuser aucun travailleur indépendant ni aidant qui se présenterait dans cette branche en vue de souscrire un contrat d'assurance » est retiré par son auteur, étant donné le vote de la Commission sur le troisième alinéa de l'article 7.

Article 8.

L'*amendement* suivant est déposé : remplacer le premier alinéa de cet article par le texte suivant :

« Les assujettis satisfont à l'obligation imposée par l'article 2 s'ils ont souscrit, avant le 1^{er} janvier 1955, un contrat d'assurance sur la vie de leur choix auprès d'un organisme autorisé en vertu de la loi du 25 juin 1930 sur le contrôle des entreprises d'assurances sur la vie ou auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite. Ce contrat doit toutefois : »

D'après son auteur, cet amendement est le corollaire logique de la suppression par la Commission de l'article 7, 2^o.

L'*amendement* est adopté par 17 voix et 1 abstention.

Le § 1^{er} de l'article 2 est modifié en conséquence et l'article 8 amendé devient le § 5 de l'article 2.

Un *autre amendement* tend à rédiger l'alinéa 3 comme suit :

« 2^o Si la limite d'âge fixée à l'article 3 est atteinte, constituer des rentes s'élevant, par année d'assurance, à 1/40^e ou 1/35^e, suivant le sexe, des montants minima fixés à l'article 3. »

Le Ministre fait remarquer que l'assujetti ne devra jamais cotiser au delà de l'âge de 65 ou de 60 ans. Il faut que le contrat prévoie que, si l'intéressé cesse son activité professionnelle, la rente

beroepsactiviteit staakt, de rente per verzekeringsjaar gelijk is aan 1/45^e of 1/40^e van de in artikel 3 bepaalde bedragen.

Het amendement wordt ingetrokken.

Artikel 9.

Er is een *amendement* om de tekst van het eerste lid te doen luiden als volgt :

« De verzekeringplichtigen die binnen drie maanden na de vordering van het Solidariteits- en Waarborgfonds het bewijs niet leveren dat zij overeenkomstig de afdelingen 1 en 2 van dit hoofdstuk een pensioenfonds hebben gevestigd, worden aangemaand dit te doen binnen een nieuwe termijn van drie maand. Is het pensioenfonds dan nog niet gevestigd, dan zijn zij gehouden bij genoemd Fonds, onverminderd de bij artikel 20, 1^o, b, bedoelde solidariteitsbijdragen...

De Minister wijst er op dat de in dit artikel bepaalde drie maanden gevoegd worden bij de zes maanden waarvan sprake in artikel 36. Bovendien mag men niet uit het oog verliezen dat artikel 9 zal worden toegepast tijdens de gehele duur van de wet en niet alleen bij haar inwerkingtreding.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 7 stemmen.

Een lid vraagt wanneer en aan wie de belanghebbende die van regeling verandert (hypotheek, wettelijke verzekering), van deze verandering kennis zal moeten geven.

De Minister antwoordt dat de vereiste maatregelen in de uitvoeringsbesluiten zullen worden genomen.

Artikel 10.

Er is een *amendement* ingediend luidende :

« In het vierde lid, *in fine*, de woorden « behalve door getuigen » te vervangen door « met inbegrip van getuigenissen en vermoedens ».

Het is verantwoord als volgt :

« Men ziet niet waarom een bewijsmiddel wordt van de hand gewezen, dat het Burgerlijk Wetboek in wel bepaalde omstandigheden aanneemt ».

De Minister en verscheidene leden wijzen er op dat het handelsregister, de huurakten, de facturen, de vergunningen, de kiezerslijsten, de belastingaangiften rechtsmiddelen zijn waarmee de hoedanigheid van zelfstandige kan worden bewezen. Het ware bovendien onvoorzichtig het amendement aan te nemen. Andere leden dringen aan op aanvaarding van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Er is een *ander amendement* ingediend, luidende :

« In het vierde lid, tussen de woorden « kan » en « door » de woorden : « behoudens wanneer de artikelen 1347 en 1348 van het Burgerlijk Wetboek toepasselijk zijn » in te voegen ».

soit, par année d'assurance, égale à 1/45^e ou 1/40^e des montants fixés à l'article 3.

L'amendement est retiré.

Article 9.

L'*amendement*, libellé comme suit, est déposé : rédiger l'alinéa 1^{er} comme suit :

« Les assujettis qui, dans les trois mois de la réquisition du Fonds de Solidarité et de Garantie, ne justifient pas de la constitution d'un fonds de pension conformément aux sections 1 et 2 du présent chapitre, sont invités à y procéder dans un nouveau délai de trois mois. Si, à l'expiration de celui-ci, le fonds de pension n'a pas encore été constitué, ils seront tenus de verser au dit Fonds, sans préjudice des cotisations de solidarité prévues à l'article 20, 1^o, b.... ».

Le Ministre fait observer que les trois mois prévus à cet article s'ajoutent aux six mois prévus à l'article 36. Il ne faut, en outre, pas perdre de vue que l'article 9 sera appliqué pendant toute la durée de l'application de la loi et non seulement lors de sa mise en vigueur.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 7.

Un membre demande quand et à qui l'intéressé, qui change de système (hypothèque, assurance légale), devra faire savoir ce changement.

Le Ministre répond que les dispositions nécessaires seront prises dans les arrêtés d'exécution.

Article 10.

L'*amendement* suivant est déposé :

« A l'alinéa 4, *in fine*, supprimer les mots « témoins exceptés » et les remplacer par « témoignages et présomptions compris ».

Il est justifié comme suit :

« On ne voit pas la raison qui ferait écarter un mode de preuve admis par le Code civil dans des conditions bien déterminées ».

Le Ministre et plusieurs membres rappellent que le registre du commerce, les baux, les factures, les licences, les listes électorales, les déclarations fiscales sont autant de voies de droit par lesquelles la qualité de travailleur indépendant peut être prouvée. Il serait en outre imprudent d'accepter l'amendement. D'autres membres insistent pour que l'amendement soit adopté.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 9.

Un *autre amendement* est déposé, libellé comme suit :

« Ajouter *in fine* de l'alinéa 4 les mots : « sauf en cas d'application des articles 1347 et 1348 du Code civil ».

Een lid vraagt of de geteisterden b.v. zich deze bepaling kunnen beroepen om het bewijs door getuigen te leveren. Hierop wordt bevestigend geantwoord.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11.

Er is een *amendement* ingediend om het eerste lid te doen luiden als volgt :

« De in artikel 10 genoemde gerechtigden krijgen onder de in artikel 16 gestelde voorwaarden ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds kosteloze jaarlijkse toelagen, vastgesteld op ten hoogste 18.000 frank voor de gehuwde mannen, 12.000 frank voor de alleenstaande vrouwen die de leeftijd van 60 jaar en de alleenstaande mannen die de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden ».

« Aan de weduwe die de leeftijd van 60 jaar heeft overschreden, wordt een toelage van 12.000 fr. toegekend. ».

« Aan de weduwe van een zelfstandige arbeider, wanneer zij, ofwel 45 oud is, ofwel het bewijs levert van een blijvende ongeschiktheid van 66 pct. ofwel een kind ten laste heeft waarvoor zij kinderbijslag kan ontvangen, wordt, ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds, een toeslag van 9.000 frank 's jaars uitgekeerd indien zij voldoet aan de voorwaarden, gesteld bij artikel 16. »

Verscheidene leden en de Minister merken op dat het amendement wel hun sympathie heeft, maar toch niet kan worden aangenomen omdat het niet voorziet in nieuwe financiële middelen ter bestrijding van de bijkomende uitgaven, die uit de aanneming van het amendement zouden voortvloeien.

De Minister onderstreept dat deze uitgaven, volgens de berekeningen, 270 miljoen frank per jaar zouden bedragen.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 12.

Er is een *amendement* ingediend om :

« 1. In het eerste lid van § 1, op de eerste regel, het woord : « toelage », te vervangen door ouderdomstoelage ».

» 2. Het tweede lid van § 1 te schrappen.

» 3. Het derde lid van § 1 te wijzigen als volgt :

« Ten aanzien van de gerechtigden waarvan sprake in 1^o van artikel 10, worden er zoveel maal 1/45^e of 1/40^e van deze bedragen bijgevoegd per jaar dat de betrokkene bij de inwerkingtreding van deze wet ouder is dan 65 of 60 jaar.

» Deze maatregel wordt evenwel slechts toegepast in verhouding tot de volledige jaren waarvoor het bewijs geleverd is dat de gerechtigde, na zijn 35^e verjaardag en vóór de leeftijd van 65 of 60 jaar, zelfstandige arbeider of helper was. »

Un membre demande si les sinistrés par exemple pourraient invoquer cette disposition pour fournir la preuve par témoins.

Il lui est répondu affirmativement.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Article 11.

Un *amendement* est déposé, tendant à libeller le premier alinéa comme suit :

« Les bénéficiaires définis à l'article 10 obtiennent, aux conditions prévues à l'article 16, des allocations annuelles gratuites à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie fixées au maximum à 18.000 francs pour les hommes mariés, à 12.000 fr. pour les femmes isolées ayant dépassé l'âge de 60 ans et pour les hommes isolés ayant dépassé l'âge de 65 ans.

« La veuve qui a dépassé l'âge de 60 ans bénéficie d'une allocation de 12.000 francs.

« La veuve d'un travailleur indépendant, soit qu'elle est âgée de 45 ans, soit qu'elle fournit la preuve d'une incapacité permanente de 66 p. c., soit qu'elle a un enfant à charge, pour lequel elle reçoit des allocations familiales, bénéficie à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, d'une allocation annuelle de 9.000 francs, si elle remplit les conditions prévues à l'article 16. »

Plusieurs membres et le Ministre font observer que l'amendement, quoique très sympathique, ne peut être accepté, étant donné qu'il ne prévoit pas de nouvelles ressources financières pour couvrir les dépenses supplémentaires qui résulteraient de son adoption.

Le Ministre fait remarquer que, d'après les calculs, ces dernières s'élèveraient à 270 millions par an.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6 et 3 abstentions.

Article 12.

Un *amendement* est déposé libellé comme suit :

« 1. Au premier alinéa du § 1^{er}, insérer, à la première ligne, entre les mots « allocation » et « gratuite », les mots « de vieillesse ».

» 2. Supprimer le deuxième alinéa du § 1^{er}.

» 3. Modifier comme suit le troisième alinéa du § 1^{er} :

« Il est ajouté, en ce qui concerne les bénéficiaires visés au 1^o de l'article 10, 1/45^e ou 1/40^e de ces montants par année d'âge au delà de 65 ou 60 ans que comptait l'intéressé lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Cette mesure ne s'applique toutefois qu'en proportion des années complètes pour lesquelles est fournie la preuve, dans le chef du bénéficiaire, de la qualité de travailleur indépendant ou d'aidant après son 35^e anniversaire et avant 65 ou 60 ans. »

» 4. Het voorlaatste en het laatste lid van § 2 te schrappen.»

De verantwoording luidt als volgt :

« Wij stellen voor in dit artikel alle bepalingen weg te laten die betrekking hebben op de toelage voor de weduwen. De lange ondervinding in de andere pensioenstelsels heeft ons inderdaad geleerd, dat wij pijnlijke toestanden scheppen ten nadele van de weduwen, indien wij, wat de voorwaarden betreft, geen onderscheid maken tussen de oudheids- en de weduwetoelage.

» Het moge volstaan te herinneren aan de bespreking van de onlangs gestemde wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

» Wij stellen dan ook een afzonderlijk artikel voor ten gunste van de weduwen. »

1. Wordt ingetrokken.

2. Dit gedeelte van het amendement strekt om het tweede lid van § 1 te doen vervallen en het te vervangen door een artikel 12bis, luidende :

« Artikel 12bis. — § 1. De weduwetoelage gaat in de eerste dag van de maand die volgt op de maand tijdens dewelke de echtgenoot is overleden, en ten vroegste de eerste van de maand die volgt op de 60^e verjaardag van de weduwe.

» Zij wordt verleend indien de weduwe het bewijs levert, dat haar man een zelfstandig beroep heeft uitgeoefend, gedurende de periode die ligt tussen zijn 35^e verjaardag en de dag van zijn overlijden. Indien deze periode niet minstens drie jaar bedraagt, worden de jaren die aan het 35^e jaar voorafgaan, meegeteld. Indien de man overlijdt vóór zijn 35^e jaar, komen de drie jaar die aan het overlijden voorafgaan, in aanmerking.

» § 2. Indien de gerechtigde op een weduwerente terzelfdertijd recht heeft op een toelage voor zichzelf, mag de totale toelage niet groter zijn dan die waarop een alleenstaande gerechtigde van dezelfde leeftijd als de belanghebbende aanspraak zou hebben. »

Verscheidene leden wijzen er op dat, volgens het ontwerp, de tijd tussen het jaar van het overlijden en het jaar waarin de overledene 65 jaar oud zou zijn geworden, mede in aanmerking komt bij de berekening van het bedrag van de kosteloze toelage die aan de weduwe wordt verleend.

De Minister merkt op dat het amendement niet in nieuwe middelen voorziet.

Het wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen.

3. Ingetrokken door de indiener.

4. Verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Artikel 13.

De tekst wordt in overeenstemming gebracht met de beslissingen omtrent de artikelen 7, 2^o, en 8.

» 4. Supprimer l'avant-dernier et le dernier alinéas du § 2. »

Il est ainsi justifié :

« Nous proposons de supprimer dans cet article toutes les dispositions se rapportant à l'allocation de veuve. En effet, une longue expérience des autres régimes de pension nous a montré que c'est créer, pour les veuves, des situations pénibles si, en ce qui concerne les conditions, il n'est pas établi de distinction entre l'allocation de vieillesse et celle de veuve.

» Qu'il suffise de rappeler la discussion de la loi récente du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

» C'est pourquoi nous proposons un article distinct en faveur des veuves. »

1. Est retiré.

2. Cette partie de l'amendement tend à supprimer le deuxième alinéa du § 1^{er} et à le remplacer par un article 12bis, qui serait libellé comme suit :

« Article 12bis. — § 1. L'allocation de veuve prend cours le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le conjoint est décédé, et au plus tôt le premier du mois suivant le 60^e anniversaire de la veuve.

» Elle est accordée si la veuve justifie que son mari a exercé une profession indépendante pendant la période comprise entre son 35^e anniversaire et le jour de son décès. Si cette période n'atteint pas une durée de trois ans au moins, les années précédant la 35^e année entrent en ligne de compte. Si le mari décède avant sa 35^e année, les trois années précédant le décès sont prises en considération.

» § 2. Si la bénéficiaire d'une rente de veuve a droit en même temps à une allocation à titre personnel, l'allocation totale ne peut excéder l'allocation à laquelle pourrait prétendre un bénéficiaire isolé de même âge que l'intéressée. »

Plusieurs membres soulignent que, d'après le projet, la période entre l'année du décès et l'année à laquelle le décédé aurait eu 65 ans est également prise en considération pour le calcul du montant de l'allocation gratuite allouée à la veuve.

Le Ministre fait remarquer que l'amendement ne prévoit pas de nouvelles ressources.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 7.

3. Retiré par l'auteur.

4. Rejeté par 12 voix contre 6.

Article 13.

Le texte est mis en concordance avec les décisions prises en ce qui concerne les articles 7, 2^o, et 8.

Er is een *amendement* ingediend, luidende :

« 1^o In § 1, tweede lid, van dit artikel, het woord « twaalf » te vervangen door het woord « dertien ».

« 2^o In § 1, derde lid, van dit artikel, het woord « vier » te vervangen door het woord « zes ».

« 3^o In § 1 van dit artikel, het vierde lid te vervangen als volgt :

« De zes leden worden als volgt verdeeld :

a) twee vertegenwoordigers van de landbouw;

b) één vertegenwoordiger van de nijverheid, één van de handel en één van het ambachtswezen;

c) één vertegenwoordiger van de vrije beroepen. »

« 4^o § 2 van dit artikel, *in fine*, aan te vullen als volgt :

« De Raad kan op eigen initiatief de Minister van advies dienen over diezelfde aangelegenheden. »

De verantwoording er van luidt :

« Bij het lezen van artikel 13 blijkt dat de Hoge Raad bestaat uit vier gedelegeerden van de Ministers, een voorzitter, die in feite tevens gedelegeerde van het Hooger Bestuur is, en vier gedelegeerden van de verzekeringsplichtigen, zodat dezen dus in de minderheid zijn.

« De meeste organisaties van zelfstandigen en de Hoge Raad van de Middenstand hebben uitdrukkelijk de wens geuit dat de verzekeringsplichtigen een daadwerkelijke rol zouden spelen in de Hoge Raad. Verder moeten de drie grote sectoren : nijverheid, handel, ambachtswezen, ieder hun afgevaardigde hebben. Derhalve stellen wij voor, het aantal leden van die Raad van vier op zes te brengen. »

De bepalingen onder 1^o, 2^o en 3^o van het amendement worden verworpen met 11 tegen 9 stemmen.

Bij het bepaalde onder 4^o van het amendement merkt de Minister op dat de Raad, zoals alle soortgelijke raden, het recht van initiatief heeft. De Commissie is eenstemmig van oordeel dat de Raad het recht van initiatief moet bezitten.

Dit gedeelte van het amendement wordt derhalve overbodig.

Een *ander amendement* strekt om, in § 1, 2^o, van dit artikel, de volgende woorden te doen vervallen : « gekozen onder de geaggregeerde leden van de Koninklijke Vereniging der Belgische Actuarissen ».

Het is verantwoord als volgt :

« De Koninklijke Vereniging der Belgische Actuarissen mag op vrij willekeurige wijze haar leden aanvaarden. Het zou niet billijk zijn door een wet aan deze vereniging een uitsluitend recht te verlenen een actuaire aan te duiden om in de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen te zetelen. »

Een lid merkt op dat de titel van actuaire niet wettelijk is beschermd.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 9 stemmen.

Un *amendement* est déposé, libellé comme suit :

« 1^o Au § 1^{er}, deuxième alinéa, remplacer le mot « douze » par le mot « treize ».

« 2^o Au § 1^{er}, troisième alinéa, remplacer le mot « quatre » par le mot « six ».

« 3^o Au § 1^{er}, remplacer le quatrième alinéa par le nouvel alinéa suivant :

« Les six membres sont répartis comme suit :

a) deux représentants de l'agriculture;

b) un représentant de l'industrie, un du commerce et un de l'artisanat;

c) un représentant des professions libérales. »

« 4^o Au § 2, ajouter *in fine* de ce paragraphe, les mots suivants :

« Le Conseil peut, d'initiative, soumettre au Ministre ses avis sur les mêmes questions. »

L'amendement est ainsi justifié :

« A la lecture de l'article 13, on constate que le Conseil supérieur est composé de quatre délégués des Ministres, d'un président, qui sera aussi, en fait, un délégué de l'Administration supérieure, et de quatre représentants des assujettis à la loi; ceux-ci y sont donc minorité.

« La plupart des Organisations de Travailleurs Indépendants et le Conseil Supérieur des Classes Moyennes ont formellement désiré que les assujettis aient un rôle effectif à jouer au sein du Conseil Supérieur. Par ailleurs, il faut que les trois grands secteurs : industrie, commerce, artisanat, aient chacun leur délégué. C'est pourquoi nous proposons de porter de quatre à six le nombre de ces membres audit Conseil. »

Les 1^o, 2^o et 3^o de l'amendement sont rejetés par 11 voix contre 9.

Au 4^o de l'amendement, le Ministre fait remarquer que la Conseil a, comme tous les conseils semblables, le droit d'initiative. La Commission est unanime pour dire que le Conseil doit avoir le droit d'initiative.

Cette partie de l'amendement devient en conséquence sans objet.

Un *autre amendement* est déposé tendant à remplacer au § 1^{er}, 2^o, de cet article, les mots « d'un membre choisi parmi les membres agrégés de l'Association Royale des Actuaires Belges » par les mots « d'un actuaire ».

Il est justifié comme suit :

« Rien n'empêche l'Association Royale des Actuaires Belges d'assumer ses membres d'une manière assez arbitraire. Il serait contraire à l'équité de lui reconnaître par la loi un droit exclusif dans la désignation d'un actuaire appelé à siéger au Conseil supérieur des Pensions pour Travailleurs indépendants ».

Un membre fait remarquer que le titre d'actuaire n'est pas protégé par la loi.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 9.

Er is nog een ander *amendement* luidende :

« a) In § 1 van dit artikel, 2^o te vervangen als volgt :

» 2^o een lid gekozen onder de leidende personen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; twee leden gekozen onder de leidende personen van de pensioenkassen vermeld in artikel 7, 3^o; een actuaire gekozen onder de geaggregeerde leden van de Koninklijke Vereniging der Belgische Actuarissen ».

» b) In dezelfde paragraaf van dit artikel, na 3^o, het volgende lid toe te voegen :

» De vier laatstgenoemde leden hebben slechts raadgevende stem ».

Dit amendement is verantwoord als volgt :

« Gezien, door amendement, het 2^o van artikel 7 geschrapt wordt, stel ik voor in de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen, het lid gekozen door de leidende personen van de verzekeringsondernemingen te vervangen door een tweede lid gekozen onder de leidende personen van de pensioenkassen opgericht door de professionele of interprofessionele pensioenkassen voor zelfstandigen ».

Het gedeelte van het amendement onder a) wordt door de indiener ingetrokken; het gedeelte onder b) wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Artikel 14.

Er is een *amendement* ingediend, strekkende om in § 1 van dit artikel, het 2^e, 3^e, 4^e, 5^e en 6^e lid te vervangen als volgt :

« De Raad van Beheer is samengesteld uit dertien leden, namelijk :

» 1^o drie leden gekozen onder de leden van de Hoge Raad van de Middenstand, waarvan een vertegenwoordiger van de nijverheid, een van de handel en een van het ambachtswezen; twee leden gekozen onder de leden van de Hoge Landbouwwaad; een vertegenwoordiger van de vrije beroepen; een lid gekozen onder de leden van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders, vermeld in artikel 12, § 1, 1^o;

» 2^o een lid gekozen onder de leidende personen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; een lid gekozen onder de leidende personen van de Pensioenkassen vermeld in artikel 7; een actuaire gekozen onder de geaggregeerde leden van de Koninklijke Vereniging der Belgische Actuarissen;

» 3^o twee leden afgevaardigd door de Minister van Middenstand en een lid afgevaardigd door de Minister van Landbouw.

» De zes laatstgenoemde leden hebben slechts raadgevende stem. »

Un *amendement* est déposé libellé comme suit :

« a) Au § 1^{er} de cet article, remplacer le 2^o par le texte suivant :

» 2^o d'un membre choisi parmi les personnalités dirigeantes de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite; de deux membres choisis parmi les personnalités dirigeantes des caisses de pension visées à l'article 7, 3^o; d'un actuaire choisi parmi les membres agrégés de l'Association Royale des Actuaires Belges ».

» b) Au même paragraphe de cet article, ajouter après le 3^o un alinéa ainsi conçu :

» Les quatre derniers membres n'ont que voix consultative ».

L'amendement est ainsi justifié :

« Etant donné que le 2^o de l'article 7 a été supprimé par voie d'amendement, je propose de remplacer au sein du Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants le membre dont la désignation appartient aux personnalités dirigeantes des entreprises d'assurance par un second membre nommé parmi les personnalités dirigeantes des caisses de pensions créées par les caisses de pension professionnelles ou interprofessionnelles pour travailleurs indépendants ».

Le a) de l'amendement est retiré par son auteur; le b) est rejeté par 12 voix contre 9.

Article 14.

Un *amendement* est déposé tendant à remplacer les alinéas 2, 3, 4, 5 et 6 du § 1^{er} de cet article par les dispositions suivantes :

« Le Conseil d'administration est composé de treize membres, à savoir :

» 1^o trois membres choisis parmi les membres du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, dont un représentant de l'industrie, un représentant du commerce et un représentant de l'artisanat; deux membres choisis parmi les membres du Conseil Supérieur de l'Agriculture; un représentant des professions libérales; un membre choisi parmi les membres du Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants, visé à l'article 12, § 1^{er}, 1^o;

» 2^o un membre choisi parmi les personnalités dirigeantes de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite; un membre choisi parmi les personnalités dirigeantes des Caisses de pensions visées à l'article 7; un actuaire choisi parmi les membres agrégés de l'Association Royale des Actuaires Belges;

» 3^o deux membres délégués par le Ministre des Classes Moyennes et un membre délégué par le Ministre de l'Agriculture.

» Les six derniers membres n'ont que voix consultative. »

De verantwoording luidt :

« De storting van sommige toelagen door de Staat rechtvaardigt geenszins de deelneming van deze laatste aan het actief beheer van het geheel der gelden dat ter beschikking van dit organisme is gesteld. Inderdaad, de regel is dat de staatstoe-lagen beheerd worden door de gesubsidieerden zelf en alleen reeds de aanwezigheid van Regerings-commissarissen met veto-recht volstaat om de belangen van de Staat te vrijwaren. »

Dit amendement wordt verworpen met 10 tegen 9 stemmen.

Artikel 15.

Een lid vraagt wat onder de woorden « van ont-vangsten en uitgaven » moet worden verstaan. Bedoelt men hiermede alleen de begroting van het Fonds of zijn het al de ontvangsten en uitgaven in verband met de pensioenregeling die het ontwerp invoert ?

Er wordt geantwoord dat het Fonds om de vijf jaar een technisch plan opmaakt van de ontvangsten en uitgaven van de pensioenregeling zoals zij bij toepassing van dit ontwerp zal werken.

Tegen de opmerking dat deze vijfjaarlijkse her-ziening heel wat moeilijkheden kan opleveren voor de hypothecaire inschrijvingen, wordt aangevoerd dat alles zal afhangen van de uitvoeringsbesluiten.

Artikel 16.

1. Er is een *amendement* ingediend, strekkende om het bepaalde onder 2^o, letter D, te doen luiden als volgt :

« er wordt geen rekening gehouden met de werke-lijke of fictieve inkomsten uit onroerende goederen, gebruikt of afgestaan onder kosteloze of bezwarende titel, waarvan het kadastrale inkomen 5.200 frank niet overschrijdt.

» De Koning verhoogt dit maximum in verhou-ding tot de perekwatie van de kadastrale inkomsten. »

Het amendement is verantwoord als volgt :

« Naar aanleiding van een wetsvoorstel dat thans door de Senaat wordt onderzocht, hebben wij reeds gewezen op het verderfelijk en ongerechtvaardigd karakter van het onderscheid dat ten nadele van de middelgrote en de landelijke gemeenten wordt gemaakt.

» Het is van belang dat de vergissingen welke ten deze in de wetgeving zijn geslopen, worden uitgeroeid, doch het is van nog groter belang dat de verdere toepassing van dat verderfelijke beginsel in nieuwe wetten wordt tegengegaan. »

Een lid acht het ongewenst dit amendement aan te nemen vooraleer de Commissie van Financiën zich heeft uitgesproken over een algemeen voorstel van de indiener van het amendement, dat naar die commissie is verwezen; dit voorstel beoogt immers,

L'amendement est ainsi justifié :

« Le versement de certains subsides par l'Etat ne justifie pas la participation de celui-ci à la gestion active de la totalité des fonds mis à la disposition de cet organisme. En effet, il est de règle que les subsides de l'Etat sont gérés par les bénéficiaires des subsides et le seul fait de la pré-sence des commissaires du Gouvernement ayant le droit de veto, suffit à sauvegarder les intérêts de l'Etat. »

Cet amendement est rejeté par 10 voix contre 9.

Article 15.

Un membre demande ce que signifient les mots « des recettes et des dépenses ». Ces mots s'ap-ploquent-ils seulement au budget du Fonds ou à toutes les recettes et les dépenses généralement quelconques du système de pension instauré par le projet ?

Il lui est répondu que le Fonds établit tous les cinq ans un plan technique des recettes et des dépenses du système de pension tel qu'il fonction-nera par application du présent projet.

A la remarque que cette revision quinquennale peut entraîner de nombreuses difficultés pour les inscriptions hypothécaires, il est répondu que tout dépendra des arrêtés d'exécution.

Article 16.

1. Un *amendement* est déposé tendant à rédiger le 2^o, littéra D, comme suit :

« il ne sera pas tenu compte des revenus réels ou fictifs des biens immobiliers, occupés ou cédés à titre gratuit ou onéreux dont le revenu cadastral ne dépasse pas 5.200 francs.

» Le Roi relèvera ce plafond dans la mesure de la péréquation des revenus cadastraux. »

L'amendement est justifié comme suit :

« A l'occasion d'une proposition de loi qui est actuellement examinée par le Sénat, nous avons déjà souligné le caractère pernicieux et injustifié des discriminations au détriment des communes de moyenne importance et des communes rurales.

» S'il importe d'extirper les erreurs qui se sont introduites à ce sujet dans la législation, il importe plus encore de s'opposer à ce que le même principe pernicieux trouve des applications dans les lois nouvelles. »

Un membre est d'avis qu'il n'est pas opportun de voter l'amendement avant que la Commission des Finances n'ait pris une décision au sujet d'une proposition générale déposée par l'auteur de l'amen-dement et renvoyée à cette commission, proposition

maar dan in de fiscale sector, hetzelfde te bereiken als het amendement en het zal een zeer grote weerslag hebben op velerlei gebieden.

Een ander lid is van mening dat de cijfers onder 2^o, D, reeds vrij hoog zijn. Het kadastrale inkomen van een 1 hectare bouwland bedraagt ongeveer 1.000 frank, terwijl 1 hectare van 100.000 tot 150.000 frank waard is.

De indiener van het amendement antwoordt dat hij niet vraagt het beginsel van zijn wetsvoorstel aan te nemen, maar alleen niet andermaal dit onderscheid te maken. Hij is bereid het kadastraal inkomen op een gemiddeld bedrag van b. v. 4.200 fr. te stellen. Hij wijzigt zijn amendement in die zin.

Een lid steunt het amendement en bevestigt dat de kosten van levensonderhoud in de landelijke gemeenten hoger zijn, vooral wat de eerste levensbehoeften en de ontspanning betreft.

De Minister en verscheidene leden merken op dat de huishuur in de stad duurder is dan op de buiten. Aan de andere kant zou de aanneming van het amendement bijkomende uitgaven meebrengen, welke niet werden berekend. Zolang de Minister de weerslag van het amendement niet juist kent, kan hij het niet aanvaarden.

Een lid vraagt dat de financiële weerslag van het amendement tegen de volgende commissievergadering zou worden berekend.

Een lid vraagt over het amendement te stemmen, omdat het zijdelings talrijke zware gevolgen zal hebben en de raadplegingen van de Minister derhalve al te veel tijd zouden vragen.

De Minister wenst dat de behandeling van het ontwerp zo spoedig mogelijk zou worden beëindigd.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

2. Er is een *ander amendement* ingediend, strekkende om na littera A van 2^o, de volgende woorden in te voegen :

« De Koning vermindert het bedrag der bestaansmiddelen voortspruitende uit de onroerende goederen in dezelfde evenredigheid als de verhoging die zal toegepast worden voor de inkomsten der onroerende goederen bepaald in letter D van artikel 16, 2^o, na het in werking treden van de perekwatie der kadastrale inkomsten ».

De verantwoording van dit amendement luidt als volgt :

« Er bestaat geen reden om, voor het vaststellen van de grens der bestaansmiddelen of van het vrijgesteld minimum, niet dezelfde voorzorg te nemen tegenover de gevolgen van de perekwatie van de kadastrale inkomsten als voor de onroerende goederen waarvan sprake in littera D van het 2^o van artikel 16. »

De Minister wijst er op dat de wetgever het bedrag van het kadastraal inkomen vaststelt in functie van de huidige verhouding van de waarde der

qui tend au même objet que l'amendement mais dans le secteur fiscal et qui a une très grande répercussion dans de nombreux domaines.

Un autre membre est d'avis que les chiffres repris au 2^o, D, sont déjà assez élevés. En effet, le revenu cadastral de 1 hectare de terre cultural se monte à environ 1.000 francs et 1 hectare vaut 100.000 à 150.000 francs.

L'auteur de l'amendement réplique qu'il ne demande pas que le principe de sa proposition de loi soit admis mais qu'il voudrait ne plus voir appliquer une nouvelle fois cette discrimination. Il est tout disposé, déclare-t-il, à fixer le revenu cadastral à un montant moyen, par exemple, à 4.200 fr. Il sous-amende son amendement dans ce sens.

Un membre appuie l'amendement et affirme que le vie dans les communes rurales est plus chère, surtout en ce qui concerne les produits de première nécessité, ainsi qu'en ce qui concerne les distractions.

Le Ministre et plusieurs membres font remarquer qu'en ville les loyers sont plus chers qu'à la campagne. D'autre part, l'adoption de cet amendement entraînera des dépenses supplémentaires; celles-ci n'ont pas été calculées. Dans l'incertitude de cette incidence, le Ministre ne peut pas accepter l'amendement.

Un membre demande de faire calculer l'incidence financière de l'amendement d'ici la prochaine réunion de la Commission.

Un membre demande de voter sur l'amendement, celui-ci ayant des répercussions indirectes nombreuses et graves; en conséquence, les consultations du Ministre prendraient trop de temps.

Le Ministre insiste pour que la discussion du projet soit close le plus tôt possible.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 9 et 2 abstentions.

2. Un *autre amendement* est déposé tendant à insérer, après le littéra A du 2^o, le texte suivant :

« Le Roi applique au montant des ressources provenant des biens immobiliers, un taux de réduction identique aux taux de majoration qui sera appliqué après la mise en vigueur de la péréquation des revenus cadastraux, aux revenus des biens immobiliers, visés au littéra D du 2^o, de l'article 16. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Il n'existe aucune raison de ne pas prendre la même précaution quant aux conséquences de la péréquation des revenus cadastraux pour ce qui est de la fixation du plafond des ressources ou du minimum exonéré qu'en ce qui concerne les biens immobiliers visés au littéra D du 2^o, de l'article 16. »

Le Ministre signale que le législateur fixe le taux du revenu cadastral en fonction du rapport actuel de la valeur des biens avec le revenu cadastral

goederen tot het kadastraal inkomen en dat een verandering van het bedrag naar aanleiding van een kadastrale herziening in strijd zou zijn met de bedoeling van de wetgever.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

3. Nog een ander *amendement* strekt om na littera *F* van 2^o, de volgende tekst in te voegen :

« G) Littera *b* van 5^o van artikel 47 van het besluit van de Regent tot samenordering van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood wordt afgeschaft. »

Dit amendement is verantwoord als volgt :

« Bij bovenbedoeld artikel 47, 5^o, littera *b*, worden definitief van het genot van de ouderdomsrentetoeslag uitgesloten al degenen die hun beroepsbedrijvigheid, hoe gering ze ook weze, hebben stopgezet in de loop van de vijf jaar die de aanvraag om ouderdomsrentetoeslag voorafgaat.

» Deze wetsbepaling treft zeker een groot aantal weinig gegoede personen wier inkomen de grens van de thans toegelaten bestaansmiddelen niet overtreft, of die zeker zouden recht hebben op de toelagen en de aanvullende renten wanneer men rekening houdt met de minima van inkomsten die bij de laatste wedden en bij dit ontwerp zijn vrijgesteldl.

» Het enkel vermoeden van welstand waarop bovenvermeld littera *b* van 5^o van artikel 47 der huidige wet steunt om de uitsluiting te beslissen, dient dus afgeschaft om reden van sociale rechtvaardigheid. »

Het amendement wordt afgewezen met 11 tegen 8 stemmen.

4. Een *amendement* strekt om littera *E* van 2^o te vervangen als volgt :

« *E*) er wordt geen rekening gehouden met de inkomsten uit belegde of niet belegde roerende goederen, voor dat gedeelte van het bedrag dat de 50.000 frank niet te boven gaat ».

Het is verantwoord als volgt :

« De maatstaven die voorkomen in de samenogeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zijn niet van aard om de spaarzin bij de zelfstandigen te bevorderen.

» Normaal had de Regering moeten voorstellen dat slechts met de werkelijke inkomsten zou rekening gehouden worden. Daar dit echter niet het geval is, heeft de wetgever de gebiedende plicht, de verouderde bepalingen enigszins te milderen.

» Een eerste stap wordt gezet, in geval van afstand van onroerende goederen.

» Men moet even mild zijn voor diegenen die slechts enkele duizenden franks gespaarde gelden bezitten; daarom stellen wij voor dat de 5 pct. die als inkomen aangerekend worden, slechts in

et que modifier le taux à raison d'une revision cadastrale fausserait la pensée du législateur.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 6.

3. Un *amendement* est introduit tendant à insérer, après le littéra *F*) du 2^o, le texte suivant :

« G) Le littéra *b* du 5^o, de l'article 47 de l'arrêté du Régent, coordonnant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré est abrogé. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« L'article 47, 5^o, littéra *d*, visé ci-dessus, exclut définitivement du bénéfice de la majoration de la rente de vieillesse, toutes les personnes qui ont cessé leur activité professionnelle, si réduite fut-elle, au cours des cinq années précédant l'introduction de leur demande tendant à obtenir la dite majoration.

» Cette disposition atteint sans aucun doute un grand nombre de personnes peu aisées, dont les revenus ne dépassent pas le plafond des ressources actuellement admis ou qui pourraient prétendre aux compléments de rentes et aux allocations, si l'on s'en tenait aux plafonds des ressources fixés par les lois les plus récentes et par le présent projet.

» La simple présomption d'aisance sur laquelle le susdit littéra *b* du 5^o, de l'article 47, de la loi actuelle fonde l'exclusion doit donc être supprimé pour un motif de justice sociale. »

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 8.

4. Un *amendement* est déposé tendant à remplacer le littéra *E* du 2^o par ce qui suit :

« *e*) il ne sera pas tenu compte des revenus de biens mobiliers investis ou non, pour la partie de leur montant n'excédant pas 50.000 francs. »

Il est ainsi justifié :

« Les critères prévus dans les lois coordonnées relatives à l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré, ne sont pas de nature à favoriser l'esprit d'économie chez les travailleurs indépendants.

» Normalement, le Gouvernement aurait dû proposer qu'il ne serait tenu compte que des revenus réels. Comme tel n'est pas le cas, le législateur a le devoir d'assouplir quelque peu les dispositions périmées.

» Un premier pas a été fait dans le cas de cession de biens immobiliers.

» Il faut être aussi généreux pour ceux qui ne possèdent que quelques milliers de francs d'économies; c'est pour cette raison que nous proposons que les 5 pct. imputés comme revenus, ne soient

aanmerking komen voor het gedeelte van de gespaarde gelden dat 50.000 frank te boven gaat.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Er wordt gevraagd hoe men de inkomsten berekent van onroerende goederen die gebruikt worden dan wel onder kosteloze of bezwarende titel zijn afgestaan.

Hoe zullen de inkomsten in de volgende gevallen worden berekend :

1. Gemeente met minder dan 5.000 inwoners : kadastraal inkomen van het gebruikte goed : 3.250 frank.

2. Gemeente met 5.000 tot 30.000 inwoners : kadastraal inkomen van het in 1949 afgestane goed : 3.900 frank.

3. Zal men b.v., wanneer het gebruikt onroerend goed gelegen in een gemeente met minder dan 5.000 inwoners een kadastrale waarde van 3.200 fr. heeft, het pensioen weigeren onder voorwendsel dat er een vermoeden van gegoedheid bestaat zoals dit het geval was onder de wet van 11 Maart 1954 ?

Antwoord van de Minister :

In het gegeven voorbeeld zal de belanghebbende geen voordeel halen uit de versoepeling van de toekenningsvoorwaarden met betrekking tot de onroerende goederen.

De bepalingen van de samengeordende wetten blijven dus van toepassing.

Dit is echter niet meer het geval wanneer het kadastraal inkomen lager is dan de minimumbedragen, in welk geval de artikelen 44, 3^o, en 44, 6^o, van de samengeordende wetten, wat betreft de voorbeelden 1 en 2, niet meer toepasselijk zijn.

Artikel 17.

Er is een *amendement* strekkende om het eerste lid te wijzigen als volgt :

« Aan de weduwe van een zelfstandige, wanneer zij, ofwel 45 jaar oud is, ofwel het bewijs levert van een blijvende ongeschiktheid van 66 pct., ofwel een kind ten laste heeft waarvoor zij kinderbijslag kan ontvangen, wordt, ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds, een toeslag van 9.000 frank 's jaars uitgekeerd, indien zij aan de voorwaarden voldoet gesteld bij het voorgaande artikel. »

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Artikel 20.

Het amendement van de Regering (Gedr. St. Senaat 1955-1956, n^o 182) wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 33.

Er is een *amendement* ingediend, strekkende om dit artikel te doen luiden als volgt :

pris en considération que pour la partie des économies excédant 50.000 francs ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

La *question suivante* est posée concernant le mode de calcul des revenus des biens immobiliers occupés ou cédés à titre gratuit ou onéreux.

Comment calculera-t-on les revenus dans les cas suivants :

1. Commune de moins de 5.000 habitants : revenu cadastral du bien occupé : 3.250 francs.

2. Commune de 5.000 à 30.000 habitants : revenu cadastral du bien cédé en 1949 : 3.900 francs.

3. Dans le cas où l'immeuble occupé, situé dans une commune de moins de 5.000 habitants, a une valeur cadastrale de 3.200 francs, par exemple, refusera-t-on la pension sous prétexte qu'il y a présomption d'aisance comme c'est le cas sous l'empire de la loi du 11 mars 1954 ?

Réponse du Ministre :

Dans la question posée, l'intéressé ne retire aucun avantage de l'assouplissement des conditions d'octroi relatives aux biens immobiliers.

Les dispositions des lois coordonnées restent donc d'application.

Il n'en serait plus de même si les revenus cadastraux étaient inférieurs aux plafonds auxquels cas, pour les exemples 1 et 2, les articles 44, 3^o, et 44, 6^o, des lois coordonnées ne seraient plus applicables.

Article 17.

Un *amendement* est déposé tendant à modifier le premier alinéa comme suit :

« La veuve du travailleur indépendant, qui est âgé de 45 ans ou qui afourni la preuve d'une incapacité permanente de 66 p. c., ou qui a un enfant à charge pour lequel elle reçoit des allocations familiales, bénéficie, à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, d'une allocation annuelle de 9.000 fr. si elle remplit les conditions prévues à l'article précédent. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6.

Article 20.

L'amendement du Gouvernement (doc. Sénat, 1955-1956, n^o 182) est adopté à l'unanimité.

Article 33.

Un *amendement* est introduit tendant à libeller l'article comme suit :

« Zijn niet meer van toepassing op de gerechtigden ingevolge deze wet, de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947, bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951, bij het koninklijk besluit van 13 October 1953 en bij de wet van 11 Maart 1954, met uitzondering van de artikelen 11 tot 14 en 16. Nochtans zullen de rechten die voortspruiten uit de toepassing van vermelde wetgeving, gehandhaafd blijven. »

De verantwoording luidt als volgt :

« De voorgestelde wijzigingen hebben ten doel :

» 1^o een overbodig geworden wetgeving te schrappen, met uitzondering van de artikelen die betrekking hebben op de Rijksbijdrage;

» 2^o de rechten die voortspruiten uit de toepassing van bovengenoemde wetgeving, te eerbiedigen.

» Deze rechten zijn o.m. :

- het behoud van de rente, voortspruitend uit stortingen gedaan als vrij verzekerde;
- het behoud van het pensioen en andere kosteloze voordelen, voor de begunstigten die geen of verminderde voordelen zouden bekomen uit hoofde van de toepassing der nieuwe wetgeving.

» Daarenboven wordt in de aangenomen tekst slechts gesproken van de wet van 11 Maart 1954. Deze is slechts een klein onderdeel van het geheel der wetgeving.

» Wij achten het tweede lid van dit artikel overbodig daar, bij artikel 27, § 2, 1^o, van de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, de bepalingen uit de wet van 11 Maart 1954 die de gemengde loopbaan regelden, opgeheven werden. De gemengde loopbaan moet geregeld worden in het kader van artikel 12 van deze wet ».

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 34.

De tekst van dit artikel wordt in overeenstemming gebracht met de beslissingen omtrent de artikelen 7, 2^o, en 8. Dit artikel wordt vernummerd tot § 6 van artikel 2.

Het geheel van het ontwerp is, zoals het door de Commissie is gewijzigd, aangenomen met 12 tegen 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

* *

Als bijlage bij dit verslag geven wij, overeenkomstig een besluit van de Commissie, de tekst weer van een brief dd. 13 Maart 1956, die een commissielid aan uw verslaggever heeft laten geworden.

De Verslaggever,
J. VAN IMPE.

De Voorzitter,
S. FLAMME.

« Ne sont plus applicables aux bénéficiaires de la présente loi, les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947, par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951, par l'arrêté royal du 13 octobre 1953 et par la loi du 11 mars 1954, à l'exception des articles 11 à 14 et 16. Toutefois, les droits résultant de l'application de la dite législation seront maintenus. »

Cet amendement est ainsi justifié :

« Les modifications proposées ont pour objet :

» 1^o de supprimer une législation devenue superflue, à l'exception des articles relatifs à la contribution de l'Etat;

» 2^o de sauvegarder les droits résultant de l'application de cette législation.

» Ces droits comprennent notamment :

- le maintien de la rente résultant de versements effectués en la qualité d'assuré libre;
- le maintien de la pension et d'autres avantages gratuits, en faveur des bénéficiaires auxquels l'application de la nouvelle législation n'accorderait aucun avantage ou n'accorderait que des avantages réduits.

» En outre, dans le texte adopté, il n'est question que de la loi du 11 mars 1954. Mais celle-ci ne constitue qu'une partie mineure de l'ensemble de la législation.

» Nous estimons que le second alinéa du présent article est sans objet, puisque l'article 27, § 2, 1^o, de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers a abrogé les dispositions de la loi du 11 mars 1954, qui réglementaient les carrières mixtes. La carrière mixte doit être réglementée dans le cadre de l'article 12 de la présente loi ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 3 et 3 abstentions.

Article 34.

Le texte de cet article est mis en concordance avec les décisions prises aux articles 7, 2^o, et 8. Cet article devient le § 6 de l'article 2.

L'ensemble du projet, tel qu'il est amendé par la commission, est voté par 12 voix contre 6 et 2 abstentions.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

* *

En annexe au présent rapport est reproduit, d'après la décision de la Commission, une note, datée du 13 mars 1956 et envoyée par un membre de la Commission à votre rapporteur.

Le Rapporteur,
J. VAN IMPE.

Le Président,
S. FLAMME.

**TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.**

Wetsontwerp betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen.

EERSTE HOOFDSTUK.

TOEPASSINGSGEBIED.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is van toepassing op de zelfstandigen en op de helpers.

Als « zelfstandige » wordt aangemerkt, ieder, die in België een werkzaamheid uitoefent welke inkomsten kan opleveren die op grond van artikel 25, § 1, 1^o, 2^o, b, en 3^o, van de samenschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen aan de bedrijfsbelasting onderworpen zijn.

Als « helper » wordt aangemerkt, eenieder, met uitzondering van de echtgenote, die een zelfstandige in de uitoefening van diens beroep bijstaat of vervangt en daarvoor reële of fictieve inkomsten ontvangt, zonder door een overeenkomst van dienstverhuring tegenover hem te zijn verbonden.

Nochtans worden niet aangemerkt als activiteiten bepaald bij lid 2 en lid 3, die waardoor de persoon die ze uitoefent, onder de toepassing valt van de maatschappelijke zekerheid of van een ander pensioenstelsel dat door de wet ingesteld is met financiële tussenkomst van de Staat.

Het staat de helper vrij zichzelf te beschouwen als arbeider of bediende in een familieonderneming. In dit geval is hij onderworpen aan de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, niettegenstaande de beperkende mogelijkheden aan de Koning verleend in artikel 6, 2^o, van deze wet, of aan de wetgeving betreffende het pensioen der bedienden.

De Koning kan, na gunstig advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen, en volgens door hem te bepalen modaliteiten, deze wet van toepassing verklaren op andere personen, die onder geen ander pensioenstelsel vallen.

**HOOFDSTUK II.
PENSIOENFONDS.**

ART. 2.

§ 1. Iedere zelfstandige of helper die niet de volle leeftijd van 65 jaar of, indien het een vrouw betreft, van 60 jaar heeft bereikt, is ten vroegste vanaf zijn twintigste verjaardag gehouden te zijn behoeve een pensioenfonds te vestigen, hetzij door een wettelijke verzekering als bepaald in de artikelen 3 tot 7 aan te gaan, hetzij door een onroerend goed voor de vestiging van dit fonds te bestemmen.

§ 2. De verzekeringplichtige heeft de vrije keuze van de wijze van vestiging en, eventueel, van de

**TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.**

Projet de loi relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants.

CHAPITRE PREMIER.

DU CHAMP D'APPLICATION.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi s'applique aux travailleurs indépendants et aux aidants.

Est réputée « travailleur indépendant », toute personne qui exerce en Belgique une activité susceptible de produire les revenus atteints par la taxe professionnelle en vertu de l'article 25, § 1^{er}, 1^o, 2^o, b, et 3^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Est réputée « aidant », toute personne, à l'exclusion de l'épouse, qui assiste ou supplée un travailleur indépendant dans l'exercice de sa profession et qui bénéficie de ce fait de revenus réels ou fictifs, sans être liée envers lui par un contrat de louage de service.

Toutefois, ne sont pas considérées comme des activités prévues aux alinéas 2 et 3, celles en raison desquelles la personne qui les exerce est assujettie à la sécurité sociale ou à un autre régime de pension instauré par une loi avec intervention financière de l'Etat.

L'aidant dispose de la faculté de se considérer comme travailleur ou employé d'une entreprise familiale. Dans ce cas, il est assujetti à la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, nonobstant les possibilités restrictives conférées au Roi par l'article 6, 2^o, de cette même loi, ou à la législation relative à la pension des employés.

Le Roi peut, sur avis favorable du Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants et suivant les modalités qu'il détermine, étendre l'application de la présente loi à d'autres personnes qui ne sont pas assujetties à un autre régime de pension.

**CHAPITRE II.
DU FONDS DE PENSION.**

ART. 2.

§ 1^{er}. Tout travailleur indépendant ou aidant qui n'a pas atteint l'âge de 65 ans révolus ou, s'il s'agit d'une femme, l'âge de 60 ans révolus, est tenu, au plus tôt à partir de son vingtième anniversaire, de se constituer un fonds de pension soit en recourant à l'assurance légale prévue aux articles 3 à 7, soit en affectant un immeuble à la constitution de ce fonds.

§ 2. L'assujetti choisit librement le mode de constitution et, éventuellement, l'organisme d'assu-

verzekeringsinstelling. Hij moet deze keuze doen binnen drie maanden, te rekenen van het tijdstip waarop hij een werkzaamheid, als bedoeld in artikel 1, begint uit te oefenen.

§ 3. Die keuze kan onder de volgende voorwaarden worden gewijzigd :

a) de verandering van de wijze van vestiging mag te allen tijde plaats hebben;

b) de verandering van verzekeringsinstelling mag slechts plaats hebben op 1 Januari van ieder jaar, mits met opzegging van drie maanden, op voorwaarde dat de verzekeringsplichtige sedert ten minste één jaar aangesloten is bij de instelling die hij wenst te verlaten.

§ 4. De overeenkomsten die op grond van deze wet gesloten zijn vóór de datum van haar inwerkingtreding, worden als nietig beschouwd.

§ 5. In afwijking van § 1 van dit artikel voldoen de verzekeringplichtigen aan de bij deze wet opgelegde verplichting indien zij, vóór 1 Januari 1955, een levensverzekeringscontract naar hun keuze hebben afgesloten bij een instelling die krachtens de wet van 25 Juni 1930 betreffende de contrôle op de levensverzekeringsondernemingen is gemachtigd, of bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Dit contract moet evenwel :

1^o zowel aan de betrokkene als aan zijn weduwe ten minste de krachtens artikel 3 te vestigen renten waarborgen;

2^o ingeval de beroepsbezigheid een einde neemt, een rente vestigen die, naargelang het een man of een vrouw betreft, 1/45^e of 1/40^e van de in artikel 3 bepaalde minima per verzekeringsjaar bedraagt.

De artikelen 5 en 6 zijn op deze levensverzekeringscontracten van toepassing ten belope van de vereiste minima-renten.

§ 6. De verzekeringsplichtigen die, vóór 1 Januari 1955, bij een instelling die krachtens de wet van 25 Juni 1930 betreffende de contrôle op de levensverzekeringsondernemingen gemachtigd is, of bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, een levensverzekeringscontract naar hun keuze hebben afgesloten dat niet aan de in de vorige paragraaf gestelde voorwaarden voldoet, mogen hun verzekeringsinstelling verzoeken dat contract geheel of ten dele aan te passen ten einde het in overeenstemming te brengen met de bepalingen van voornoemde paragraaf.

§ 7. De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel; inzake de bestemming van een onroerend goed bepaalt hij de voorwaarden ervan op advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen waarvan sprake in artikel 12, en met name de voorwaarden van opeisbaarheid en te niet gaan van de schuld.

Il est tenu d'exercer ce choix dans un délai de trois mois prenant cours au moment où il commence l'exercice d'une activité prévue à l'article premier.

§ 3. Ce choix peut être modifié aux conditions suivantes :

a) en ce qui concerne le changement de mode de constitution, il peut y être procédé à tout moment;

b) en ce qui concerne le changement d'organisme assureur, il ne peut se faire que le 1^{er} janvier de chaque année, moyennant préavis de trois mois, à condition que l'assujetti compte au moins un an d'affiliation à l'organisme qu'il veut quitter.

§ 4. Les conventions qui auraient été conclues sur base des dispositions de la présente loi, avant la date de son entrée en vigueur, sont considérées comme nulles et non avenues.

§ 5. En dérogation au § 1^{er} du présent article, les assujettis satisfont à l'obligation imposée par la présente loi s'ils ont souscrit, avant le 1^{er} janvier 1955, un contrat d'assurance sur la vie de leur choix auprès d'un organisme autorisé en vertu de la loi du 25 juin 1930 sur le contrôle des entreprises d'assurances sur la vie ou auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite. Ce contrat doit toutefois :

1^o assurer tant à l'assujetti qu'à sa veuve au moins les rentes qui doivent être constituées en vertu de l'article 3;

2^o en cas de cessation d'activité professionnelle, constituer des rentes s'élevant, par année d'assurance, à 1/45^{me} ou 1/40^{me} suivant le sexe, des montants minima fixés à l'article 3.

Les articles 5 et 6 sont applicables à ces contrats d'assurances sur la vie, à concurrence des rentes minima exigées.

§ 6. Les assujettis qui ont souscrit, avant le 1^{er} janvier 1955, auprès d'un organisme autorisé en vertu de la loi du 25 juin 1930 sur le contrôle des entreprises d'assurances sur la vie ou auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, un contrat d'assurance sur la vie de leur choix, ne répondant pas aux conditions stipulées au paragraphe précédent, ont la faculté de demander à leur organisme assureur d'adapter ce contrat en tout ou en partie, en vue de le mettre en concordance avec les dispositions dudit paragraphe.

§ 7. Le Roi détermine les modalités d'application du présent article; en ce qui concerne l'affectation d'un immeuble, il en détermine les conditions après avis du Conseil Supérieur des Pensions visé à l'article 12 et, notamment, les conditions d'exigibilité et d'extinction de la dette.

EERSTE AFDELING.

Wettelijke verzekering.

ART. 3.

§ 1. — De wettelijke verzekering is die waardoor de verzekeringplichtigen te hunnen behoefte een jaarlijkse rente vestigen welke, in het geval van een volledige loopbaan met aanvang ten laatste op 25-jarige leeftijd :

a) voor de verzekeringplichtige van het mannelijk geslacht 18.000 frank bedraagt op 65-jarige leeftijd, welke rente op de echtgenote terugvalt, en dit voor de helft indien de gerechtigde even oud is als haar echtgenoot; in geval van overlijden van de echtgenoot vóór de leeftijd van 65 jaar, een jaarlijkse overlevingsrente ten behoeve van de weduwe op 60-jarige leeftijd, welke rente 9.000 frank bedraagt indien de gerechtigde even oud is als haar echtgenoot.

Indien de echtgenoten niet even oud zijn, wordt het bedrag van de rente waarop de weduwe aanspraak kan maken, naar gelang van het geval verhoogd of verlaagd, in de mate en op de wijze als door de Koning te bepalen. De Koning kan toestaan dat de overlevingsrente ingaat alvorens de gerechtigde 60 jaar oud wordt, mits deze rente ten minste 9.000 frank bereikt.

Het kapitaal dat de prijs van de overlevingsrente vertegenwoordigt, wordt gestort in het Solidariteits- en Waarborgfonds wanneer de verzekeringplichtige ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is op het ogenblik van het ingaan van zijn ouderdomspensioen of van zijn overlijden, behoudens toepassing van artikel 29, lid 2;

b) voor de verzekeringplichtigen van het vrouwelijk geslacht, 12.000 frank op 60-jarige leeftijd bedraagt.

De jaarlijkse stortingen tot vestiging van de hierboven vermelde renten zijn vastgesteld op ten hoogste 2.400 frank.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag er van wijzigen.

De Koning stelt eveneens de op die grondslag berekende tarieven vast.

§ 2. — In geval van aansluiting bij de wettelijke verzekering na de leeftijd van 25 jaar is het bedrag van de te vestigen renten gelijk aan zoveel maal $1/45^e$ voor mannen en $1/40^e$ voor vrouwen van de in § 1 aangegeven bedragen als er nog jaren overblijven vóór het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd; de jaarlijkse storting mag evenwel niet kleiner zijn dan de storting te verrichten door de verzekeringplichtige die zich op 25-jarige leeftijd aansluit.

ART. 4.

De verzekeringplichtigen die voor het laatste definitief belaste dienstjaar het bewijs leveren van netto-inkomsten die onderworpen zijn aan de bedrijfsbelasting tengevolge van hun bedrij-

SECTION PREMIERE.

De l'assurance légale.

ART. 3.

§ 1^{er}. — L'assurance légale est celle par laquelle les assujettis se constituent, dans le cas d'une carrière complète, débutant au plus tard à 25 ans, les rentes suivantes :

a) pour les assujettis du sexe masculin : une rente annuelle de vieillesse à 65 ans s'élevant à 18.000 fr., réversible sur la tête de l'épouse et ce pour la moitié si la bénéficiaire est du même âge que son mari; en cas de décès du mari avant l'âge de 65 ans, une rente annuelle de survie au profit de la veuve à 60 ans, s'élevant à 9.000 francs si la bénéficiaire est du même âge que son mari.

Si les époux sont d'âges différents, le montant de la rente à laquelle la veuve peut prétendre est, selon le cas, augmenté ou diminué dans la mesure et suivant les modalités déterminées par le Roi. Celui-ci peut autoriser l'entrée en jouissance de la rente de survie avant que la bénéficiaire ait atteint l'âge de 60 ans, à la condition que cette rente atteigne 9.000 francs au moins.

Le capital représentant le prix de la rente de survie lorsque l'assujetti est célibataire, veuf ou divorcé au moment de l'entrée en jouissance de sa rente de vieillesse ou de son décès est versé au Fonds de Solidarité et de Garantie, sous réserve de l'application de l'article 29, alinéa 2;

b) pour les assujettis du sexe féminin : une rente annuelle de vieillesse à 60 ans s'élevant à 12.000 fr.

Les versements annuels constitutifs des rentes mentionnées ci-dessus, sont fixés à 2.400 francs au maximum.

Le Roi peut en modifier le montant par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le Roi fixe également les tarifs établis sur cette base.

§ 2. — En cas d'affiliation à l'assurance légale après l'âge de 25 ans, les rentes à constituer sont égales à autant de fois $1/45^e$ pour les hommes et $1/40^e$ pour les femmes des montants déterminés au § 1^{er} qu'il reste d'années à courir jusqu'à l'âge de la retraite; toutefois, le versement annuel ne peut pas être inférieur à celui auquel est astreint l'assujetti qui s'affilie à l'âge de 25 ans.

ART. 4.

Les assujettis qui justifient, pour le dernier exercice définitivement taxé, de revenus nets imposables à la taxe professionnelle en raison de leur activité telle qu'elle est définie aux 2^e et 3^e alinéas

vigheid zoals zij bepaald is bij het 2^e en het 3^e lid van artikel 1, en onder de hierna opgegeven categorieën zijn begrepen, kunnen, onverschillig op welke leeftijd zij zich aansluiten, hun stortingen beperken tot een percentage van de storting welke de op 25-jarige leeftijd aangesloten verzekeringplichtige voor het vestigen van de in artikel 3, § 1, bepaalde rente dient te verrichten. Dit percentage is als volgt vastgesteld :

Belastbare netto-inkomsten	Percentage
0 tot minder dan 15.000 frank. . . .	25
15.000 tot minder dan 25.000 frank	50
25.000 tot minder dan 35.000 frank	75
35.000 tot minder dan 50.000 frank	100

Wanneer de verzekeringplichtigen wegens de leeftijd welke zij bij hun aansluiting hebben, verplicht zijn op grond van artikel 3 stortingen te doen die hoger zijn dan die welke een op 25-jarige leeftijd aangesloten verzekeringplichtige dient te verrichten, kunnen zij bovendien, indien hun belastbare netto-inkomsten tussen 50.000 en 75.000 frank of tussen 75.000 en 100.000 frank begrepen zijn, hun stortingen beperken tot 125 pct. of 150 pct. van de storting, die een op 25-jarige leeftijd aangeslotene dient te verrichten.

De gerechtigden op de door middel van deze verminderde stortingen gevestigde renten kunnen, ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds, aanvullende renten verkrijgen onder de in artikel 15 gestelde voorwaarden.

ART. 5.

Het overeenkomstig deze afdeling gevestigde Pensioenfonds mag niet worden afgekocht of in pand gegeven; evenmin mogen daarop voorschotten worden toegestaan.

ART. 6.

§ 1. — De stortingen worden vermeerderd of verminderd naargelang het jaarlijks gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen in verhouding tot zijn peil bij de inwerkingtreding van de wet stijgt of daalt, op voorwaarde dat deze stijging of daling ten minste 5 pct. bedraagt; hetzelfde geldt ingeval het indexcijfer later met ten minste 5 pct. stijgt of daalt ten opzichte van het peil dat tot de vorige wijziging aanleiding heeft gegeven.

De Minister van Middenstand bepaalt in de loop van de maand Januari, rekening houdend met het gemiddeld indexcijfer van het vorige jaar, welke coëfficiënt op de stortingen voor het lopende jaar moet worden toegepast.

§ 2. — De renten worden met 5 pct. verhoogd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 105 punten bereikt. Een nieuwe verhoging met 5 pct. wordt toegepast voor iedere stijging van het indexcijfer met 5 pct. ten opzichte van het indexcijfer dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

de l'article 1^{er}, compris dans les catégories mentionnées ci-après, peuvent, quel que soit leur âge au moment de leur affiliation, limiter leurs versements à un pourcentage du versement à effectuer pour l'assujetti affilié à l'âge de 25 ans en vue de la constitution de la rente prévue à l'article 3, § 1^{er}. Ce pourcentage est fixé comme suit :

Revenus nets imposables	Pourcentage
0 à moins de 15.000 francs	25
15.000 à moins de 25.000 francs	50
25.000 à moins de 35.000 francs	75
35.000 à moins de 50.000 francs	100

Lorsqu'en raison de leur âge au moment de l'affiliation, les assujettis doivent, en vertu de l'article 3, effectuer des versements supérieurs à ceux qui sont prévus pour l'assujetti qui s'affilie à l'âge de 25 ans, ils peuvent, en outre, si leurs revenus nets imposables sont compris entre 50.000 et 75.000 francs ou entre 75.000 et 100.000 francs limiter leurs versements à 125 p.c. ou 150 p.c. du versement à effectuer par un assujetti qui s'affilie à l'âge de 25 ans.

Les bénéficiaires des rentes constituées au moyen de ces versements réduits pourront jouir de compléments de rentes à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, aux conditions prévues à l'article 15.

ART. 5.

Le Fonds de Pension constitué conformément à la présente section ne peut ni être racheté, ni être donné en nantissement, ni faire l'objet d'une avance.

ART. 6.

§ 1^{er}. — Les versements sont augmentés ou diminués proportionnellement à la hausse ou à la baisse de l'indice moyen annuel des prix de détail par rapport à son niveau au moment de l'entrée en vigueur de la loi, à la condition que cette hausse ou cette baisse atteigne au moins 5 p. c.; il en sera de même en cas de hausses ou de baisses ultérieures de l'indice d'au moins 5 p. c. par rapport au niveau qui a entraîné la modification précédente.

Le Ministre des Classes Moyennes détermine, dans le courant du mois de janvier, compte tenu de l'indice moyen de l'année précédente, le coefficient à appliquer aux versements afférents à l'année en cours.

§ 2. — Les rentes sont majorées de 5 p. c. si l'indice des prix de détail atteint 105 points. Il est appliqué une nouvelle augmentation de 5 p. c. pour chaque hausse de 5 p. c. de l'indice par rapport à l'indice qui a entraîné l'augmentation précédente.

Dezelfde bedragen worden met 5 pct. verlaagd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 95 punten daalt. Een nieuwe verlaging met 5 pct. wordt toegepast telkens wanneer het indexcijfer 5 pct. lager komt te liggen dan het indexcijfer dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer dat een verhoging met toepassing van het eerste lid heeft gerechtvaardigd of stijgt tot boven het cijfer dat een verlaging met toepassing van deze paragraaf heeft gerechtvaardigd, worden de rentebedragen teruggebracht tot het bedrag dat aanvankelijk overeenstemde met die cijfers.

De verhogingen of verlagingen, bedoeld in de vorige leden, worden toegepast op de eerste dag van de tweede maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het peil bereikt dat er aanleiding toe geeft.

Op welke datum de rente ook ingaat, ze wordt beschouwd als bepaald in overeenstemming met het gemiddelde indexcijfer van het voorgaande jaar.

De renteverhogingen of -verlagingen worden berekend met inachtneming van de leeftijd van de verzekeringplichtige op het tijdstip van de aanpassingen.

Rentetoeslagen worden ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds toegekend ten belope van het bedrag der aanpassingen.

De toepassingsmodaliteiten van dit artikel worden door de Koning vastgesteld, na advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen.

ART. 7.

De in deze afdeling geregelde wettelijke verzekering mag enkel worden afgesloten met :

1^o de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

2^o de professionele of interprofessionele pensioenkas voor zelfstandigen, die speciaal voor de uitvoering van deze afdeling in het leven zullen worden geroepen.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de erkenning van de in 2^o genoemde instellingen wordt toegestaan en ingetrokken.

De in dit artikel bedoelde instellingen richten, onder toezicht van de Minister van Middenstand, een afzonderlijk beheer in voor de in deze afdeling bepaalde verrichtingen. Hiervoor houden zij een bijzondere boekhouding en stellen zij afzonderlijke wiskundige reserves samen, berekend volgens de door de Koning bepaalde grondslagen.

De bedragen die deze wiskundige reserves vertegenwoordigen, worden bij voorrecht bestemd voor de vereffening van de verrichtingen bij deze wet bepaald. Dit voorrecht doet geen afbreuk aan de rechten door derden verworven op deze goederen, vóór de vereffening der verrichtingen. Het is van elke inschrijving vrijgesteld wat betreft de onroerende goederen. De datum van de vereffening van de verrichtingen is die van de bekendmaking van de koninklijke besluiten genomen ter toepassing van dit artikel.

Ces mêmes montants sont diminués de 5 p. c. au cas où l'indice descend en dessous de 95 points. Il est appliqué une nouvelle diminution de 5 p. c. chaque fois que l'indice est de 5 p. c. inférieur à l'indice qui a dû entraîner la diminution précédente.

Au cas où l'indice descend en dessous du chiffre ayant justifié une augmentation, par application de l'alinéa premier du présent paragraphe ou qu'il dépasse le chiffre ayant justifié une baisse, en application du deuxième alinéa, les montants des rentes sont ramenés au taux correspondant à l'origine à ces chiffres.

Les augmentations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées au premier jour du second mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le niveau qui y donne lieu.

Quelle que soit la date à laquelle la rente prend cours, celle-ci est considérée être fixée d'après l'indice moyen de l'année précédente.

Les augmentations ou diminutions de rentes sont calculées en fonction de l'âge atteint par l'assujéti, au moment des adaptations.

Des majorations de rente sont accordées à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, jusqu'à concurrence du montant de la réévaluation.

Les modalités d'application du présent article sont déterminées par le Roi après avis du Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants.

ART. 7.

L'assurance légale prévue par la présente section peut uniquement être souscrite auprès :

1^o de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite;

2^o des caisses professionnelles ou interprofessionnelles de pension pour travailleurs indépendants, spécialement créées aux fins de l'exécution de la présente section.

Le Roi fixe les conditions d'octroi et de retrait de l'agrégation des organismes mentionnés au 2^o.

Les organismes visés au présent article établissent, sous le contrôle du Ministre des Classes Moyennes, une gestion distincte pour les opérations définies à la présente section. A cet effet, ils tiennent une comptabilité spéciale et constituent des réserves mathématiques distinctes, calculées suivant les bases déterminées par le Roi.

Les valeurs représentatives de ces réserves mathématiques sont affectées par privilège à la liquidation des opérations prévues par la présente loi. Ce privilège ne porte pas préjudice aux droits acquis par les tiers sur les dits biens antérieurement à la liquidation des opérations. Il est dispensé de toute inscription en ce qui concerne les immeubles. La date de liquidation des opérations est celle de la publication des arrêtés royaux pris en application du présent article.

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast en doet onder meer een beroep op de door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg erkende en aangenomen mutualiteitspensioenkas.

AFDELING 2.

Indien geen Pensioenfonds is gevestigd.

ART. 8 (oud art. 9).

De verzekeringplichtigen die binnen drie maanden na de vordering van het Solidariteits- en Waarborgfonds, het bewijs niet leveren dat zij overeenkomstig artikel 2 van deze wet een pensioenfonds hebben gevestigd, zijn gehouden bij genoemd Fonds, onverminderd de in artikel 19, 1^o, b, bedoelde solidariteitsbijdragen, bijdragen te storten, waarvan het bedrag gelijk is aan het bedrag van de stortingen, als voorgeschreven ter uitvoering van artikel 3, met eventuele toepassing van artikel 6, en verhoogd met 10 pct.

Het gedeelte van deze achterstallige bijdragen dat de solidariteitsbijdrage en de geldboete van 10 pct. te boven gaat, wordt bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op de rekening van de verzekeringplichtigen gestort tot vestiging van renten overeenkomstig artikel 3.

De termijn van de verjaring voor de achterstallige bijdragen belooft drie jaar, te rekenen van de dag der vordering.

HOOFDSTUK III.

OVERGANGSREGELING.

ART. 9 (oud art. 10).

Voor de in dit hoofdstuk bepaalde voordelen komen in aanmerking :

1^o de vóór 1 Januari 1931 geboren zelfstandigen en helpers, en hun weduwen;

2^o de weduwen van de vóór 1 Januari 1931 geboren en vóór de inwerkingtreding van de wet overleden zelfstandigen en helpers.

Het bewijs van de hoedanigheid van zelfstandige of van helper kan door alle rechtsmiddelen, behalve door getuigen, worden geleverd, behoudens in geval van toepassing van de artikelen 1347 en 1348 van het Burgerlijk Wetboek.

Wanneer een zelfstandige of een helper het bewijs heeft geleverd van deze hoedanigheid voor een tijdperk van één jaar na 1925, wordt van rechtswege verondersteld dat hij diezelfde hoedanigheid heeft gehad voor al de jaren begrepen tussen zijn 35^e verjaardag en 1 Januari 1926.

Deze laatste bepaling is evenwel niet van toepassing voor de personen die reeds een gelijkaardig wettelijk vermoeden hebben genoten in een ander pensioenstelsel, dat voordeliger voor hen was.

Le Roi établit les modalités d'application du présent article en faisant appel notamment aux caisses de retraite mutualistes reconnues et agréées par le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

SECTION 2.

Du défaut de constitution d'un Fonds de pension

ART. 8 (ancien art. 9).

Les assujettis qui, endéans les trois mois de la réquisition du Fonds de Solidarité et de Garantie, ne justifient pas de la constitution d'un fonds de pension conformément à l'article 2 de la présente loi, seront tenus de verser au dit Fonds, sans préjudice des cotisations de solidarité prévues à l'article 19, 1^o, b, des cotisations dont le montant est égal à celui des versements requis en exécution de l'article 3, avec application éventuelle de l'article 6, majorés de 10 p.c.

La partie de ces arriérés, dépassant la cotisation de solidarité et l'amende de 10 p.c., est versée à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, au compte des intéressés, en vue de la constitution de rentes conformément à l'article 3.

Le délai de prescription pour les cotisations arriérées est de trois ans, à compter du jour de la réquisition.

CHAPITRE III.

DU REGIME TRANSITOIRE.

ART. 9 (ancien art. 10).

Peuvent bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre :

1^o les travailleurs indépendants et les aidants, nés avant le 1^{er} janvier 1931 ainsi que leurs veuves;

2^o les veuves des travailleurs indépendants et d'aidants, nés avant le 1^{er} janvier 1931 et décédés avant l'entrée en vigueur de la loi.

La preuve de la qualité de travailleur indépendant ou d'aidant peut être faite par toutes voies de droit, témoins exceptés sauf en cas d'application des articles 1347 et 1348 du Code civil.

Lorsqu'un travailleur indépendant ou un aidant aura fourni la preuve de cette qualité pour une période d'une année ultérieure à 1925, il sera présumé de plein droit avoir eu cette qualité pour l'ensemble des années comprises entre son 35^e anniversaire et le 1^{er} janvier 1926.

Cette dernière disposition n'est toutefois pas applicable aux personnes qui ont déjà bénéficié d'une présomption légale analogue dans le cadre d'un autre régime de pensions qui leur était plus favorable.

ART. 10 (oud art. 11).

De in artikel 9 genoemde rechthebbers krijgen onder de in artikel 15 gestelde voorwaarden, ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds, kosteloze jaarlijkse toelagen, vastgesteld op ten hoogste 18.000 frank voor de gehuwde mannen en 12.000 frank voor de andere personen, alleenstaanden genaamd.

Deze bedragen verschillen naargelang van de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, volgens de in artikel 6 gestelde regel.

ART. 11 (oud art. 12).

§ 1. — De kosteloze toelage is gelijk aan zoveel maal $1/45^e$ voor de mannen en $1/40^e$ voor de vrouwen, van de in artikel 10 vastgestelde bedragen, als de gerechtigde, vóór de inwerkingtreding van deze wet, volledige jaren werkelijke of fictieve werkzaamheid als zelfstandige of als helper heeft verricht na zijn 35^e verjaardag en vóór de leeftijd van 65 of 60 jaar, naargelang het een man dan wel een vrouw betreft.

Wat de weduwen betreft, is de kosteloze toelage gelijk aan zoveel maal $1/45^e$ van de in artikel 10 vastgestelde bedragen als de overleden echtgenoot, na zijn 35^e verjaardag tot de leeftijd van 65 jaar, jaren werkelijke of fictieve werkzaamheid als zelfstandige zou hebben verricht.

Ten aanzien van de gerechtigden van wie sprake is in 1^o van artikel 9, worden er zoveel maal $1/45^e$ of $1/40^e$ van deze bedragen bijgevoegd per jaar dat de betrokkene bij de inwerkingtreding van deze wet ouder is dan 65 of 60 jaar en, ten aanzien van de personen van wie sprake is in 2^o van hetzelfde artikel, zoveel maal $1/45^e$ per jaar dat de echtgenoot bij zijn overlijden ouder was dan 65 jaar. Deze maatregel wordt evenwel slechts toegepast in verhouding tot de volledige jaren waarvoor het bewijs geleverd is, dat de gerechtigde of de overleden echtgenoot na zijn 35^e verjaardag en vóór de leeftijd van 65 of 60 jaar zelfstandige of helper was.

Er worden ook zoveel maal $1/45^e$ of $1/40^e$ van deze bedragen bijgevoegd per wettelijke jaarlijkse storting welke de zelfstandige of helper tijdens zijn beroepsloopbaan, na zijn 20^e verjaardag en vóór de inwerkingtreding van deze wet, heeft verricht als vrije verzekerde, ter uitvoering van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood dan wel als bijdrageplichtige ter uitvoering van de wet van 11 Maart 1954; ten hoogste wordt met vijftien stortingen rekening gehouden.

§ 2. — Indien twee echtgenoten ieder voor zich recht hebben op een toelage, mag de totale toelage niet groter zijn dan de som van de toelagen waarop twee alleenstaande gerechtigden van dezelfde leeftijd als de belanghebbenden aanspraak zouden hebben, noch geringer zijn dan die van het gezinshoofd.

ART. 10 (ancien art. 11).

Les bénéficiaires définis à l'article 9 obtiennent, aux conditions prévues à l'article 15, des allocations annuelles gratuites, à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, fixées au maximum à 18.000 francs pour les hommes mariés et à 12.000 francs pour les autres personnes dites isolées.

Ces montants varient proportionnellement à l'évolution de l'indice des prix de détail suivant la règle établie à l'article 6.

ART. 11 (ancien art. 12).

§ 1^{er}. — L'allocation gratuite est égale à autant de fois $1/45^e$ pour les hommes et $1/40^e$ pour les femmes des montants fixés à l'article 10 que le bénéficiaire a compté, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, d'années complètes d'activité réelle ou fictive après son 35^e anniversaire et avant 65 ou 60 ans suivant le sexe, en tant que travailleur indépendant ou aidant.

En ce qui concerne les veuves, l'allocation gratuite est égale à autant de $1/45^e$ des montants fixés à l'article 10 que le mari décédé aurait compté d'années d'activité réelle ou fictive comme travailleur indépendant après son 35^e anniversaire jusqu'à l'âge de 65 ans.

Il est ajouté, en ce qui concerne les bénéficiaires visés au 1^o de l'article 9, $1/45^e$ ou $1/40^e$ de ces montants par année d'âge au delà de 65 ou 60 ans que comptait l'intéressé lors de l'entrée en vigueur de la présente loi et, en ce qui concerne les personnes définies au 2^o du même article, $1/45^e$ par année d'âge au delà de 65 ans que comptait le mari à son décès. Cette mesure ne s'applique toutefois qu'en proportion des années complètes pour lesquelles est fournie la preuve, dans le chef du bénéficiaire ou du mari décédé, de la qualité de travailleur indépendant ou d'aidant après son 35^e anniversaire et avant 65 ou 60 ans.

Il est également ajouté $1/45^e$ ou $1/40^e$ de ces montants par versement annuel légal effectué au cours de la carrière professionnelle de travailleur indépendant ou d'aidant, après le 20^e anniversaire de l'intéressé et avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à titre d'assuré libre en exécution des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré ou à titre d'assujetti en exécution de la loi du 11 mars 1954; il est tenu compte au maximum de quinze versements.

§ 2. — Si deux conjoints ont droit chacun à une allocation à titre personnel, l'allocation totale ne peut excéder la somme des allocations auxquelles pourraient prétendre deux bénéficiaires isolés de même âge que les intéressés, ni être inférieure à celle du chef de ménage.

De toelage aan de weduwe die achtereenvolgens met zelfstandigen of helpers gehuwd is geweest, wordt berekend met inachtneming van de loopbaan der overleden echtgenoten; ingeval deze loopbanen gedurende een bepaald aantal jaren samenvallen, wordt dit aantal jaren slechts éénmaal gerekend.

Indien de gerechtigde op een weduwerente terzelfdertijd recht heeft op een toelage voor zichzelf, mag de totale toelage niet groter zijn dan die waarop een alleenstaande gerechtigde van dezelfde leeftijd als de belanghebbende aanspraak zou hebben.

HOOFDSTUK IV.

DE HOGE RAAD VOOR DE PENSIOENEN DER ZELFSTANDIGEN

ART. 12 (oud art. 13).

§ 1. — Bij het Ministerie van Middenstand wordt een Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen opgericht.

De Raad is samengesteld uit twaalf leden, namelijk :

1^o de voorzitter, op voorstel van de Minister van Middenstand benoemd door de Koning;

2^o vier leden, benoemd onder de kandidaten op dubbele lijsten voorgedragen door de organisaties van zelfstandigen, die aan de door de Koning gestelde voorwaarden beantwoorden om als representatief te worden aangemerkt.

Deze vier leden worden als volgt ingedeeld :

- a) één vertegenwoordiger van de landbouw;
- b) twee vertegenwoordigers van ambachtswezen, handel en nijverheid;
- c) één vertegenwoordiger van de vrije beroepen.

3^o een lid gekozen onder de leidende personen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; een lid gekozen onder de leidende personen van de pensioenkas; vermeld in artikel 7, 2^o; een actuaaris gekozen onder de geaggregeerde leden van de Koninklijke Vereniging der Belgische Actuarissen.

De drie laatstbedoelde leden hebben slechts raadgevende stem;

4^o drie leden afgevaardigd door de Minister van Middenstand en

5^o een lid afgevaardigd door de Minister van Landbouw.

De leden van de Raad worden door de Koning op voorstel van de Minister van Middenstand voor een termijn van zes jaar benoemd; hun mandaat kan worden vernieuwd. Ingeval een lid komt te overlijden, ontslag geeft of ontslagen wordt, beëindigt het nieuwe lid het mandaat van zijn voorganger.

L'allocation de la veuve qui a été unie par des mariages successifs à des travailleurs indépendants ou aidants est calculée en tenant compte des carrières des maris défunts; en cas de cumul des carrières pendant un certain nombre d'années, ce nombre n'est compté qu'une fois.

Si la bénéficiaire d'une rente de veuve a droit en même temps à une allocation à titre personnel, l'allocation totale ne peut excéder l'allocation à laquelle pourrait prétendre un bénéficiaire isolé de même âge que l'intéressée.

CHAPITRE IV.

DU CONSEIL SUPERIEUR DES PENSIONS POUR TRAVAILLEURS INDEPENDANTS.

ART. 12 (ancien art. 13).

§ 1^{er}. — Il est institué auprès du Ministère des Classes Moyennes un Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants.

Le Conseil est composé de douze membres, à savoir :

1^o du président, nommé par le Roi, sur proposition du Ministre des Classes Moyennes;

2^o de quatre membres nommés parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les organisations de travailleurs indépendants répondant aux conditions fixées par le Roi pour être réputées les plus représentatives.

Ces quatre membres sont répartis comme suit :

- a) un représentant de l'agriculture;
- b) deux représentants de l'artisanat, de l'industrie et du commerce;
- c) un représentant des professions libérales;

3^o d'un membre choisi parmi les personnalités dirigeantes de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite; d'un membre choisi parmi les personnalités dirigeantes des caisses de pension visées à l'article 7-2^o; d'un membre choisi parmi les membres agrégés de l'Association Royale des Actuaire Belges.

Les trois membres visés ci-dessus n'auront que voix consultative;

4^o de trois membres délégués par le Ministre des Classes Moyennes et

5^o d'un membre délégué par le Ministre de l'Agriculture.

Les membres du Conseil sont nommés par le Roi sur proposition du Ministre des Classes Moyennes pour un terme de six ans; leur mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre, le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

§ 2. — De Hoge Raad heeft tot taak advies te geven over :

1^o het toestaan en het intrekken van de erkenning van de in artikel 7 genoemde professionele of interprofessionele kassen;

2^o de documenten welke de verzekeringsinstellingen aan de Minister van Middenstand toezenden in verband met de verrichtingen die ressorteren onder het in artikel 7 bepaalde afzonderlijk beheer;

3^o de wijze van belegging der wiskundige reserves van die verrichtingen;

4^o de vraagstukken in verband met de aanpassingen der pensioenen aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, waarvan sprake in de artikelen 6, 10 en 19;

5^o alle vragen van algemene aard, betreffende de uitvoering van deze wet, welke de Minister van Middenstand hem voorlegt.

De Koning kan de bevoegdheid van de Raad uitbreiden; hij regelt zijn organisatie en werkwijze.

HOOFDSTUK V.

SOLIDARITEITS- EN WAARBORGFONDS.

EERSTE AFDELING.

Organisatie en opdracht.

ART. 13 (oud art. 14).

§ 1. — Onder de benaming « Solidariteits- en Waarborgfonds », wordt bij het Ministerie van Middenstand een publiekrechtelijk lichaam met rechtspersoonlijkheid opgericht; het wordt beheerd door een raad van beheer en door een directeur-generaal die de beslissingen van de raad uitvoert.

De Raad van Beheer is samengesteld uit tien leden, namelijk :

1^o de voorzitter, door de Koning benoemd op voorstel van de Minister van Middenstand;

2^o een lid, gekozen onder de leden van de Hoge Raad van de Middenstand; een lid gekozen onder de leden van de Hoge Landbouwwaad; een lid gekozen onder de leden van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen, vermeld in artikel 12, § 1, 2^o;

3^o een lid gekozen onder de leidende personen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; een lid gekozen onder de leidende personen van de pensioenkassen vermeld in artikel 7, 2^o; een actuaire gekozen onder de geaggregeerde leden van de Koninklijke Vereniging der Belgische Actuarissen.

De drie laatstgenoemde leden hebben slechts raadgevende stem;

§ 2. — Le Conseil a pour mission de donner son avis sur :

1^o l'agrégation et la révocation d'agrégation des caisses professionnelles ou interprofessionnelles, mentionnées à l'article 7;

2^o les documents transmis par les organismes d'assurances au Ministre des Classes Moyennes en ce qui concerne les opérations faisant partie de la gestion distincte prévue à l'article 7;

3^o le mode d'investissement des réserves mathématiques de ces opérations;

4^o les problèmes qui se posent lors des adaptations aux variations de l'indice des prix de détail prévues aux articles 6, 10 et 19;

5^o toutes les questions d'ordre général relatives à l'exécution de la présente loi qui lui sont soumises par le Ministre des Classes Moyennes.

Le Roi peut étendre la compétence du Conseil; il en règle l'organisation et le fonctionnement.

CHAPITRE V.

DU FONDS DE SOLIDARITE ET DE GARANTIE.

SECTION PREMIERE.

Organisation et attribution.

ART. 13 (ancien art. 14).

§ 1^{er}. — Il est institué auprès du Ministère des Classes Moyennes un établissement public jouissant de la personnalité civile, dénommé « Fonds de Solidarité et de Garantie »; il est géré par un conseil d'administration et par un directeur général, qui exécute les décisions du conseil.

Le Conseil d'Administration est composé de dix membres, à savoir :

1^o du président, nommé par le Roi sur proposition du Ministre des Classes Moyennes;

2^o d'un membre choisi parmi les membres du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, d'un membre choisi parmi les membres du Conseil Supérieur de l'Agriculture, d'un membre choisi parmi les membres du Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants, visés à l'article 12, § 1^{er}, 2^o;

3^o d'un membre choisi parmi les personnalités dirigeantes de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite; d'un membre choisi parmi les personnalités dirigeantes des caisses de pension visées à l'article 7, 2^o; d'un actuaire choisi parmi les membres agréés de l'Association Royale des Actuaires Belges.

Les trois membres, visés ci-dessus, n'ont que voix consultative;

4^o twee leden afgevaardigd door de Minister van Middenstand en

5^o een lid afgevaardigd door de Minister van Landbouw.

De leden van de Raad van Beheer worden door de Koning op voorstel van de Minister van Middenstand voor een termijn van zes jaar benoemd; hun mandaat kan worden vernieuwd. Ingeval een lid komt te overlijden, ontslag geeft of ontslagen wordt, beëindigt het nieuwe lid het mandaat van zijn voorganger.

De directeur-generaal wordt, op voorstel van de Minister van Middenstand, buiten de leden van de raad van beheer benoemd door de Koning, die zijn wedde vaststelt.

§ 2. — Op het Solidariteits- en Waarborgfonds zijn de bij de wet van 16 Maart 1954 betreffende de contrôle op sommige instellingen van openbaar nut bepaalde controlemaatregelen, evenals de regelen nopens de begrotingen en de rekeningen, het kader en het statuut van het personeel van toepassing, wat betreft de instellingen bedoeld door het eerste artikel, littera B, van de hierboven vermelde wet.

§ 3. — De Koning stelt het organiek kader en het administratief en geldelijk statuut van het personeel vast. De personeelsleden van het Fonds zijn onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid, maar de Koning mag een bijkomende pensioenregeling invoeren waardoor zij een evenwaardige regeling genieten als die van het Rijkspersoneel.

De Raad van Beheer benoemt en ontslaat de leden van het personeel.

§ 4. — Het Fonds heeft onder meer tot taak :

1^o te beslissen over de toekenning, het behoud en de intrekking van de aanvullende renten, rente-toeslagen en toelagen waarvan onderscheidenlijk in de artikelen 4, 6, 8 en 10 sprake is, onder voorbehoud van beroep vanwege de belanghebbenden bij het ter toepassing van artikel 21 van deze wet ingestelde rechtscollège.

Van dit recht van beroep moet binnen één maand te rekenen van de dag, waarop hun van de beslissing schriftelijk kennis is gegeven, gebruik gemaakt worden;

2^o de bovenvermelde kosteloze voordelen uit te betalen;

3^o het repertorium van de verzekeringplichtigen te houden;

4^o de verrichtingen bepaald bij artikel 8 uit te voeren, met name de vorderingen te doen, de bijdragen en de geldboeten te innen;

5^o de winsten te innen voortvloeiend uit de verrichtingen vermeld in Afdeling 1 van Hoofdstuk II van deze wet;

6^o de kapitalen in ontvangst te nemen waarvan sprake in het laatste lid van artikel 3, § 1, litt. a;

7^o de solidariteitsbijdragen te innen volgens de modaliteiten door de Koning te bepalen.

4^o de deux membres délégués par le Ministre des Classes Moyennes et

5^o d'un membre délégué par le Ministre de l'Agriculture.

Les membres du Conseil d'Administration sont nommés par le Roi sur proposition du Ministre des Classes Moyennes pour un terme de six ans; leur mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre, le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

Le directeur général est nommé, sur proposition du Ministre des Classes Moyennes et en dehors des membres du conseil d'administration, par le Roi, qui fixe son traitement.

§ 2. — Sont d'application au Fonds de Solidarité et de Garantie les mesures de contrôle ainsi que les règles relatives aux budgets et aux comptes, au cadre et au statut du personnel, prévues par la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, en ce qui concerne les établissements visés à l'article premier, littera B, de ladite loi.

§ 3. — Le Roi fixe le cadre organique et le statut administratif et pécuniaire du personnel. Les agents du Fonds sont assujettis à la sécurité sociale mais le Roi peut organiser un régime complémentaire de pension afin de les faire bénéficier d'un régime équivalent à celui des agents de l'Etat.

Le Conseil d'Administration nomme et révoque les membres du personnel.

§ 4. — Le Fonds a notamment pour mission :

1^o de décider de l'octroi, du maintien et du retrait des compléments de rentes, des majorations de rentes et des allocations prévues respectivement aux articles 4, 6, 8 et 10, sous réserve du recours des intéressés devant la juridiction instituée en application des dispositions de l'article 21 de la présente loi.

Ce droit de recours doit s'effectuer dans le délai d'un mois à dater de la notification qui leur a été faite de la décision;

2^o de payer les avantages gratuits énumérés ci-dessus;

3^o de tenir le répertoire des assujettis;

4^o d'effectuer les opérations prévues à l'article 8, notamment d'adresser les réquisitions, de percevoir les cotisations et les amendes;

5^o de percevoir les bénéfices résultant des opérations prévues à la Section 1 du Chapitre II de la présente loi;

6^o de recevoir les capitaux prévus au dernier alinéa de l'article 3, § 1^{er}, litt. a;

7^o de percevoir les cotisations de solidarité selon les modalités à fixer par le Roi.

Met het oog op de financiering van zijn uitgaven, kan het Fonds, onder de voorwaarden en op de wijze als de Koning zal vaststellen, leningen aangaan bij de in artikel 7 bedoelde instellingen, die gehouden zijn leningen toe te staan tot een beloop van ten hoogste een derde van de wiskundige reserves verbonden aan de in artikel 3 met eventuele toepassing van artikel 6 omschreven renten. Het belegt en beheert de beschikbare gelden.

De Koning kan de bevoegdheid van het Fonds uitbreiden; hij regelt de organisatie en de werkwijze ervan.

ART. 14 (oud art. 15).

Om de vijf jaar maken actuarissen, die de Raad van Beheer aanwijst, een technisch plan van ontvangsten en uitgaven op.

ART. 15 (oud art. 16).

§ 1. — De aanvullende renten en de toelagen worden verleend onder de volgende voorwaarden :

1^o de gerechtigden moeten ten minste 65 jaar oud zijn; deze leeftijd wordt voor de vrouwen op 60 jaar gebracht;

2^o zij moeten in staat van behoefte verkeren.

Voor de raming van de staat van behoefte zal worden rekening gehouden met de maatstaven welke voorkomen in de bij de wet van 11 Maart 1954 gewijzigde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Evenwel :

A) wordt de grens der bestaansmiddelen op 10.000 frank voor de gehuwden, 6.500 frank voor de alleenstaanden en voor de weduwen gebracht;

B) er zal geen rekening worden gehouden :

1. met het bedrag van de inkomsten der afstammelingen, noch met het alimentatiegeld dat zij aan hun bloedverwanten in de opgaande linie moeten betalen;

2. met de renten, vergoedingen, toelagen of pensioenen, aan de oorlogsslachtoffers en hun recht hebbenden verleend krachtens de wetgeving op de herstel- of vergoedingspensioenen;

3. met de frontstreep- en gevangenschapsrenten, en met de renten verbonden aan een onderscheiding in een nationale orde, wegens oorlogshandeling;

C) met de renten, toelagen of vergoedingen verleend aan een slachtoffer van een beroepsziekte, een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk wordt slechts rekening gehouden in zover bedoelde renten, toelagen of vergoedingen meer bedragen dan hetzij de toelage die zou zijn uitgekeerd indien het arbeidsongeval zich vóór 1 Juli 1905 had voorgedaan, hetzij het maximum-bedrag van de toelage waarop het slachtoffer aanspraak zou kunnen maken krachtens de reglementering inzake de toekenning van aanvullende toe-

En vue de financer ses dépenses, le Fonds peut contracter des emprunts, sous les conditions et modalités qui seront déterminées par le Roi, auprès des organismes visés à l'article 7, qui sont tenus d'accorder des prêts au maximum jusqu'à concurrence du tiers des réserves mathématiques relatives aux rentes définies à l'article 3, avec application éventuelle de l'article 6. Il place et gère les fonds disponibles.

Le Roi peut étendre la compétence du Fonds; il en règle l'organisation et le fonctionnement.

ART. 14 (ancien art. 15).

Il est établi tous les cinq ans un plan technique des recettes et des dépenses par les soins d'actuaire désignés par le Conseil d'Administration.

ART. 15 (ancien art. 16).

§ 1^{er}. — Les compléments de rentes et les allocations sont accordés aux conditions suivantes :

1^o les bénéficiaires doivent être âgés de 65 ans au moins; cet âge est ramené à 60 ans pour les femmes;

2^o ils doivent se trouver en état de besoin.

Pour l'estimation de l'état de besoin, il sera tenu compte des critères repris aux lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifiées par la loi du 11 mars 1954.

Toutefois :

A) le plafond des ressources est porté à 10.000 fr. pour les mariés, 6.500 francs pour les isolés et pour les veuves;

B) il ne sera pas tenu compte :

1. du montant des ressources des descendants ni des rentes alimentaires qu'ils paieraient à leurs ascendants;

2. des rentes, indemnités, allocations ou pensions accordées en application de la législation sur les pensions de réparation ou de dédommagement aux victimes de guerre et à leurs ayants droit;

3. des rentes de chevrons de front et de captivité ainsi que des rentes attachées à un ordre national, pour fait de guerre;

C) il ne sera pas tenu compte des rentes, allocations ou indemnités dont bénéficie la victime d'une maladie professionnelle, d'un accident du travail ou d'un accident sur le chemin du travail que dans la mesure où les dites rentes, allocations ou indemnités excèdent, soit l'allocation qui serait accordée si l'accident de travail s'était produit avant le 1^{er} juillet 1905, soit le montant maximum de l'allocation à laquelle la victime pourrait prétendre en vertu de la réglementation relative à l'octroi d'allocations supplémentaires en faveur de certains

lagen ten behoeve van sommige rechthebbenden van de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten. Die bepaling geldt eveneens voor de rechthebbenden van de in deze tekst beoogde slachtoffers;

D) er wordt geen rekening gehouden met de werkelijke of fictieve inkomsten uit onroerende goederen, gebruikt of onder kosteloze of bezwarende titel afgestaan, waarvan het kadastraal inkomen de volgende bedragen niet overschijdt :

3.000 frank in gemeenten met minder dan 5.000 inwoners;

3.500 frank in gemeenten met 5.000 tot 30.000 inwoners

5.200 frank in gemeenten met 30.000 inwoners en meer.

De Koning verhoogt de hierboven vermelde maxima in overeenstemming met de perekwatie der kadastrale inkomsten;

E) voor de roerende kapitalen wordt aangerekend een som gelijk aan 5 pct. der belegde of losse kapitalen of het werkelijk inkomen ervan indien dit laatste hoger is dan het vermelde procent;

F) bovendien wordt bij de vaststelling van de bestaansmiddelen geen rekening gehouden met het gedeeltelijke rust- en overlevingspensioen, verleend ter toepassing van de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders of van de wetgeving betreffende het bediendenpensioen;

3^o de rechthebbenden moeten werkelijk in België, in Belgisch-Congo of in de gebieden Ruanda-Urundi verblijven, onverminderd de bepalingen der internationale overeenkomsten;

4^o indien het een weduwe betreft, moet haar huwelijk ten minste één jaar vóór het overlijden van haar man aangegaan zijn. In geval van nieuw huwelijk wordt het genot der voordelen geschorst.

§ 2. — De aanvullende renten, de rentetoeslagen en de toelagen worden niet aan de onderhorigen van vreemde landen toegekend, tenzij een wederkerigheidsverdrag met hun land van herkomst is gesloten.

ART. 16 (oud art. 17).

Aan de weduwe van een zelfstandige, die 45 jaar oud is, en het bewijs levert van een blijvende ongeschiktheid van 66 pct., of een kind te haren laste heeft waarvoor zij kinderbijslag kan ontvangen, wordt, ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds, een toeslag van 9.000 frank 's jaars uitgekeerd, indien zij aan de voorwaarden voldoet gesteld bij het voorgaande artikel.

Wanneer de overleden echtgenoot een gedeeltelijke loopbaan als zelfstandige had, dan wordt de toeslag vermenigvuldigd met een breuk, waarvan de noemer het aantal jaren is, dat de echtgenoot

bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles. Cette disposition vaut aussi pour les ayants droit des victimes visées par le présent texte;

D) il ne sera pas tenu compte des revenus réels ou fictifs des biens immobiliers, occupés ou cédés à titre gratuit ou onéreux, dont le revenu cadastral ne dépasse pas les montants suivants :

3.000 francs dans les communes de moins de 5.000 habitants;

3.500 francs dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants;

5.200 francs dans les communes de 30.000 habitants et plus.

Le Roi relèvera les plafonds susmentionnés dans la mesure de la péréquation des revenus cadastraux;

E) pour les capitaux mobiliers, il est imputé un montant égal à 5 p. c. des capitaux investis ou flottants, ou les revenus réels de ceux-ci au cas où ces revenus seraient supérieurs au pourcentage précité;

F) en outre, il ne sera pas tenu compte, pour la fixation des ressources, de la pension partielle de retraite et de survie accordée en application de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers ou de la législation relative à la pension des employés;

3^o les bénéficiaires doivent résider effectivement en Belgique, au Congo Belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi, sans préjudice des dispositions des conventions internationales;

4^o s'il s'agit d'une veuve, son mariage doit avoir été contracté au moins un an avant le décès du mari. En cas de remariage, le bénéfice des avantages est suspendu.

§ 2. — Les compléments de rentes, les majorations de rentes et les allocations ne sont pas accordés aux ressortissants des pays étrangers, sauf s'il a été conclu une convention de réciprocité avec leur pays d'origine.

ART. 16 (ancien art. 17).

La veuve du travailleur indépendant, âgée de 45 ans, qui a fourni la preuve d'une incapacité permanente de 66 p. c. ou qui a un enfant à charge pour lequel elle reçoit des allocations familiales, bénéficie, à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, d'une allocation annuelle de 9.000 francs si elle remplit les conditions prévues à l'article précédent.

Lorsque le mari décédé a eu une carrière partielle en qualité d'indépendant, l'allocation est multipliée par une fraction dont le dénominateur est égal au nombre d'années que le mari a vécu, moins 20;

heeft geleefd, min 20, en waarvan de teller het aantal jaren is, dat de echtgenoot te rekenen van zijn twintigste jaar werkelijk als zelfstandige heeft gearbeid.

Dezelfde manier van bewijislevering als vermeld in de artikelen 9 en 11 wordt in dit geval toegepast.

De weduwe die, bij het overlijden van haar man, op deze toeslag geen aanspraak heeft, ontvangt, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, een aanpassingsvergoeding. Deze wordt slechts eenmaal toegekend en is gelijk aan één jaarbedrag van deze toeslag.

De weduwe die hertrouwt terwijl zij de toeslag geniet, ontvangt onder dezelfde voorwaarden een aanpassingsvergoeding waarvan het bedrag gelijk is aan twee jaarbedragen van deze toeslag.

ART. 17 (oud art. 18).

Alle verklaringen af te leggen tot het verkrijgen van bij deze afdeling bedoelde voordelen moeten gedaan worden overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 betreffende de verklaring af te leggen inzake subsidies, vergoedingen en toelagen van alle aard, die geheel of ten dele ten laste van de Staat zijn.

ART. 18 (oud art. 19).

De Koning neemt de besluiten die nodig zijn om nader te bepalen wat moet verstaan worden onder :

- 1° volledig jaar werkzaamheid;
- 2° fictieve werkzaamheid gelijk te stellen met werkelijke werkzaamheid;
- 3° staat van behoefte;
- 4° werkelijk verblijf.

AFDELING 2.

Geldmiddelen.

ART. 19 (oud art. 20).

Het Solidariteits- en Waarborgfonds wordt gestijfd :

1° gedurende de eerste 80 jaar :

a) door een jaarlijkse Rijkstoelage, vastgesteld op 750 miljoen frank; deze toelage wordt twintig jaar lang met 25 miljoen frank per jaar verhoogd;

b) door een bijdrage ten laste van de personen die krachtens artikel 2 verplicht zijn een pensioenfonds te hunnen behoeve te vestigen; het bedrag hiervan is vastgesteld op 1.200 frank per jaar.

De verzekeringplichtigen die voor het laatste definitief belaste dienstjaar het bewijs leveren van netto-inkomsten die onderworpen zijn aan de bedrijfsbelasting tengevolge van hun bedrijvigheid zoals zij bepaald is bij het 2° en het 3° lid

et dont le numérateur est égal au nombre d'années à partir de sa vingtième année pendant lesquelles il a exercé effectivement une profession indépendante.

Le même mode de preuve tel qu'il est prévu aux articles 9 et 11 est appliqué en l'occurrence.

La veuve qui, au décès de son mari, ne peut bénéficier de l'allocation, reçoit, dans les conditions fixées par le Roi, une indemnité d'adaptation, qui n'est due qu'une seule fois et dont le montant est égal à une annuité de cette allocation.

La veuve qui se remarie alors qu'elle bénéficie de l'allocation, reçoit, dans les mêmes conditions, une indemnité d'adaptation dont le montant est égal à deux annuités de ladite allocation.

ART. 17 (ancien art. 18).

Toutes les déclarations à faire en vue de l'obtention des prestations prévues par la présente section doivent être faites conformément à l'article premier de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie, à la charge de l'Etat.

ART. 18 (ancien art. 19).

Le Roi prend les arrêtés nécessaires à l'effet de préciser ce qu'il faut entendre par :

- 1° l'année complète d'activité;
- 2° l'activité fictive assimilable à une activité réelle;
- 3° l'état de besoin;
- 4° la résidence effective.

SECTION 2.

Du financement.

ART. 19 (ancien art. 20).

Le Fonds de Solidarité et de Garantie est alimenté :

1° pendant les 80 premières années :

a) par une contribution annuelle de l'Etat fixée à 750 millions de francs; celle-ci est augmentée de 25 millions de francs d'année en année pendant vingt ans;

b) par une cotisation à la charge des personnes qui sont tenues, en vertu de l'article 2, de se constituer un fonds de pension; le montant en est fixé à 1.200 francs l'an.

Les assujettis qui justifient, pour le dernier exercice définitivement taxé, de revenus nets imposables à la taxe professionnelle en raison de leur activité telle qu'elle est définie aux 2° et 3° alinéas de l'article 1^{er}, compris dans les catégories men-

van artikel 1, en onder de hierna opgegeven categorieën zijn begrepen, zijn slechts bijdrageplichtig voor een percentage van genoemde bijdrage; dit percentage is als volgt vastgesteld :

Belastbare netto-inkomsten	Percentage
van 35.000 fr. tot minder dan 50.000 fr.	25
van 50.000 fr. tot minder dan 75.000 fr.	50
van 75.000 fr. tot minder dan 100.000 fr.	75

Geen enkele bijdrage is verschuldigd door degenen die geen belastbare inkomsten hebben of bewijzen dat hun inkomsten lager zijn dan 35.000 frank.

De Rijkstoelage en de bijdragen verschillen naar gelang van de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, volgens de in artikel 6 gestelde regel;

c) van 1971 af, door een vast jaarlijks bedrag ten laste van de Staat, ter compensatie van de lasten, verbonden aan de uitbetaling van de pensioenen ingevolge de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de wet van 11 Maart 1954, zoals die lasten op actuariële grondslagen zullen zijn vastgesteld na het verstrijken van de periode die ingaat met de inwerkingtreding van deze wet en eindigt op 31 December 1970;

2° op vaste wijze :

a) door de speciale Rijkstoelagen gestort om de betalingen van de in artikel 6 bepaalde rentetoeslagen mogelijk te maken;

b) door de geldboeten, geïnd krachtens artikel 8;

c) door de bedragen, bij toepassing van artikel 3, § 1, a), derde lid, en in voorkomend geval van artikel 30 van deze wet, beschikbaar;

d) door de winst voortvloeiend uit de verrichtingen bepaald in de Eerste Afdeling van Hoofdstuk II van deze wet.

HOOFDSTUK VI.

GESCHILLEN.

ART. 20 (oud art. 21).

Wanneer de verzekeringplichtigen de stortingen, die zij overeenkomstig artikel 2 voor het vestigen van een pensioenfonds verschuldigd zijn, niet binnen de door de Koning bepaalde termijn verrichten of de bijdragen, welke zij op grond van de artikelen 8 en 19, 1°, b, aan het Solidariteits- en Waarborgfonds verschuldigd zijn, niet betalen, worden deze bedragen door toedoen van de Minister van Middenstand desnoods voor het gerecht ingevorderd, zoals bepaald in artikel 21; in dat geval is het vonnis uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande hoger beroep of verzet.

tionnées ci-après, ne sont redevables que d'une cotisation réduite à un pourcentage de la cotisation précitée, ce pourcentage étant fixé comme suit :

Revenus nets imposables	Pourcentage
de 35.000 fr. à moins de 50.000 fr.	25
de 50.000 fr. à moins de 75.000 fr.	50
de 75.000 fr. à moins de 100.000 fr.	75

Aucune cotisation n'est due par les personnes qui n'ont pas de revenus imposables ou qui justifient de revenus inférieurs à 35.000 francs.

La contribution de l'Etat et les cotisations varient proportionnellement à l'évolution de l'indice des prix de détail, suivant la règle établie à l'article 6;

c) à partir de 1971, par une annuité constante à charge de l'Etat, pour compenser les charges nées du paiement des pensions résultant des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré modifiées par la loi du 11 mars 1954, telles qu'elles auront été établies sur des bases actuarielles à l'expiration de la période prenant cours à l'entrée en vigueur de la présente loi et se terminant le 31 décembre 1970;

2° à titre permanent :

a) par les contributions spéciales de l'Etat versées en vue de permettre le paiement des majorations de rentes prévues à l'article 6;

b) par les amendes perçues en vertu de l'article 8;

c) par les sommes disponibles en application de l'article 3, § 1^{er}, a), alinéa 3, et éventuellement de l'article 30 de la présente loi;

d) par les bénéfices résultant des opérations prévues à la Section première du Chapitre II de la présente loi.

CHAPITRE VI.

DES CONTESTATIONS.

ART. 20 (ancien art. 21).

Lorsque les assujettis n'effectuent pas, dans le délai prescrit par le Roi, les versements dont ils sont redevables pour la constitution d'un fonds de pension, conformément à l'article 2, ou ne paient pas les cotisations dues au Fonds de Solidarité et de Garantie en vertu des articles 8 et 19, 1°, b, ces sommes sont recouvrées par les soins du Ministre des Classes Moyennes, au besoin par la voie judiciaire, comme défini à l'article 21; dans ce cas, le jugement est exécutoire par provision, nonobstant appel ou opposition.

ART. 21 (oud art. 22).

Voor de geschillen betreffende de inning van de bijdragen en de uitkering van de renten is, ongeacht het bedrag van de eis, de vrederechter bevoegd.

Hij doet in laatste instantie uitspraak tot het bedrag van 2.000 frank.

De plaatselijke bevoegdheid wordt bepaald door de woonplaats, of, bij gebreke van woonplaats in België, door de verblijfplaats van de verzekeringplichtige.

De geschillen nopens de uitkeringen ten laste van het Solidariteits- en Waarborgfonds worden aanhangig gemaakt bij een Commissie van beroep, waarvan de Koning de samenstelling bepaalt en de bevoegdheid en werking regelt.

HOOFDSTUK VII.

STRAFBEPALINGEN.

ART. 22 (oud art. 23)

Met geldboete van 26 frank tot 100 frank worden gestraft de overtredingen van het bepaalde in artikel 2 van deze wet betreffende de verplichting tot het vestigen van een pensioenfonds.

De Koning kan dezelfde straffen stellen op overtreding van de bepalingen van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten.

ART. 23 (oud art. 24).

De strafbepalingen van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen inzake subsidies, vergoedingen en toelagen van alle aard, die geheel of ten dele ten laste van de Staat komen, zijn van toepassing op de in artikel 17 bedoelde verklaringen.

De hoven en rechtbanken kunnen bovendien voor een periode van een tot zes maanden vervallen verklaren van het recht op de kosteloze voordelen ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds; in geval van herhaling, kan de duur van deze vervallenverklaring tot twaalf maanden worden verhoogd.

ART. 24 (oud art. 25).

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bedoelde misdrijven.

ART. 25 (oud art. 26).

De publieke vordering, waartoe de in de artikelen 22 en 23 vermelde inbreuken aanleiding geven, zal, na verloop van twee jaar, te rekenen van de dag waarop de inbreuk is gepleegd,

ART. 21 (ancien art. 22).

Les contestations relatives à la perception des cotisations et à l'allocation des rentes, à quelque valeur que la demande puisse s'élever, sont de la compétence du juge de paix.

Il statue en dernier ressort jusqu'à la valeur de 2.000 francs.

La compétence territoriale est déterminée par la localité où l'assujetti a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, sa résidence.

Les contestations relatives aux prestations à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie sont portées devant une Commission d'appel dont le Roi détermine la composition et règle la compétence et le fonctionnement.

CHAPITRE VII.

DISPOSITIONS PENALES.

ART. 22 (ancien art. 23).

Sont punies d'une amende de 26 francs à 100 francs, les infractions aux dispositions de l'article 2 de la présente loi, relatives à l'obligation de se constituer un fonds de pension.

Le Roi peut prévoir les mêmes peines pour les infractions aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi.

ART. 23 (ancien art. 24).

Les dispositions pénales prévues par l'arrêté royal du 31 mai 1933 relatif aux déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie, à la charge de l'État, sont applicables aux déclarations prévues à l'article 17.

Les cours et tribunaux peuvent en outre prononcer la déchéance du droit de bénéficier des avantages gratuits prévus à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, pendant une période d'un à six mois; en cas de récidive, la durée de cette déchéance peut être portée à douze mois.

ART. 24 (ancien art. 25).

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 25 (ancien art. 26).

L'action publique à laquelle donnent lieu les infractions prévues aux articles 22 et 23 se prescrit lorsqu'il s'est écoulé un délai de deux ans à compter du jour où l'infraction a été commise; les sanctions

verjaard zijn; de straffen verjaren na verloop van twee jaar, te rekenen van de dag waarop de beslissing definitief geworden is.

HOOFDSTUK VIII.

ALGEMENE BEPALINGEN.

ART. 26 (oud art. 27).

§ 1. — In artikel 162 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt een 35° *bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« 35° *bis* : de akten, vonnissen en arresten betreffende de uitvoering van de wetten en reglementen op het ouderdomspensioen der zelfstandigen. »

§ 2. — In artikel 59 van het Wetboek der zegelrechten wordt een 49° *bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« 49° *bis* : akten opgemaakt of afgeleverd voor de uitvoering van de wetten en reglementen op het ouderdomspensioen der zelfstandigen. »

ART. 27 (oud art. 28).

Voor het afgeven van de in artikel 24 genoemde stukken mogen de openbare besturen geen enkele heffing als vergelding of anderszins eisen.

ART. 28 (oud art. 29).

§ 1. — In het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes wordt in artikel 176, 2, een 9° ingevoegd dat luidt als volgt :

« 9° de wettelijke verzekeringen afgesloten krachtens de eerste afdeling van hoofdstuk II van de wet betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen. »

§ 2. — De wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeordend op 15 Januari 1948, worden als volgt gewijzigd :

1° aan artikel 29, § 1, lid 2, ingelast bij artikel 11 van de wet dd. 8 Maart 1951, worden de woorden « en 5° » toegevoegd;

2° aan artikel 29, § 4, gewijzigd bij artikel 13 van de wet van 8 Maart 1951 en bij artikel 3 van de wet van 28 Maart 1955, wordt een 7° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 7° — De renten, aanvullende renten, rente-toeslagen en toelagen toegekend ter uitvoering van de wet betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen, in zover het globaal bedrag van deze voordelen, per gerechtigde, niet hoger is dan de minimum-rente vastgesteld op basis van artikel 3, § 1, van die wet »;

se prescriront lorsqu'il s'est écoulé deux ans à compter du jour où elles sont devenues définitives.

CHAPITRE VIII.

DISPOSITIONS GENERALES.

ART. 26 (ancien art. 27).

§ 1^{er}. — Il est inséré dans l'article 162 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, un 35° *bis* rédigé comme suit :

« 35° *bis* : les actes, jugements et arrêts relatifs à l'exécution des lois et règlements sur la pension de vieillesse des travailleurs indépendants. »

§ 2. — Il est inséré dans l'article 59 du Code des droits de timbre, un 49° *bis* rédigé comme suit :

« 49° *bis* : les actes dressés ou délivrés pour l'exécution des lois et règlements sur la pension de vieillesse des travailleurs indépendants. »

ART. 27 (ancien art. 28).

Les administrations publiques ne peuvent exiger le paiement d'aucune somme, à titre de rétribution ou autre, pour la délivrance des documents visés à l'article 24.

ART. 28 (ancien art. 29).

§ 1^{er}. — Dans le Code des taxes assimilées au timbre, il est inséré sous l'article 176, 2, un 9° rédigé comme suit :

« 9° les assurances légales contractées en vertu de la section première du chapitre II de la loi relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants. »

§ 2. — Les lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées le 15 janvier 1948, sont modifiées comme suit :

1° à l'article 29, § 1^{er}, alinéa 2, inséré par l'article 11 de la loi du 8 mars 1951, sont ajoutés les mots : « et 5° »;

2° à l'article 29, § 4, modifié par l'article 13 de la loi du 8 mars 1951 et par l'article 3 de la loi du 28 mars 1955, il est ajouté un 7° conçu comme suit :

« 7° — Les rentes, compléments de rentes, majorations de rentes et allocations octroyés en exécution de la loi relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants, dans la mesure où le montant global de ces avantages ne dépasse pas, par bénéficiaire, la rente minimum fixée sur base de l'article 3, § 1^{er}, de cette loi »;

3º in artikel 30*bis*, ingelast bij artikel 15 der wet van 8 Maart 1951 en aangevuld bij artikel 30 der wet van 19 Maart 1954 :

a) tussen het op één na voorlaatste en het voorlaatste lid wordt een 5º ingelast dat luidt als volgt :

« 5º tot, krachtens de artikelen 2, 3, 4, 6, 8 en 19, 1º, b), der wet betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen, werkelijk gedane storting. Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van 3º hierboven, worden de storting bedoeld bij artikel 2, § 5, van die wet slechts vrijgesteld in zover zij niet hoger zijn dan de storting vereist voor de vestiging van de minimum-renten vastgesteld op basis van artikel 3, § 1, van dezelfde wet »;

b) tussen het voorlaatste en het laatste lid wordt de volgende bepaling ingelast :

« Wanneer de belastingplichtige de storting doet bedoeld bij 3º en 5º van dit artikel, mag de totaal vrij te stellen som de hoogste van de grenzen bij deze bepalingen gesteld niet overschrijden. »

ART. 29 (oud art. 30).

De pensioenfondsen alsmede de aanvullende renten, rentetoeslagen en toelagen zijn niet vatbaar voor afstand of voor beslag tot het overlijden van de verzekeringplichtige of tot het overlijden van de weduwe, naargelang van het geval, behalve om in de artikelen 203, 205 en 214 van het Burgerlijk Wetboek aangegeven redenen, en ook het geval van terugvordering van het bedrag van de onverschuldigde uitkeringen.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden een deel van het rustpensioen van de echtgenoot of de gewezen echtgenoot toegekend wordt aan de feitelijk, van tafel en bed of uit de echt gescheiden vrouw; hij bepaalt ook de hoegrootheid van dit deel.

ART. 30 (oud art. 31).

In geval van overlijden van de gerechtigde op voordelen ten laste van het Solidariteits- en Waarborgfonds, wordt de bestemming van de vervallen en niet uitgekeerde sommen door de Koning geregeld.

ART. 31 (oud art. 32).

De openbare besturen zijn verplicht aan de Minister van Middenstand de inlichtingen welke hij voor de toepassing van deze wet nodig heeft, te verstrekken.

3º à l'article 30*bis*, inséré par l'article 15 de la loi du 8 mars 1951 et complété par l'article 30 de la loi du 19 mars 1954 :

a) il est inséré entre l'antépénultième et le pénultième alinéa, un 5º libellé comme suit :

« 5º à des versements réellement effectués, en vertu des articles 2, 3, 4, 6, 8 et 19, 1º, b), de la loi relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants. Sans préjudice du 3º ci-avant, les versements visés à l'article 2, § 5, de cette loi, ne sont cependant immunisés que dans la mesure où ils ne dépassent pas les versements requis pour la constitution des rentes minimum fixées sur base de l'article 3, § 1^{er}, de la même loi »;

b) il est inséré la disposition suivante entre le pénultième et le dernier alinéa :

« Lorsque le contribuable fait des versements visés au 3º et au 5º du présent article, la somme totale à immuniser ne peut dépasser celle des limites prévues à ces dispositions, qui est la plus élevée. »

ART. 29 (ancien art. 30).

Les fonds de pension, ainsi que les compléments de rentes, les majorations de rentes et les allocations sont incessibles et insaisissables jusqu'au décès de l'assujéti ou jusqu'au décès de la veuve selon le cas, sauf pour les causes énoncées aux articles 203, 205 et 214 du Code civil, ainsi que le cas de récupération du montant des paiements indus.

Le Roi détermine les conditions d'octroi d'une part de la pension de retraite de son conjoint et de son ex-conjoint à l'épouse séparée de fait ou de corps et à la femme divorcée, ainsi que l'importance de cette part.

ART. 30 (ancien art. 31).

En cas de décès du bénéficiaire d'avantages à la charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, la destination des sommes échues et non payées est réglée par le Roi.

ART. 31 (ancien art. 32).

Les administrations publiques sont tenues de fournir au Ministre des Classes Moyennes les renseignements qui lui sont nécessaires pour l'application de la présente loi.

HOOFDSTUK IX.

OPHEFFINGS- EN OVERGANGS- BEPALINGEN. INWERKINGTREDING.

ART. 32 (oud art. 33).

De rechten die ten gunste van de zelfstandigen of helpers en van hun weduwen uit de bij de wet van 11 Maart 1954 gewijzigde samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood voortvloeien op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden gehandhaafd; vanaf dit ogenblik evenwel vallen de personen bedoeld in de artikelen 1 en 9 niet langer onder de wet van 11 Maart 1954.

De Koning neemt, in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en van deze wet, de vereiste maatregelen ten einde de onvolledige loopbanen te reglementeren zodat de verleende voordelen in geen enkel geval minder bedragen dan die welke bij voormelde wet van 11 Maart 1954 zijn toegekend.

ART. 33 (oud art. 35).

§ 1. — Het tweede lid van § 1 van artikel 60bis van de wet van 16 Maart 1865, waarbij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt opgericht, gewijzigd door artikel 3 van de wet van 22 Juli 1952, wordt aangevuld met de woorden « en bij artikel 60quater ».

§ 2. — In de wet van 16 Maart 1865 wordt een artikel 60quater ingelast, dat luidt als volgt :

« Artikel 60quater. — De afwijking toegestaan door het eerste lid van artikel 60ter, wordt uitgebreid tot de verrichtingen afgesloten door de personen onderworpen aan de wet betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandige arbeiders en onder de voorwaarden gesteld bij het artikel 7 van die wet. »

ART. 34 (oud art. 36).

§ 1. — In afwijking van artikel 2 beschikken de verzekeringplichtigen over zes maanden te rekenen van de dag van inwerkingtreding van deze wet, om de bij genoemd artikel voorgeschreven keuze te doen.

§ 2. — In de gevallen waarin de bepalingen van deze wet het advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen voorschrijven, is dit advies eerst vanaf de installatie van de Raad vereist.

ART. 35 (oud art. 37).

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, behalve wat Hoofdstukken III en V betreft, voor welke de inwerkingtreding tot 1 Januari 1956 wordt verschoven.

CHAPITRE IX.

DISPOSITIONS ABROGATOIRES ET TRANSITOIRES. ENTRÉE EN VIGUEUR.

ART. 32 (ancien art. 33).

Les droits issus des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifiées par la loi du 11 mars 1954 au profit des travailleurs indépendants ou aidants, ainsi que de leurs veuves au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont maintenus; toutefois, dès ce moment, les personnes visées aux articles 1 et 9 cessent d'être assujetties à la loi du 11 mars 1954.

Le Roi prendra, dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, et de la présente loi, les dispositions nécessaires aux fins de réglementer les carrières incomplètes de sorte que les avantages ne soient en aucun cas inférieurs à ceux qui étaient octroyés en vertu de la dite loi du 11 mars 1954.

ART. 33 (ancien art. 35).

§ 1^{er}. — Le deuxième alinéa au § 1^{er} de l'article 60bis de la loi du 16 mars 1865, instituant une Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, modifié par l'article 3 de la loi du 22 juillet 1952, est complété par les mots « et à l'article 60quater ».

§ 2. — Il est introduit dans la loi du 16 mars 1865, un article 60quater, ainsi conçu :

« Article 60quater. — La dérogation autorisée par l'alinéa premier de l'article 60ter, est étendue aux opérations conclues par des personnes assujetties à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants et dans les conditions prévues par l'article 7 de cette loi. »

ART. 34 (ancien art. 36).

§ 1^{er}. — Par dérogation à l'article 2, les assujettis disposent d'un délai de six mois à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi pour opérer le choix prévu à cet article.

§ 2. — Dans les cas où les dispositions de la présente loi prévoient la consultation du Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants, cette consultation n'est requise qu'à partir du jour où le Conseil sera installé.

ART. 35 (ancien art. 37).

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*, sauf en ce qui concerne les Chapitres III et V dont l'entrée en vigueur est reportée au 1^{er} janvier 1956.

BIJLAGE.

Nota opgesteld door een lid van de Commissie.

Het Regeringsontwerp neemt geen nota van het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand inzake :

1. De deelneming van de vertegenwoordigers van de vrije organisaties van de middenstand aan de administratie en het beheer van de speciale secties.

Deze bemerking geldt zowel voor de kassen ontstaan uit het privé-initiatief als voor die ontstaan in de verzekeringsmaatschappijen, en zeer in het bijzonder voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas welke, buiten de vrijwillig aangegane aansluitingen, geroepen is om de aansluitingen van ambtswege der weerspanningen op te nemen.

Aan de andere kant betreurt de Hoge Raad voor de Middenstand de stilzwijgendheid van het ontwerp en van de openbare lichamen aangaande de erkenningsvoorwaarden welke aan de op te richten professionele en interprofessionele kassen zullen worden gesteld.

In dit verband brandmerkt hij de houding van een parastatale instelling die, misbruik makend van de vertrouwelijke inlichtingen waarover zij beschikt, reeds van nu af aan heftig jacht maakt op voorlopige aansluitingen.

Hij wenst vurig dat de Regering ten spoedigste de nodige elementen voor de oprichting van hun eigen pensioenkassen zou kenbaar maken aan de belanghebbende professionele en interprofessionele organisaties.

Hij houdt er aan dienaangaande te herinneren, aan de keurige handelwijze toegepast in 1930, bij de veralgemening van de gezinsvergoedingen voor loontrekkenden, waardoor het de belanghebbende groeperingen van werkgevers mogelijk was zich vlug in orde te stellen met de wet.

2. De grote meerderheid van de Hoge Raad meent uit de tekst van het ontwerp te begrijpen dat de perekwatie der renten, zowel in het wettelijk als in het levensverzekeringstelsel, automatisch verzekerd is en zonder andere formaliteiten.

Sommige leden hebben nochtans gemeend deze tekst een gebrek aan klaarheid te moeten verwijten.

Daarom vraagt de Hoge Raad dat het principe van de automaticiteit van de perekwatie, omwille van de duidelijkheid, uitdrukkelijk in de tekst van de wet zou worden vermeld.

3. De vertegenwoordigers van de zelfstandigen in de schoot van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen zijn bestendig in minderheid tegenover die van de Uitvoerende Macht.

De Hoge Raad voor de Middenstand ziet trouwens de noodzakelijkheid niet in van de aanwezigheid van afgevaardigden van de Ministers van Middenstand en van Landbouw, met beslissende stem,

ANNEXE.

Note rédigée par un membre de la Commission.

Le projet gouvernemental ne tient pas compte de l'avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes en ce qui concerne :

1. La participation des représentants des organisations libres des classes moyennes à l'administration et à la gestion des sections spéciales.

Cette remarque vaut tant pour les caisses nées de l'initiative privée, que pour celles créées dans les compagnies d'assurances et tout particulièrement pour la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite qui est appelée à recevoir, en dehors des affiliations librement consenties, les affiliations d'office des réfractaires.

D'autre part, le Conseil Supérieur des Classes Moyennes regrette le mutisme du projet et des pouvoirs publics quant aux conditions d'agrément qui seront imposées aux caisses professionnelles et interprofessionnelles à créer.

A ce sujet, il stigmatise l'attitude d'une institution parastatale qui, en abusant de renseignements confidentiels dont elle dispose, fait, dès à présent, une chasse effrénée à l'assujetti.

Il souhaite donc ardemment que le Gouvernement fournisse, au plus tôt, aux [organisations professionnelles et interprofessionnelles intéressées, les éléments nécessaires à la constitution de leurs propres caisses de pension.

Il tient à rappeler à ce propos le procédé élégant mis en application en 1930 lors de la généralisation des allocations familiales pour salariés, qui permit aux groupements d'employeurs intéressés de se conformer rapidement aux exigences de la loi.

2. La grande majorité du Conseil Supérieur croit comprendre du texte du projet que la péréquation des rentes, tant en régime légal qu'en assurance-vie, est assurée automatiquement et sans autres formalités.

Quelques membres ont néanmoins cru devoir reprocher à ce texte un manque de clarté.

C'est pourquoi, le Conseil Supérieur demande que le principe de l'automaticité de la péréquation des rentes soit, pour y remédier, explicitement inscrit dans la loi.

3. Les représentants des indépendants au sein du Conseil Supérieur des Pensions pour Indépendants sont en minorité constante par rapport à ceux de l'Exécutif.

Le Conseil supérieur des Classes Moyennes ne voit d'ailleurs pas la nécessité de la présence de délégués, avec voix délibérative, des Ministres des Classes Moyennes et de l'Agriculture, alors que la

terwijl de opdracht van de Hoge Raad der Pensioenen alleen maar raadgevend is.

Het aantal vertegenwoordigers der zelfstandigen is alleszins onvoldoende, vermits het geen rechtvaardige verdeling toelaat in verhouding tot de belangrijkheid van elk der aan de wet onderworpen groepen.

Daar de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen ingesteld wordt om de Regering van advies te dienen in alles wat de toepassing van de wet betreft, kan de Hoge Raad voor de Middenstand zich niet neerleggen bij de bepalingen van § 2 van artikel 35, die de Regering toelaten alle gewenste maatregelen te treffen voor de installatie van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen. Het zou volstaan deze installatie uit te stellen opdat het bedoeld organisme achteraf totaal overbodig zou blijven.

4. Betreffend de samenstelling van het Solidariteits- en Waarborgfonds zag de Hoge Raad voor de Middenstand zich verplicht dezelfde bemerking te formuleren als in verband met de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen.

De storting van sommige toelagen door de Staat rechtvaardigt geenszins de deelneming van deze laatste aan het actief beheer van het geheel der gelden dat ter beschikking van dit organisme is gesteld. Inderdaad, de regel is dat Staatstoelagen beheerd worden door de gesubsidieerden zelf, en alleen reeds de aanwezigheid van een Regeringscommissaris met vetorecht volstaat om de belangen van de Staat te vrijwaren.

5. De grote meerderheid van de Hoge Raad voor de Middenstand is van mening dat de bepalingen van artikel 9 van het oorspronkelijk ontwerp, dat de aanwending van een onroerend goed voorzag met het oog op de vestiging van een pensioenfonds, opnieuw moet worden ingeschakeld.

mission du Conseil Supérieur des Pensions est uniquement consultative.

Le nombre des représentants des indépendants est de toute façon insuffisant, puisqu'il ne permet pas une répartition judicieuse et proportionnelle à l'importance de chacun des groupes d'indépendants soumis à la loi.

Le Conseil Supérieur des Pensions pour Indépendants étant institué pour donner au Gouvernement des avis sur tout ce qui concerne l'application de la loi, le Conseil Supérieur des Classes Moyennes ne peut se rallier aux dispositions du § 2 de l'article 35, permettant au Gouvernement de prendre toutes les dispositions voulues avant même l'installation du Conseil Supérieur des Pensions pour Indépendants. Il suffirait de retarder cette installation pour que cet organisme devienne, par la suite, simplement superflu.

4. Quant à la composition du Fonds de solidarité et de garantie, le Conseil Supérieur des Classes Moyennes se voit dans l'obligation de formuler à ce sujet la même remarque que celle faite à propos du Conseil Supérieur des Pensions pour Indépendants.

Le versement de certains subsides par l'Etat ne justifie nullement la participation active de ce dernier à la gestion de l'ensemble des fonds mis à la disposition de cet organisme. En effet, il est de règle que les subsides sont gérés par les subsidiés eux-mêmes, et la présence d'un Commissaire du Gouvernement, avec droit de veto, suffirait à elle seule pour que les droits de l'Etat soient sauvegardés.

5. La grande majorité du Conseil Supérieur des Classes Moyennes est d'avis qu'il y a lieu de réintroduire dans le projet de loi les dispositions de l'article 9 du projet initial permettant d'affecter un immeuble à la constitution d'un fonds de pension.